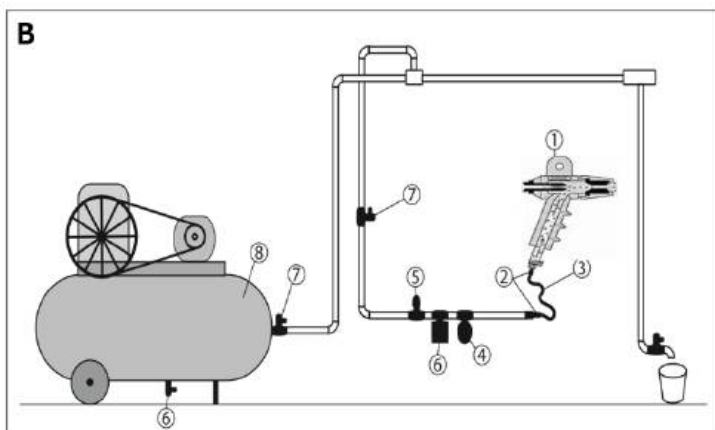


NEO TOOLS



14-720





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	12
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	14
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	17
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	19
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	21
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	24
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	26
(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	28
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	30
(LV) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS	32
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	34
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	36
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	38
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	40
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	42
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	45
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	47
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	49

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Pistolet do konserwacji z wężykiem

14-720

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.

Zalecenia bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Należy korzystać ze środków ochrony indywidualnej odpowiednio dobranych do wykonywanej pracy.
- W przypadku pracy z materiałami łatwopalnymi należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza, aby uniknąć powstawania potencjalnie wybuchowej atmosfery.
- Należy uważać, aby w trakcie pracy odsłonięte części ciała nie były narażone na kontakt z toksycznymi substancjami, gdyż mogą one powodować martwicę tkanek lub inne poważne powikłania. W przypadku kontaktu z toksycznymi substancjami należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- W trakcie pracy urządzeniem mogą powstać szkodliwe pyły, zwłaszcza w sytuacji niewystarczającej wentylacji pomieszczenia.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

Stosowanie narzędzia

- Narzędzie i zalecane wyposażenie dodatkowe należy użytkować zgodnie z instrukcją obsługi. Narzędzie i wyposażenie dodatkowe należy wykorzystywać (przy koniecznym przestrzeganiu wskazówek ich producenta) wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. Kategorycznie wyklucza się wykorzystywanie urządzenia do wszelkich innych celów. Z zasady należy wyłączyć przed zbliżeniem do materiału/miejsca, na które będziemy oddziaływać.
- Należy zachować porządek w miejscu pracy. Bałagan w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku. Pracować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Zwracać uwagę na otoczenie. Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie kierować pistoletu w stronę ludzi i zwierząt. Nie pozwalać osobom postronnym, by poruszały węzeł spiralny, kompresorem lub kablem zasilającym kompresora. Nie dopuszczать tych osób do obszaru roboczego. Postronne osoby nie powinny przebywać w obszarze pracy. Nie dopuszczать dzieci do urządzenia.
- Stan roboczy narzędzia. Należy sprawdzać narzędzie i węże spiralne pod kątem kompletności i uszkodzeń.
- Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem. Podczas pracy unikać zetknięcia części ciała i narzędzia z obiektami będącymi pod napięciem np. elementami instalacji elektrycznej, elementami grzejnymi, urządzeniami elektrycznymi.
- Przechowywać narzędzie w miejscu niedostępnym dla osób nieuprawnionych. Nieużywane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Wszystkie czynności konserwacyjne wykonywać po odłączeniu przewodu ze sprężonym powietrzem oraz zbiornika.
- Nie przeciążać nadmiernie narzędzia. Lepiej i bezpieczniej pracuje się przy wydajności podanej w danych technicznych.
- Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą. Przy pracy narzędziem nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Przy pracy zalecane są gumowe rękawice i obuwie antypoślizgowe. W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.
- Nie używać węży spiralnego do innych celów. Nie przenosić narzędzia przy pomocy węży spiralnego. Chronić węże przed żarłem, olejami i ostrymi krawędziami.
- Starannie dbać o narzędzie. Pamiętać o tym, żeby narzędzie zawsze było czyste, co zapewnia skuteczną i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji. Regularnie kontrolować końcówki złączne i węże spiralne, a w razie

stwierdzenia uszkodzenia zlecić naprawę w autoryzowanym serwisie.

- Transportowanie. Przed transportowaniem narzędzia powinny być odpowiednio oczyszczone i osuszone z używanych materiałów. Mogą być transportowane tylko po ich odpowiednim zabezpieczeniu przed zanieczyszczeniem.
- Uwaga!** Zawsze należy zachowywać uwagę przy pracy. Oceniać efektywność pracy. Postępować rozsądnie. Sprawność reagowania może ulec upośledzeniu na skutek spożycia alkoholu, zażywania leków i narkotyków, także w wyniku chorób i zmęczenia. W takich wypadkach należy zrezygnować z pracy z użyciem narzędzi.
- Kontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych usterek. Przed każdym użytkowaniem narzędzia uważnie je sprawdzić, a w szczególności elementy zabezpieczające i części, które podejrzewamy o uszkodzenie. Należy ocenić, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie blokują się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczną pracę urządzenia. Jeżeli zauważył jakieś oznaki nieprawidłowej pracy urządzenia, natychmiast je wyłącz i odłącz od źródła zasilania. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części należy naprawić/wymienić tylko w autoryzowanym serwisie, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.

Uwaga! Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie tych akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecane przez producenta. Zastosowanie innych akcesoriów i osprzętu niż polecany w instrukcji obsługi lub katalogu producenta, może oznaczać dla Państwa niebezpieczeństwo spowodowania szkód na zdrowiu lub mieniu.

URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

Zalecenia przy zasilaniu narzędzi pneumatycznych sprężonym powietrzem:

- Doprowadzone powietrze powinno być zawsze czyste i suche.
- Zaleca się stosowanie elementów filtracyjnych, wychwytyjących cząsteczki wody, cząsteczki stałe i oleiste.
- Sprawdzać wąż i końcówki przyłączeniowe przed każdym użyciem, pod względem ich przydatności do użycia oraz szczelności i poprawności podłączenia.
- Sprawdzać urządzenie zasilające (np. sprężarkę, instalację pneumatyczną) przed każdym użyciem.
- By w pełni wykorzystać moc i wydajność narzędzia, należy stosować szybkozłączną i przewody odpowiedniej długości i średnicy.
- Należy unikać zaginania węży.
- Nie stosować narzędzi do celów przemysłowych.
- Nie stosować narzędzi w przemyśle spożywczym.
- Nie stosować narzędzi w środowisku zapalnym.

Uwaga! Nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia zasilającego!

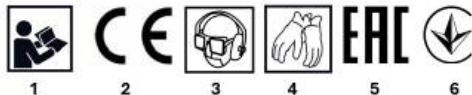
- Nadmiernie ciśnienie powoduje przekroczenie dopuszczalnych parametrów narzędzia i może skutkować jego uszkodzeniem i/lub uszkodzeniem węży oraz wypadkiem.
- Zalecenia przy pracy narzędziem pneumatycznym:
- Przed rozpoczęciem pracy narzędziem pneumatycznym należy upewnić się, iż zostało ono podłączone we właściwej kolejności do źródła zasilania.
- W czasie pracy narzędziem nie można prowadzić jego napraw, regulacji lub wymiany części.
- Narzędzia należy chronić przed upadkami i uderzeniami oraz przed zanieczyszczeniami np.: błotem, wodą, piaskiem, itp. i konserwować zgodnie z instrukcją obsługi, a także zwrócić uwagę na zachowanie dobrego stanu technicznego przewodów doprowadzających sprężone powietrze.

ZALECENIA W SPRAWIE UŻYTKOWANIA WĘŻY SPIRALNYCH
Węże powinny być:

- Mocno przytwierdzone do swoich końcówek.
- Gazoszczelne (w przypadku stwierdzenia nieszczelności należy natychmiast wyłączyć dopływ sprężonego powietrza),

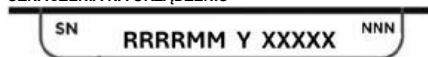
- Podłączenie do źródeł zasilania wyposażonych w odolnawiacze powietrza i garnki kondensacyjne.
- Chronione przed uszkodzeniami mechanicznymi i oddziaływaniem materiałów żrących (kwasy, zasady), olejowych i smarów.
- W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać wężów zbrojonych. W razie stwierdzenia kontaktu węża z materiałami żrącymi należy zmyć wąż obficie wodą i sprawdzić, czy jest nadal szczelny, czy pojawiły się odbarwienia i/lub odsłuszczenia, czy zmianie uległa twardość powierzchni zewnętrznej węża. Nie wolno używać uszkodzonego węża.
- Wąż zanieczyszczony zewnętrznie smarami lub olejami należy starannie oczyścić suchą, bawełnianą pakulą.
- Używanie węża uszkodzonego i/lub zanieczyszczonego jw. Grozi wypadkiem przy pracy.
- Przyłączenie i odłączenie węża od narzędzia powinno odbywać się tylko przy zamkniętym zaworze powietrza. Nie wolno odcinać dopływu powietrza przez załamywanie węża.
- Po przyłączeniu węża do źródła zasilania należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne.
- Węże nie powinny dotykać ani znajdować się w pobliżu przewodów elektrycznych pod napięciem.

OBJASNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
3. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
4. Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

OPIS RYSUNKU Rys. A

1. Dysza
2. Uchwyt do zawieszenia
3. Złącze fo zamocowania zbiornika z preparatem
4. Spust
5. Szybkozłączce
6. Korpus

SCHEMAT INSTALACJI Rys. B

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłączce
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

ZASTOSOWANIE

Pistolet służy do przeprowadzenia prac renowacyjnych lub naprawczych, wytwarzania jednolity i precyzyjny natrysk. Umożliwia nakładanie gotowych środków antykorozyjnych, np. - baranek - w

puszkach 1 L z gwintem. Plastikowa sonda umożliwia konserwowanie profili zamkniętych i miejsc trudno dostępnych.

UŻYTKOWANIE

Praca

- Mocno i pewnie dokręcić dyszę (1) do pistoletu.
- Przyłączyć (5) podpiąć do układu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
- Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji. Po podłączeniu pistoletu do instalacji należy sprawdzić jego działanie naciskając spust (4).
- Z dyszy (1) powinien wydobywać się ciągly strumień powietrza.
- Wkręcić do pistoletu zbiornik z preparatem do złącza (3)
- Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji. Pistolet połączyć ze sprężarką instalacją, w której znajduje się osuszacz powietrza. Skierować wylot dyszy (1) w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć spust (4).
- Podczas pracy pistoletem należy dobrać odpowiednie ciśnienie pracy, zgodne z Danymi Technicznymi. Metalową rurkę należy umieścić na dnie pojemnika z piaskiem, tak aby znajdowała się w pozycji pionowej. Wszystkie czynności przygotowawcze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane, gdy pistolet odłączony jest od urządzeń zasilających pistolet w powietrze. Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału.
- Dyszę pistoletu (1) przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.
- Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnienia nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Średnica dyszy	8 mm
Maksymalne ciśnienie robocze	120 psi/8 bar
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Masa	0,36kg
14-720 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

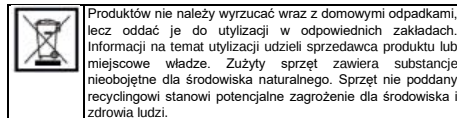
DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)} \text{ K} = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)} \text{ K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z normą EN 1953.

OCHRONA ŚRODOWISKA



„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości

Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

bxk@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Wyrób: Pistolet do konserwacji

Model: 14-720

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-17

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Maintenance gun with hose

14-720

Warning! Before use, please read this manual carefully read these instructions carefully and keep them for future use.

Recommendations for safe use of the device

- Use personal protective equipment appropriate for the work being performed.
- When working with flammable materials, ensure adequate air flow to avoid the creation of a potentially explosive atmosphere.
- Take care to ensure that exposed parts of the body are not exposed to toxic substances during work, as these may cause tissue necrosis or other serious complications. In case of contact with toxic substances, seek medical attention immediately.
- Harmful dust may be generated during operation, especially if the room is not adequately ventilated.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USE OF PNEUMATIC TOOLS

Use of the tool

- The tool and recommended accessories must be used in accordance with the operating instructions. The tool and accessories must only be used for their intended purpose (in accordance with the manufacturer's instructions). The use of the device for any other purpose is strictly prohibited. As a rule, switch off the tool before approaching the material/area to be worked on.
- Keep your workplace tidy. A messy workplace increases the likelihood of accidents. Work in well-ventilated areas.
- Pay attention to your surroundings. Do not expose the tool to rain. Ensure adequate lighting. Do not point the gun at people or animals. Do not allow unauthorised persons to move the spiral hose, compressor or compressor power cable. Do not allow these persons to enter the working area. Unauthorised persons should not be present in the working area. Keep children away from the device.
- Working condition of the tool. Check the tool and spiral hose for completeness and damage.
- Protect yourself against electric shock. During operation, avoid contact between parts of the body and the tool with live objects, e.g. electrical installation components, heating elements, electrical devices.
- Store the tool in a place inaccessible to unauthorised persons. Unused tools should be stored in a dry, locked place inaccessible to children. Perform all maintenance tasks after disconnecting the compressed air hose and the tank.
- Do not overload the tool. It is better and safer to work at the capacity specified in the technical data.
- Always wear appropriate work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery when working with the tool. Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working. If you have long hair, use a hair net.
- Do not use the spiral hose for other purposes. Do not carry the tool using the spiral hose. Protect the hose from heat, oils and sharp edges.
- Take good care of the tool. Remember to always keep the tool clean to ensure effective and safe operation. Follow the maintenance rules. Regularly check the connectors and spiral hose, and if damage is found, have it repaired by an authorised service centre.
- Transport. Before transporting the tool, it should be properly cleaned and dried of any materials used. It may only be transported after it has been properly protected against contamination.
- **Caution!** Always remain alert when working. Assess the effectiveness of your work. Act sensibly. Your reaction time may be impaired by alcohol, medication, drugs, illness or fatigue. In such cases, refrain from working with tools.
- Check the device for possible faults. Before each use, carefully inspect the tool, especially the safety features and parts that you suspect may be damaged. Assess whether they perform their intended functions properly. Check that moving parts function properly, do not jam and are not damaged. All parts must be properly installed to ensure safe operation of the device. If you notice any signs of malfunction, switch off the device immediately and disconnect it from the power supply. Damaged safety features and parts must be repaired/replaced only by an authorised service centre, unless otherwise specified in the operating instructions.
- **Caution!** For your own safety, only use accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer. The use of accessories and equipment other than those recommended in the operating instructions or the manufacturer's catalogue may pose a risk of injury or damage to property.

START-UP AND USE OF PNEUMATIC TOOLS

Recommendations for supplying compressed air to pneumatic tools:

- The air supply should always be clean and dry.

- It is recommended to use filter elements that capture water particles, solid particles and oil particles.
- Check the hose and connection ends before each use to ensure they are suitable for use, leak-free and correctly connected.
- Check the power supply (e.g. compressor, pneumatic system) before each use.
- To fully utilise the power and performance of the tool, use quick couplings and hoses of the appropriate length and diameter.
- Avoid kinking the hose.
- Do not use the tools for industrial purposes.
- Do not use the tools in the food industry.
- Do not use the tools in dusty environments.

Warning! Do not exceed the permissible supply pressure!

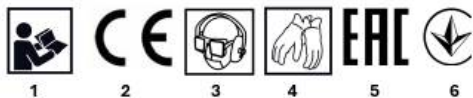
- Excessive pressure causes the tool to exceed its permissible parameters and may result in damage to the tool and/or hose and an accident.
- Recommendations for working with pneumatic tools:
- Before starting work with a pneumatic tool, make sure that it has been connected to the power source in the correct order.
- Do not repair, adjust or replace parts while the tool is in operation.
- Tools should be protected against falls and impacts, as well as contamination, e.g. mud, water, sand, etc., and maintained in accordance with the operating instructions. Attention should also be paid to maintaining the compressed air supply lines in good technical condition.

RECOMMENDATIONS FOR THE USE OF SPIRAL HOSES

Hoses should be:

- Firmly attached to their ends.
- Gas-tight (if a leak is detected, immediately shut off the compressed air supply).
- Connected to power sources equipped with air dryers and condensation pots.
- Protected against mechanical damage and the effects of corrosive materials (acids, alkalis), oils and lubricants.
- In areas exposed to mechanical damage, reinforced hoses should be used. If the hose comes into contact with corrosive materials, wash it thoroughly with water and check whether it is still tight, whether there is any discolouration and/or deformation, and whether the hardness of the outer surface of the hose has changed. Do not use a damaged hose.
- Hoses contaminated with grease or oil on the outside should be thoroughly cleaned with dry cotton rags.
- Using a hose that is damaged and/or contaminated as described above may result in an accident at work.
- The hose should only be connected to and disconnected from the tool when the air valve is closed. Do not cut off the air supply by kinking the hose.
- After connecting the hose to the power source, first blow it out, taking appropriate precautions to remove any accumulated dust, and then connect the pneumatic tool.
- Hoses should not touch or be near live electrical wires.

EXPLANATION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. The device complies with European Union regulations.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
4. Use personal protective equipment (protective gloves).
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

DESCRIPTION OF THE DRAWING Fig. A

1. Nozzle
2. Hanging bracket
3. Connector for attaching the container with the preparation
4. Trigger
5. Quick connector
6. Body

INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/water separator
7. Shut-off valve
8. Compressor

APPLICATION

The gun is used for renovation or repair work, producing a uniform and precise spray. It allows the application of ready-made anti-corrosion agents, e.g. lambswool, in 1 litre tins with a thread. The plastic probe allows the maintenance of closed profiles and hard-to-reach areas.

USE

Operation

- Tighten the nozzle **(1)** firmly and securely to the gun.
- Connect the connector **(5)** to the compressed air system.
- Check the tightness and reliability of the compressed air supply system connections.
- Blow out the air supply hose before connecting it to the system. After connecting the gun to the system, check its operation by pressing the trigger **(4)**.
- A continuous stream of air should come out of the nozzle **(1)**.
- Screw the container with the preparation into the gun connector **(3)**.
- Before using the gun, ensure that it has been properly cleaned and maintained. Connect the gun to a compressor equipped with an air dryer. Point the nozzle outlet **(1)** towards the surface to be cleaned and press the trigger **(4)**.
- When operating the gun, select the appropriate working pressure in accordance with the Technical Data. Place the metal tube at the bottom of the sand container so that it is in a vertical position. All preparatory, maintenance and repair work must be carried out with the gun disconnected from the air supply. Large amounts of dust may be generated when operating the gun, so it is essential to use personal protective equipment such as safety goggles and masks.

CLEANING AND MAINTENANCE

- After finishing work, disconnect the gun from the compressed air system and clean the gun housing with a soft cloth.
- Blow clean air through the gun nozzle **(1)** for a few seconds.
- After cleaning the gun, apply a small amount of lubricant to the moving parts of the seals.

RATING DATA

Parameter	Value
Nozzle diameter	8 mm
Maximum operating pressure	120 psi/8 bar
Air connection diameter	1/4"
Weight	0.36 kg
14-720 indicates both the type and designation of the device	

NOISE DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $= 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} and sound power level L_{WA} specified in this manual have been measured in accordance with EN 1953.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Maintenance gun

Model: 14-720

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 17 July 2025

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Зброя для технічного обслуговування зі шлангом

14-720

Увага! Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію

Уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх для подальшого використання.

Рекомендації щодо безпечного використання пристрою

- Використовуйте засоби індивідуального захисту, що відповідають виконуваний роботі.
- Під час роботи з легкозаймистими матеріалами забезпечте достатній приплив повітря, щоб уникнути створення вибухонебезпечної атмосфери.
- Подбайте про те, щоб відкриті частини тіла не піддавалися впливу токсичних речовин під час роботи, оскільки це може спричинити некроз тканин або інші серйозні ускладнення. У разі контакту з токсичними речовинами негайно зверніться до лікаря.
- Під час роботи може утворюватися шкідливий пил, особливо якщо приміщення недостатньо провітрюється.

ЗАГЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ПНЕВМАТИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Використання інструменту

- Інструмент та рекомендовані аксесуари повинні використовуватися відповідно до інструкцій з експлуатації. Інструмент та аксесуари повинні використовуватися тільки за призначенням (відповідно до інструкцій виробника). Використання пристрою для будь-яких інших цілей суворо заборонено. Як правило, вимикає інструмент перед тим, як наближатися до матеріалу/ділянки, що обробляється.
- Підтримуйте порядок на робочому місці. Безлад на робочому місці збільшує ймовірність нещасних випадків. Працюйте в добре провітрюваних приміщеннях.
- Звертайте увагу на оточення. Не піддавайте інструмент впливу дощу. Забезпечте достатнє освітлення. Не направляйте пістолет на людей або тварин. Не дозволяйте стороннім особам переміщувати спіральний шланг, компресор або кабель живлення компресора. Не дозволяйте цим особам заходити в робочу зону. Сторонні особи не повинні перебувати в робочій зоні. Тримайте дітей подальше від пристрою.
- Робочий стан інструменту. Перевірте інструмент і спіральний шланг на наявність пошкоджень та комплектистий.
- Захищайте себе від ураження електричним струмом. Під час роботи уникайте контакту частин тіла та інструменту з об'єктами, що знаходяться під напругою, наприклад, компонентами електричної установки, нагрівальними елементами, електричними приладами.
- Зберігайте інструмент у місці, недоступному для сторонніх осіб. Невикористані інструменти слід зберігати в сухому, захищеному місці, недоступному для дітей. Виконуйте всі роботи з технічного обслуговування після від'єднання шланга стисненого повітря та бака.
- Не перераховуйте інструмент. Краще і безпечніше працювати з потужністю, зазначеною в технічних даних.
- Завжди носіть відповідний робочий одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси під час роботи з інструментом. Під час роботи рекомендується використовувати гумові рукавички та взуття з неслизькою підошвою. Якщо у вас довге волосся, використовуйте сітку для волосся.
- Не використовуйте спіральний шланг для інших цілей. Не переносьте інструмент за спіральний шланг. Захищайте шланг від нагрівання, мастил і гострих країв.
- Дбайливо ставитесь до інструменту. Пам'ятайте, що для забезпечення ефективної та безпечної роботи інструмент завжди повинен бути чистим. Дотримуйтеся правил технічного обслуговування. Регулярно перевіряйте з'єднувачі та спіральний шланг, а в разі виявлення пошкоджень звертайтеся до авторизованого сервісного центру для їх усунення.
- Транспортування. Перед транспортуванням інструмент слід ретельно очистити та висушити від будь-яких матеріалів, що використовувалися. Його можна транспортувати лише після належного захисту від забруднення.
- **Увага!** Завжди будьте пильні під час роботи. Оцінюйте ефективність своєї роботи. Дійте розсудливо. Ваша реакція може бути порушена через вживання алкоголю, ліків, наркотиків, хворобу або втому. У таких випадках утримайтеся від роботи з інструментами.

- Перевірте прилад на наявність можливих несправностей. Перед кожним використанням ретельно оглядайте інструмент, особливо елементи безпеки та деталі, які, на вашу думку, можуть бути пошкоджені. Оцініть, чи виконують вони свої функції належним чином. Перевірте, чи рухомі частини працюють належним чином, не заклинюються і не пошкоджені. Усі деталі повинні бути правильно встановлені, щоб забезпечити безпечну роботу пристрою. Якщо ви помітили ознаки несправності, негайно вимкніть пристрій і від'єднайте його від джерела живлення. Пошкоджені елементи безпеки та деталі повинні ремонтуватися/замінюватися тільки в авторизованому сервісному центрі, якщо інше не зазначено в інструкції з експлуатації.

Увага! Для вашої власної безпеки використовуйте тільки ті аксесуари та додаткове обладнання, які вказані в інструкції з експлуатації або рекомендовані виробником. Використання аксесуарів та обладнання, які не вказані в інструкції з експлуатації або каталозі виробника, може становити ризик травмування або пошкодження майна.

ПУСК І ВИКОРИСТАННЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Рекомендації щодо подачі стисненого повітря до пневматичних інструментів:

- Повітря, що подається, завжди має бути чистим і сухим.
- Рекомендується використовувати фільтруючі елементи, які уловлюють частинки води, тверді частинки та частинки масла.
- Перед кожним використанням перевіряйте шланг і кінці з'єднань, щоб переконатися, що вони придатні для використання, не мають витоків і правильно підключені.
- Перед кожним використанням перевіряйте джерело живлення (наприклад, компресор, пневматичну систему).
- Щоб повною мірою використовувати потужність і продуктивність інструменту, використовуйте швидкоз'єдмні з'єднання та шланги відповідної довжини та діаметра.
- Уникайте перегинів шланга.
- Не використовуйте інструменти в промислових цілях.
- Не використовуйте інструменти в харчовій промисловості.
- Не використовуйте інструменти в заповнених приміщеннях.

Увага! Не перевищуйте допустимий тиск подачі!

- Надмірний тиск призводить до перевищення допустимих параметрів інструменту і може спричинити пошкодження інструменту та/або шланга і небезпечний випадок.
- Рекомендації щодо роботи з пневматичними інструментами:
- Перед початком роботи з пневматичним інструментом переконайтеся, що він підключений до джерела живлення в правильному порядку.
- Не ремонтуйте, не регулюйте та не замінюйте деталі під час роботи інструменту.
- Інструменти слід захищати від падінь і ударів, а також від забруднення, наприклад брудом, водою, піском тощо, і обслуговувати відповідно до інструкції з експлуатації. Слід також звертати увагу на підтримання ліній подачі стисненого повітря в належному технічному стані.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ СПІРАЛЬНИХ ШЛАНГІВ

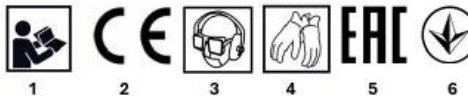
Шланги повинні бути:

- Міцно прикріплені до своїх кінців.
- Газонепроникними (якщо виявлено витік, негайно відключіть подачу стисненого повітря).
- Підключені до джерел живлення, обладнаних осушувачами повітря та конденсаційними баками.
- Захищені від механічних пошкоджень і впливу корозійних матеріалів (кислот, лугів), мастил і мастильних матеріалів.
- У місцях, схильних до механічних пошкоджень, слід використовувати армовані шланги. Якщо шланг контактує з корозійними речовинами, ретельно промийте його водою і перевірте, чи він все ще герметичний, чи немає знебарвлення та/або деформації, а також чи не змінилася

твердість зовнішньої поверхні шланга. Не використовуйте пошкоджений шланг.

- Шланги, забруднені зовні мастилом або олією, слід ретельно очистити сухими бавовняними ганчірками.
- Використання шланга, який пошкоджений та/або забруднений, як описано вище, може призвести до нещасного випадку на виробництві.
- Шланг слід підключати до інструменту та від'єднувати від нього тільки при закритому повітряному клапані. Не перекиривайте подачу повітря, перегинаючи шланг.
- Після підключення шланга до джерела живлення спочатку продуйте його, вживши відповідних заходів для видалення накопиченого пилу, а потім підключіть пневматичний інструмент.
- Шланги не повинні торкатися або знаходитися поблизу електричних проводів під напругою.

ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -рік виготовлення |
| M | -місяць виготовлення |
| Y | -додаткове позначення |
| XXXXX | -серійний номер |
| NNN | -додаткове маркування |

ОПИС КРЕПЛЕННЯ Рис. А

1. Сопло
2. Підвісний кронштейн
3. З'єднувач для кріплення контейнера з препаратом
4. Спусковий механізм
5. Швидкоз'єднувальний елемент
6. Корпус

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

1. Пневматичний інструмент
2. Швидкоз'єднувальний муфта
3. Пневматичний шланг
4. Мастильник
5. Регулятор тиску
6. Фільтр/водовіддільник
7. Запірний клапан
8. Компресор

ЗАСТОСУВАННЯ

Пістолет використовується для ремонтних або відновлювальних робіт, забезпечуючи рівномірне і точне розпилення. Він дозволяє наносити готові антикорозійні засоби, наприклад, овечу шерсть, в 1-літрових банках з різьбленням. Пластиковий зонд дозволяє обслуговувати закриті профілі і важкодоступні місця.

ВИКОРИСТАННЯ

Експлуатація

- Міцно і надійно закріпіть сопло (1) на пістолеті.
- Підключіть з'єднувач (5) до системи стисненого повітря.

- Перевірте герметичність і надійність з'єднань системи подачі стисненого повітря.
- Перед підключенням до системи продуйте шланг подачі повітря. Після підключення пістолета до системи перевірте його роботу, натиснувши на спусковий гачок (4).
- З сопла (1) повинен виходити безперервний потік повітря.
- Прикрутіть ємність з препаратом до з'єднувача пістолета (3).
- Перед використанням пістолета переконайтеся, що він був належним чином очищений і обслужений. Підключіть пістолет до компресора, оснащеного осушувачем повітря. Направте вихід сопла (1) на поверхню, що очищається, і натисніть на спусковий гачок (4).
- Під час роботи з пістолетом виберіть відповідний робочий тиск відповідно до технічних даних. Помістіть металеву трубку на дно контейнера з піском так, щоб вона знаходилася у вертикальному положенні. Всі підготовчі, технічні та ремонтні роботи необхідно виконувати з відключеним від повітряного джерела пістолетом. Під час роботи з пістолетом може утворюватися велика кількість пилу, тому необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Після закінчення роботи від'єднайте пістолет від системи стисненого повітря і очистіть корпус пістолета м'якою тканиною.
- Продуйте сопло пістолета (1) чистим повітрям протягом декількох секунд.
- Після очищення пістолета нанесіть невелику кількість мастила на рухомі частини ущільнень.

ПАРАМЕТРИ

Параметр	Значення
Діаметр сопла	8
Максимальний робочий тиск	120 psi/8 бар
Діаметр підключення повітря	3/4"
Вага	0,36 кг
14-720 вказує на тип і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 93 \text{ дБ(A) K}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 104 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K – невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} та рівень звукової потужності L_{WA} зазначені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 1953.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід здавати для утилізації у відповідні установи. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: GTX Poland) цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Pistol de întreținere cu furtun

Atenție! Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară utilizare.

Recomandări pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului

- Utilizați echipament de protecție personală adecvat pentru lucrarea efectuată.
- Când lucrați cu materiale inflamabile, asigurați-vă că există un flux de aer adecvat pentru a evita crearea unei atmosfere potențial explozive.
- Aveți grijă ca părțile expuse ale corpului să nu fie expuse la substanțe toxice în timpul lucrului, deoarece acestea pot provoca necroză tisulară sau alte complicații grave. În caz de contact cu substanțe toxice, solicitați imediat asistență medicală.
- În timpul funcționării se poate genera praf nociv, în special dacă încălzirea nu este ventilată corespunzător.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚA PENTRU UTILIZAREA SCULELOR PNEUMATICE

Utilizarea sculei

- Unealta și accesoriile recomandate trebuie utilizate în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Unealta și accesoriile trebuie utilizate numai în scopul prevăzut (în conformitate cu instrucțiunile producătorului). Utilizarea dispozitivului în orice alt scop este strict interzisă. De regulă, opriți unealta înainte de a vă apropia de materialul/zona care urmează să fie prelucrată.
- Păstrați locul de muncă ordonat. Un loc de muncă dezordonat crește probabilitatea de accidente. Lucrați în zone bine ventilate.
- Fiți atenți la mediul înconjurător. Nu expuneți unealta la ploaie. Asigurați o iluminare adecvată. Nu îndreptați pistolul către persoane sau animale. Nu permiteți persoanelor neautorizate să mute furtunul spiralat, compresorul sau cablul de alimentare al compresorului. Nu permiteți acestor persoane să intre în zona de lucru. Persoanele neautorizate nu trebuie să se afle în zona de lucru. Țineți copiii la distanță de dispozitiv.
- Starea de funcționare a sculei. Verificați dacă scula și furtunul spiralat sunt complete și nu prezintă deteriorări.
- Protejați-vă împotriva șocurilor electrice. În timpul funcționării, evitați contactul între părțile corpului și unealta cu obiecte sub tensiune, de exemplu componente ale instalațiilor electrice, elemente de încălzire, dispozitive electrice.
- Depozitați unealta într-un loc inaccesibil persoanelor neautorizate. Unelele neutilizate trebuie depozitate într-un loc uscat, înveliți și inaccesibil copiilor. Efectuați toate operațiunile de întreținere după deconectarea furtunului de aer comprimat și a rezervorului.
- Nu supraîncărcați unealta. Este mai bine și mai sigur să lucrați la capacitatea specificată în datele tehnice.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii atunci când lucrați cu unealta. Se recomandă purtarea mănușilor de cauciuc și a încălțămintei antiderapante atunci când lucrați. Dacă aveți părul lung, utilizați o plasă de păr.
- Nu utilizați furtunul spiralat în alte scopuri. Nu transportați unealta folosind furtunul spiralat. Protejați furtunul de căldură, uleiuri și margini ascuțite.
- Aveți grijă de unealtă. Nu uitați să păstrați unealta curată pentru a asigura o funcționare eficientă și sigură. Respectați regulile de întreținere. Verificați regulat conectorii și furtunul spiralat și, dacă constatați deteriorări, reparați-le la un centru de service autorizat.
- Transport. Înainte de a transporta unealta, aceasta trebuie curățată și uscată corespunzător de orice materiale utilizate. Poate fi transportată numai după ce a fost protejată corespunzător împotriva contaminării.
- **Atenție!** Fiți întotdeauna atenți când lucrați. Evaluați eficiența muncii dvs. Acționați cu prudență. Timpul dvs. de reacție poate

fi afectat de alcool, medicamente, droguri, boală sau oboseală. În astfel de cazuri, nu lucrați cu uneltele.

- Verificați dispozitivul pentru a detecta eventuale defecte. Înainte de fiecare utilizare, inspectați cu atenție unealta, în special dispozitivele de siguranță și piesele care susțin că ar putea fi deteriorate. Evaluați dacă acestea își îndeplinesc funcțiile prevăzute în mod corespunzător. Verificați dacă părțile mobile funcționează corespunzător, nu se blochează și nu sunt deteriorate. Toate părțile trebuie să fie instalate corespunzător pentru a asigura funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă observați semne de funcționare defectuoasă, opriți imediat dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Dispozitivele și piesele de siguranță deteriorate trebuie reparate/înlocuite numai de un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare.

Atenție! Pentru propria siguranță, utilizați numai accesorii și echipamente suplimentare specificate în instrucțiunile de utilizare sau recomandate de producător. Utilizarea altor accesorii și echipamente decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare sau în catalogul producătorului poate prezenta un risc de rănire sau de deteriorare a bunurilor.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI UTILIZAREA UNELTELOR PNEUMATICE

Recomandări pentru alimentarea cu aer comprimat a uneltelor pneumatice:

- Alimentarea cu aer trebuie să fie întotdeauna curată și uscată.
- Se recomandă utilizarea unor elemente de filtrare care captează particule de apă, particule solide și particule de ulei.
- Verificați furtunul și capetele de racordare înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că sunt adecvate pentru utilizare, nu prezintă scurgeri și sunt conectate corect.
- Verificați sursa de alimentare (de exemplu, compresorul, sistemul pneumatic) înainte de fiecare utilizare.
- Pentru a utiliza la maximum puterea și performanța sculei, utilizați cuplaje rapide și furtunuri de lungime și diametru adecvate.
- Evitați îndoirea furtunului.
- Nu utilizați uneltele în scopuri industriale.
- Nu utilizați uneltele în industria alimentară.
- Nu utilizați uneltele în medii cu praf.

Atenție! Nu depășiți presiunea admisibilă de alimentare!

- Presiunea excesivă determină depășirea parametrilor admisibili ai sculei și poate duce la deteriorarea sculei și/sau a furtunului și la producerea unui accident.
- Recomandări pentru lucrul cu unelte pneumatice:
- Înainte de a începe lucrul cu o unealtă pneumatică, asigurați-vă că aceasta a fost conectată la sursa de alimentare în ordinea corectă.
- Nu reparați, reglați sau înlocuiți piese în timp ce unealta este în funcțiune.
- Uneltele trebuie protejate împotriva căderilor și impacturilor, precum și împotriva contaminării, de exemplu cu noroi, apă, nisip etc., și întreținute în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. De asemenea, trebuie acordată atenție menținerii conductelor de alimentare cu aer comprimat în stare tehnică bună.

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZAREA FURTUNURILOR SPIRALATE

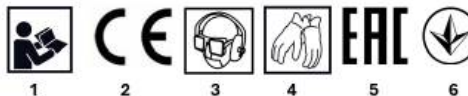
Furtunurile trebuie să fie:

- Fixate ferm la capete.
- Etanșe la gaze (dacă se detectează o scurgere, opriți imediat alimentarea cu aer comprimat).
- Conectați la surse de alimentare echipate cu uscătoare de aer și recipiente de condensare.
- Protejați împotriva deteriorării mecanice și a efectelor materialelor corozive (acizi, alcali), uleiuri și lubrifianti.
- În zonele expuse la deteriorări mecanice, trebuie utilizate furtunuri ranforsate. Dacă furtunul intră în contact cu materiale corozive, spălați-l bine cu apă și verificați dacă este încă etanș, dacă există decolorări și/sau deformări și dacă duritatea

suprafeței exterioare a furtunului s-a modificat. Nu utilizați un furtun deteriorat.

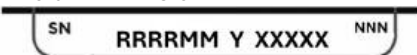
- Furtunurile contaminate cu grăsime sau ulei pe exterior trebuie curățate bine cu cârpe uscate de bumbac.
- Utilizarea unui furtun deteriorat și/sau contaminat, așa cum este descris mai sus, poate duce la un accident de muncă.
- Furtunul trebuie conectat și deconectat de la unealtă numai când supapa de aer este închisă. Nu întrerupeți alimentarea cu aer prin îndoirea furtunului.
- După conectarea furtunului la sursa de alimentare, suflați-l mai întâi, luând măsurile de precauție adecvate pentru a îndepărta praful acumulat, apoi conectați scula pneumatică.
- Furtunurile nu trebuie să atingă sau să se afle în apropierea cablurilor electrice sub tensiune.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
4. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
5. Marca de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR	- anul fabricației
MM	- luna de fabricație
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

DESCRIEREA DESENULUI Fig. A

1. Duza
2. Suport de suspendare
3. Conector pentru fixarea recipientului cu preparat
4. Trigger
5. Conector rapid
6. Corp

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

1. Unealtă pneumatică
2. Conector rapid
3. Furtun pneumatic
4. Lubrifiant
5. Regulator de presiune
6. Filtru/separator de apă
7. Supapă de închidere
8. Compresor

APLICAȚIE

Pistolul este utilizat pentru lucrări de renovare sau reparații, producând un jet uniform și precis. Permite aplicarea agenților anticorozivi gata preparați, de exemplu lână de oaie, în cutii de 1 litru cu filet. Sonda din plastic permite întreținerea profilurilor închise și a zonelor greu accesibile.

UTILIZARE

Funcționare

- Strângeți duza (1) ferm și sigur la pistol.
- Conectați conectorul (5) la sistemul de aer comprimat.
- Verificați etanșeitatea și fiabilitatea conexiunilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.

- Suflați în furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem. După conectarea pistolului la sistem, verificați funcționarea acestuia apăsând pe trăgaci (4).
- Din duză (1) trebuie să iasă un jet continuu de aer.
- Înșurubați recipientul cu preparatul în conectorul pistolului (3).
- Înainte de a utiliza pistolul, asigurați-vă că acesta a fost curățat și întreținut corespunzător. Conectați pistolul la un compresor echipat cu un uscător de aer. Îndreptați orificiul de ieșire al duzei (1) către suprafața care trebuie curățată și apăsați trăgaciul (4).
- Când utilizați pistolul, selectați presiunea de lucru adecvată în conformitate cu Datele tehnice. Așezați tubul metalic în partea inferioară a recipientului cu nisip, astfel încât acesta să fie în poziție verticală. Toate lucrările de pregătire, întreținere și reparații trebuie efectuate cu pistolul deconectat de la sursa de aer. În timpul utilizării pistolului se pot genera cantități mari de praf, de aceea este esențial să utilizați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și măști.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

- După terminarea lucrului, deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și curățați carcasa pistolului cu o cârpă moale.
- Suflați aer curat prin duza pistolului (1) timp de câteva secunde.
- După curățarea pistolului, aplicați o cantitate mică de lubrifiant pe părțile mobile ale garniturilor.

DATE DE EVALUARE

Parametru	Valoare
Diametrul duzei	8 mm
Presiune maximă de funcționare	120 psi/8 bar
Diametru record aer	¼"
Greutate	0,36 kg
14-720 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $= 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii acustice L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} specificate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 1953.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Integralului Manual sau a elementelor sale individuale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Pistol de întreținere

Model: 14-720

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Strada Pograniczna 2/4 02-285

Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 17 iulie 2025

(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Karbantartó pisztoly tömlővel

14-720

Figyelem! Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg őket a jövőbeni használatra.

A készülék biztonságos használatára vonatkozó ajánlások

- A végzett munkához megfelelő egyéni védőeszközöket használjon.
- Gyűlékony anyagokkal végzett munkák során gondoskodjon a megfelelő légáramlásról, hogy elkerülje a robbanásveszélyes légkör kialakulását.
- Ügyeljen arra, hogy a test fedetlen részei ne kerüljenek kapcsolatba mérgező anyagokkal a munka során, mivel ezek szövetelhalást vagy más súlyos szövődírményeket okozhatnak. Mérgező anyagokkal való érintkezés esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- A működés során káros por keletkezhet, különösen, ha a helyiség nem megfelelően szellőzik.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁHOZ

A szerszám használat

- A szerszámot és az ajánlott tartozékokat a használati utasításnak megfelelően kell használni. A szerszámot és a tartozékokat kizárólag a rendeltetésüknek megfelelően (a gyártó utasításainak megfelelően) szabad használni. A készülék más célra történő használata szigorúan tilos. Általános szabály, hogy a szerszámot kapcsolja ki, mielőtt a megmunkálandó anyaghoz/területhez közeledik.
- Tartsa rendben a munkahelyét. A rendetlen munkahely növeli a balesetek valószínűségét. Jól szellőző helyiségekben dolgozzon.
- Figyeljen a környezetére. Ne tegye ki a szerszámot esőnek. Gondoskodjon megfelelő világításról. Ne irányítsa a pisztolyt emberekre vagy állatokra. Ne engedje, hogy illetéktelen személyek mozgassák a spirálcsövet, a kompresszort vagy a kompresszor tápkábelét. Ne engedje, hogy ezek a személyek belépjenek a munkaterületre. Illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.
- A szerszám működési állapota. Ellenőrizze a szerszám és a spirálcső teljességét és sérüléseit.
- Védje magát az áramütéstől. Működés közben kerülje a testrészek és a szerszám érintkezését feszültség alatt álló

tárgyakkal, pl. elektromos berendezések alkatrészeivel, fűtőelemekkel, elektromos készülékekkel.

- A szerszámot illetéktelen személyek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. A nem használt szerszámokat száraz, zárható, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. Minden karbantartási munkát a sűrített levegő tömlő és a tartály leválasztása után végezzen.
- Ne terhelje túl a szerszámot. Jobb és biztonságosabb a műszaki adatokban megadott teljesítményen dolgozni.
- Mindig viseljen megfelelő munkaruházatot. A szerszámmal való munkavégzés során ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer. A munkavégzés során gumikesztyű és csúszásmentes lábbeli viselése ajánlott. Ha hosszú haja van, használjon hajhálót.
- Ne használja a spirálcsövet más célra. Ne hordozza a szerszámot a spirálcső segítségével. Védje a csövet a hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Vigyázzon a szerszámmal. Ne feledje, hogy a hatékony és biztonságos működés érdekében mindig tartsa tisztán a szerszámot. Kövesse a karbantartási szabályokat. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozásokat és a spirálcsövet, és ha sérülést talál, javíttassa meg egy hivatalos szervizközpontban.
- Szállítás. A szerszám szállítása előtt azt megfelelően meg kell tisztítani és megszáritani az esetleges anyagmaradványoktól. Csak akkor szállítható, ha megfelelően védve van a szennyeződésektől.
- **Figyelem!** Munka közben mindig legyen éber. Mérje fel munkája hatékonyságát. Cselekedjen ésszerűen. Reakcióidejét alkohol, gyógyszerek, kábítószer, betegség vagy fáradtság ronthatja. Ilyen esetekben ne dolgozzon szerszámokkal.
- Ellenőrizze a készüléket esetleges hibák szempontjából. Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a szerszámot, különös tekintettel a biztonsági berendezésekre és azokra az alkatrészekre, amelyeknél sérülés gyanúja merül fel. Mérlegelje, hogy azok megfelelően teljesítik-e a rendeltetésszerű funkcióikat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e, nem akadnak-e el és nincsenek-e sérülve. Az eszköz biztonságos működése érdekében minden alkatrésznél megfelelően be kell lennie szerelvé. Ha bármilyen meghibásodás jeleit észleli, azonnal kapcsolja ki az eszközt és válassza le az áramellátásról. A sérült biztonsági berendezéseket és alkatrészeket kizárólag egy hivatalos szervizközpont javíthatja/cserélheti ki, hacsak a használati utasítás másként nem rendelkezik.
- **Figyelem!** Saját biztonsága érdekében csak a használati utasításban megadott vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat és kiegészítő berendezéseket használjon. A használati utasításban vagy a gyártó katalógusában ajánlottaktól eltérő tartozékok és berendezések használata sérülések vagy anyagi károk kockázatával járhat.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK BEINDÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

Ajánlások a pneumatikus szerszámok sűrített levegővel való ellátásához:

- A levegőellátásnak mindig tisztának és száraznak kell lennie.
- Javasolt olyan szűrőelemek használata, amelyek kiszűrik a viz-, szilárd és olajrézecskéket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tömlőt és a csatlakozók végeit, hogy azok használatra alkalmasak, szivárgásmentesek és megfelelően vannak-e csatlakoztatva.
- Minden használat előtt ellenőrizze az áramellátást (pl. kompresszor, pneumatikus rendszer).
- A szerszám teljes teljesítményének és hatékonyságának kikapcsolásához használjon megfelelő hosszúságú és átmérőjű gyorscsatlakozókat és tömlőket.
- Kerülje a tömlő összekuszálódását.
- Ne használja a szerszámokat ipari célokra.
- Ne használja a szerszámokat az élelmiszeriparban.
- Ne használja a szerszámokat poros környezetben.

Figyelem! Ne haladja meg a megengedett tápesztültséget!

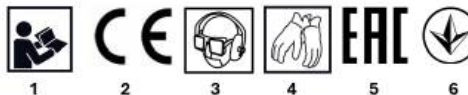
- A túlzott nyomás miatt a szerszám meghaladja a megengedett paramétereket, ami a szerszám és/vagy a tömlő megrongálódásához és balesethez vezethet.
- Ajánlások a pneumatikus szerszámokkal való munkavégzéshez:
- A pneumatikus szerszámmal való munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszámot a megfelelő sorrendben csatlakoztatta az áramforráshoz.
- A szerszám működése közben ne javítsa, állítsa be és ne cserélje ki alkatrészeit.
- A szerszámokat védeni kell a leeséstől és az ütésektől, valamint a szennyeződésektől, pl. sártól, víztől, homoktól stb., és az üzemeltetési utasításoknak megfelelően kell karbantartani. Figyelni kell a sűrített levegő tápvezetékeinek jó műszaki állapotának fenntartására is.

AJÁNLÁSOK A SPIRÁL TÖMLŐK HASZNÁLATÁHOZ

A tömlőknek:

- Szorosan rögzítve a végeikhez.
- Gázzárnak kell lenniük (ha szivárgást észlel, azonnal zárja el a sűrített levegő ellátását).
- Légszárítótól és kondenzvízgyűjtővel felszerelt áramforrásokhoz kell csatlakoztatni.
- Védve kell lenniük a mechanikai sérülésektől és a korrozív anyagok (savak, lúgok), olajok és kenőanyagok hatásától.
- A mechanikai sérüléseknek kitett területeken megerősített tömlőket kell használni. Ha a tömlő korrozív anyagokkal érintkezik, alaposan mossa le vízzel, és ellenőrizze, hogy még mindig szoros-e, nincs-e elszíneződés és/vagy deformáció, és nem változott-e a tömlő külső felületének keménysége. Ne használjon sérült tömlőt.
- A külső felületen zsírjal vagy olajjal szennyezett tömlőket alaposan meg kell tisztítani száraz pamutronggyal.
- A fent leírtak szerint sérült és/vagy szennyezett tömlő használata munkahelyi balesetet okozhat.
- A tömlőt csak akkor csatlakoztassa a szerszámmal és válassza le róla, ha a légszelep zárva van. Ne szakítsa meg a levegőellátást a tömlő megsavaráásával.
- Miután a tömlőt az áramforráshoz csatlakoztatta, először fújja ki, megfelelő óvintézkedéseket téve a felhalmozódott por eltávolítására, majd csatlakoztassa a pneumatikus szerszámot.
- A tömlők nem érintkezhetnek és nem lehetnek közel feszültség alatt álló elektromos vezetékekhez.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
4. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
5. EAC tanúsítási jelölés.
6. Ukrán piaci tanúsítási jelölés

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártás éve
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

A RAJZ LEÍRÁSA A. ábra

1. Fűvóka
2. Akasztókonzol
3. Csatlakozó a készítményt tartalmazó tartály rögzítéséhez

4. Kioldó
5. Gyorscsatlakozó
6. Test

TELEPÍTÉSI ÁBRA B. ábra

1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Pneumatikus tömlő
4. Olajozó
5. Nyomás szabályozó
6. Szűrő/vízleválasztó
7. Elzáró szelep
8. Kompresszor

ALKALMAZÁS

A pisztoly felújítási vagy javítási munkákhoz használható, egyenletes és pontos permetezést biztosít. Lehetővé teszi kész korróziógátló szerek, pl. báránygyapjú, 1 literes, menetes dobozokban történő felvitelét. A műanyag szonda lehetővé teszi a zárt profilok és nehezen elérhető területek karbantartását.

HASZNÁLAT

Működés

- Szorosan és biztonságosan rögzítse a fúvókát **(1)** a pisztolyhoz.
- Csatlakoztassa a csatlakozót **(5)** a sűrített levegő rendszerhez.
- Ellenőrizze a sűrített levegőellátó rendszer csatlakozásainak szorosságát és megbízhatóságát.
- Fújja ki a levegőellátó tömlőt, mielőtt csatlakoztatná a rendszerhez. Miután csatlakoztatta a pisztolyt a rendszerhez, ellenőrizze annak működését a ravaszt **(4)** megnyomásával.
- A fúvókából **(1)** folyamatos levegőáramnak kell kijönnie.
- Csavarja be a készítményt tartalmazó tartályt a pisztoly csatlakozójába **(3)**.
- A pisztoly használata előtt győződjön meg arról, hogy azt megfelelően megtisztították és karbantartották. Csatlakoztassa a pisztolyt egy légszárítóval felszerelt kompresszorhoz. Irányítsa a fúvóka kivezetését **(1)** a tisztítandó felület felé, és nyomja meg a ravaszt **(4)**.
- A pisztoly használata során válassza ki a műszaki adatoknak megfelelő üzemi nyomást. Helyezze a fémszövet a homoktartály alá úgy, hogy függőleges helyzetben legyen. Minden előkészítő, karbantartási és javítási munkát a pisztoly leválasztásával a levegőellátásról kell elvégezni. A pisztoly használatát során nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért elengedhetetlen a védőszemüveg és maszkok használata.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A munka befejezése után válassza le a pisztolyt a sűrített levegő rendszerről, és tisztítsa meg a pisztoly házát egy puha ruhával.
- Néhány másodpercig fújjon tiszta levegőt a pisztoly fúvókáján **(1)** keresztül.
- A pisztoly tisztítása után vigyen fel kis mennyiségű kenőanyagot a tömítések mozgó részeire.

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Fúvóka átmérője	8 mm
Maximális üzemi nyomás	120 psi/8 bar
Légcsatlakozás átmérője	¼"
Súly	0,36 kg
A 14-720 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.	

Zajadatok

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $= 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő paraméterek jellemzik: a kibocsátott hangnyomászint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanság).

A kézikönyvben megadott hangnyomászint L_{pA} és hangteljesítményszint L_{WA} az EN 1953 szabványnak megfelelően lett mérve.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényter 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Karbantartó pisztoly

Modell: 14-720

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra. Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 17.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Pistola di manutenzione con tubo flessibile

14-720

Attenzione! Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un uso futuro

.

Raccomandazioni per un uso sicuro del dispositivo

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati al lavoro da svolgere.
- Quando si lavora con materiali infiammabili, garantire un flusso d'aria adeguato per evitare la creazione di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Fare attenzione a non esporre le parti del corpo scoperte a sostanze tossiche durante il lavoro, poiché queste potrebbero causare necrosi dei tessuti o altre gravi complicazioni. In caso di contatto con sostanze tossiche, consultare immediatamente un medico.

- Durante il funzionamento possono generarsi polveri nocive, soprattutto se l'ambiente non è adeguatamente ventilato.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER L'USO DI UTENSILI PNEUMATICI

Uso dell'utensile

- L'utensile e gli accessori raccomandati devono essere utilizzati in conformità con le istruzioni per l'uso. L'utensile e gli accessori devono essere utilizzati solo per lo scopo previsto (in conformità con le istruzioni del produttore). L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo è severamente vietato. Come regola generale, spegnere l'utensile prima di avvicinarsi al materiale/all'area da lavorare.
- Mantenere pulito il luogo di lavoro. Un luogo di lavoro disordinato aumenta il rischio di incidenti. Lavorare in aree ben ventilate.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante. Non esporre l'utensile alla pioggia. Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata. Non puntare la pistola contro persone o animali. Non consentire a persone non autorizzate di spostare il tubo a spirale, il compressore o il cavo di alimentazione del compressore. Non consentire a queste persone di accedere all'area di lavoro. Le persone non autorizzate non devono essere presenti nell'area di lavoro. Tenere i bambini lontani dal dispositivo.
- Condizioni di funzionamento dell'utensile. Controllare che l'utensile e il tubo a spirale siano completi e non presentino danni.
- Proteggersi dalle scosse elettriche. Durante il funzionamento, evitare il contatto tra parti del corpo e l'utensile con oggetti sotto tensione, ad esempio componenti di impianti elettrici, elementi riscaldanti, dispositivi elettrici.
- Conservare l'utensile in un luogo inaccessibile a persone non autorizzate. Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, chiuso a chiave e inaccessibile ai bambini. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione dopo aver scollegato il tubo dell'aria compressa e il serbatoio.
- Non sovraccaricare l'utensile. È preferibile e più sicuro lavorare alla capacità specificata nei dati tecnici.
- Indossare sempre indumenti da lavoro adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli quando si lavora con l'utensile. Si consiglia di indossare guanti di gomma e calzature antiscivolo durante il lavoro. Se si hanno i capelli lunghi, utilizzare una retina per capelli.
- Non utilizzare il tubo a spirale per altri scopi. Non trasportare l'utensile utilizzando il tubo a spirale. Proteggere il tubo dal calore, dagli oli e dai bordi taglienti.
- Prendersi cura dell'utensile. Ricordarsi di mantenere sempre pulito l'utensile per garantirne un funzionamento efficace e sicuro. Seguire le regole di manutenzione. Controllare regolarmente i connettori e il tubo a spirale e, se si riscontrano danni, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Trasporto. Prima di trasportare l'utensile, pulirlo accuratamente e asciugarlo da eventuali residui di materiale utilizzato. Il trasporto è consentito solo dopo averlo protetto adeguatamente contro la contaminazione.
- **Attenzioni!** Prestare sempre attenzione durante il lavoro. Valutare l'efficacia del proprio lavoro. Agire con prudenza. Il tempo di reazione può essere compromesso da alcol, farmaci, droghe, malattie o stanchezza. In questi casi, astenersi dall'utilizzare gli utensili.
- Controllare il dispositivo per individuare eventuali difetti. Prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente l'utensile, in particolare i dispositivi di sicurezza e le parti che si sospetta possano essere danneggiate. Valutare se svolgono correttamente le funzioni previste. Verificare che le parti mobili funzionino correttamente, non si inceppino e non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere installate correttamente per garantire il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si notano segni di malfunzionamento, spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica. I dispositivi di sicurezza e le parti danneggiate devono essere riparati/sostituiti solo da un centro di assistenza

autorizzato, salvo diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso.

Attenzione! Per la vostra sicurezza, utilizzate solo accessori e attrezzature aggiuntive specificati nelle istruzioni per l'uso o raccomandati dal produttore. L'uso di accessori e attrezzature diversi da quelli raccomandati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo del produttore può comportare il rischio di lesioni o danni alla proprietà.

AVVIO E UTILIZZO DI UTENSILI PNEUMATICI

Raccomandazioni per l'alimentazione di aria compressa agli utensili pneumatici:

- L'aria di alimentazione deve essere sempre pulita e asciutta.
- Si consiglia di utilizzare elementi filtranti che catturano particelle d'acqua, particelle solide e particelle d'olio.
- Controllare il tubo flessibile e le estremità di collegamento prima di ogni utilizzo per assicurarsi che siano idonei all'uso, privi di perdite e correttamente collegati.
- Controllare l'alimentazione elettrica (ad es. compressore, sistema pneumatico) prima di ogni utilizzo.
- Per sfruttare appieno la potenza e le prestazioni dell'utensile, utilizzare raccordi rapidi e tubi flessibili di lunghezza e diametro adeguati.
- Evitare di piegare il tubo flessibile.
- Non utilizzare gli utensili per scopi industriali.
- Non utilizzare gli utensili nell'industria alimentare.
- Non utilizzare gli utensili in ambienti polverosi.

Attenzione! Non superare la pressione di alimentazione consentita!

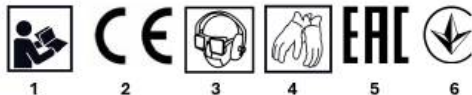
- Una pressione eccessiva causa il superamento dei parametri consentiti dell'utensile e può provocare danni all'utensile e/o al tubo flessibile e incidenti.
- Raccomandazioni per lavorare con utensili pneumatici:
- Prima di iniziare a lavorare con un utensile pneumatico, assicurarsi che sia stato collegato alla fonte di alimentazione nell'ordine corretto.
- Non riparare, regolare o sostituire parti mentre l'utensile è in funzione.
- Gli utensili devono essere protetti da cadute e urti, nonché da contaminazioni, ad esempio fango, acqua, sabbia, ecc., e devono essere sottoposti a manutenzione in conformità con le istruzioni per l'uso. È inoltre necessario prestare attenzione al mantenimento delle linee di alimentazione dell'aria compressa in buone condizioni tecniche.

RACCOMANDAZIONI PER L'USO DI TUBI A SPIRALE

I tubi devono essere:

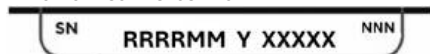
- Fissati saldamente alle estremità.
- A tenuta di gas (se si rileva una perdita, chiudere immediatamente l'alimentazione dell'aria compressa).
- Collegati a fonti di alimentazione dotate di essiccatori d'aria e vaschette di condensa.
- Protetti da danni meccanici e dagli effetti di materiali corrosivi (acidi, alcali), oli e lubrificanti.
- Nelle aree esposte a danni meccanici, utilizzare tubi flessibili rinforzati. Se il tubo flessibile entra in contatto con materiali corrosivi, lavarlo accuratamente con acqua e verificare che sia ancora a tenuta, che non presenti scolorimenti e/o deformazioni e che la durezza della superficie esterna del tubo non sia cambiata. Non utilizzare tubi flessibili danneggiati.
- I tubi contaminati con grasso o olio all'esterno devono essere puliti accuratamente con stracci di cotone asciutti.
- L'uso di un tubo danneggiato e/o contaminato come descritto sopra può causare incidenti sul lavoro.
- Il tubo deve essere collegato e scollegato dall'utensile solo quando la valvola dell'aria è chiusa. Non interrompere l'alimentazione dell'aria attorcigliando il tubo.
- Dopo aver collegato il tubo flessibile alla fonte di alimentazione, soffiare prima all'interno, prendendo le precauzioni adeguate per rimuovere la polvere accumulata, quindi collegare l'utensile pneumatico.
- I tubi flessibili non devono toccare o trovarsi in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.

SPIEGAZIONE DEI PICTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatrice aggiuntiva

DESCRIZIONE DEL DISEGNO Fig. A

1. Ugello
2. Staffa di sospensione
3. Connettore per il fissaggio del contenitore con il preparato
4. Grilletto
5. Connettore rapido
6. Corpo

SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Utensile pneumatico
2. Connettore rapido
3. Tubo pneumatico
4. Oliatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/separatore d'acqua
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore

APPLICAZIONE

La pistola viene utilizzata per lavori di ristrutturazione o riparazione, producendo uno spruzzo uniforme e preciso. Consente l'applicazione di agenti anticorrosivi pronti all'uso, ad esempio lana d'agnello, in barattoli da 1 litro con filettatura. La sonda in plastica consente la manutenzione di profili chiusi e aree difficili da raggiungere.

UTILIZZO

Funzionamento

- Serrare saldamente e in modo sicuro l'ugello (1) alla pistola.
- Collegare il connettore (5) al sistema di aria compressa.
- Verificare la tenuta e l'affidabilità dei collegamenti del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
- Soffiare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema. Dopo aver collegato la pistola al sistema, verificarne il funzionamento premendo il grilletto (4).
- Dall'ugello (1) dovrebbe fuoriuscire un flusso d'aria continuo.
- Avvitare il contenitore con il preparato nel connettore della pistola (3).
- Prima di utilizzare la pistola, assicurarsi che sia stata pulita e sottoposta a manutenzione in modo adeguato. Collegare la pistola a un compressore dotato di essiccatore d'aria. Puntare l'uscita dell'ugello (1) verso la superficie da pulire e premere il grilletto (4).
- Quando si utilizza la pistola, selezionare la pressione di esercizio appropriata in base ai dati tecnici. Posizionare il tubo metallico sul fondo del contenitore della sabbia in modo che sia in posizione verticale. Tutti i lavori di preparazione,

manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con la pistola scollegata dall'alimentazione dell'aria. Durante l'utilizzo della pistola possono generarsi grandi quantità di polvere, pertanto è essenziale utilizzare dispositivi di protezione individuale quali occhiali di sicurezza e maschere.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Al termine del lavoro, scollegare la pistola dal sistema di aria compressa e pulire l'alloggiamento della pistola con un panno morbido.
- Soffiare aria pulita attraverso l'ugello della pistola (1) per alcuni secondi.
- Dopo aver pulito la pistola, applicare una piccola quantità di lubrificante sulle parti mobili delle guarnizioni.

DATI DI CLASSIFICAZIONE

Parametro	Valore
Diametro dell'ugello	8 mm
Pressione massima di esercizio	120 psi/8 bar
Diametro attacco aria	1/2"
Peso	0,36 kg
14-720 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} specificati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 1953.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale", compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o dei suoi singoli elementi per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Pistola di manutenzione

Modello: 14-720

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive effettuate dall'utente finale.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica che è residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 17 luglio 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Pistolet d'entretien avec tuyau

14-720

Avertissement ! Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour une utilisation future

Recommandations pour une utilisation sûre de l'appareil

- Utilisez un équipement de protection individuelle adapté au travail effectué.
- Lorsque vous travaillez avec des matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter la création d'une atmosphère potentiellement explosive.
- Veillez à ce que les parties exposées du corps ne soient pas exposées à des substances toxiques pendant le travail, car celles-ci peuvent provoquer une nécrose des tissus ou d'autres complications graves. En cas de contact avec des substances toxiques, consultez immédiatement un médecin.
- Des poussières nocives peuvent être générées pendant le fonctionnement, en particulier si la pièce n'est pas suffisamment ventilée.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION D'OUTILS PNEUMATIQUES

Utilisation de l'outil

- L'outil et les accessoires recommandés doivent être utilisés conformément au mode d'emploi. L'outil et les accessoires ne doivent être utilisés que pour l'usage auquel ils sont destinés (conformément aux instructions du fabricant). L'utilisation de l'appareil à d'autres fins est strictement interdite. En règle générale, éteignez l'outil avant de vous approcher du matériau/de la zone à traiter.
- Maintenez votre lieu de travail en ordre. Un lieu de travail en désordre augmente le risque d'accidents. Travaillez dans des zones bien ventilées.
- Soyez attentif à votre environnement. N'exposez pas l'outil à la pluie. Assurez-vous que l'éclairage est suffisant. Ne pointez pas le pistolet vers des personnes ou des animaux. Ne laissez pas des personnes non autorisées déplacer le tuyau spiralé, le compresseur ou le câble d'alimentation du compresseur. Ne laissez pas ces personnes entrer dans la zone de travail. Les personnes non autorisées ne doivent pas se trouver dans la zone de travail. Tenez les enfants éloignés de l'appareil.
- État de fonctionnement de l'outil. Vérifiez que l'outil et le tuyau spiralé sont complets et en bon état.
- Protégez-vous contre les chocs électriques. Pendant le fonctionnement, évitez tout contact entre les parties du corps et l'outil avec des objets sous tension, par exemple des composants d'installations électriques, des éléments chauffants, des appareils électriques.
- Rangez l'outil dans un endroit inaccessible aux personnes non autorisées. Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé à clé et inaccessible aux enfants. Effectuez toutes les tâches d'entretien après avoir débranché le tuyau d'air comprimé et le réservoir.
- Ne surchargez pas l'outil. Il est préférable et plus sûr de travailler à la capacité spécifiée dans les données techniques.
- Portez toujours des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux lorsque vous travaillez avec l'outil. Il est recommandé de porter des gants en

caoutchouc et des chaussures antidérapantes pendant le travail. Si vous avez les cheveux longs, utilisez un filet à cheveux.

- N'utilisez pas le tuyau spiralé à d'autres fins. Ne transportez pas l'outil à l'aide du tuyau spiralé. Protégez le tuyau de la chaleur, des huiles et des bords tranchants.
- Prenez soin de l'outil. N'oubliez pas de toujours garder l'outil propre afin de garantir un fonctionnement efficace et sûr. Respectez les règles d'entretien. Vérifiez régulièrement les connecteurs et le tuyau spiralé et, si vous constatez des dommages, faites-le réparer par un centre de service agréé.
- Transport. Avant de transporter l'outil, il doit être correctement nettoyé et séché de tout matériau utilisé. Il ne peut être transporté qu'après avoir été correctement protégé contre toute contamination.
- Attention !** Restez toujours vigilant lorsque vous travaillez. Évaluez l'efficacité de votre travail. Agissez de manière raisonnable. Votre temps de réaction peut être altéré par l'alcool, les médicaments, les drogues, la maladie ou la fatigue. Dans de tels cas, évitez d'utiliser des outils.
- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts. Avant chaque utilisation, inspectez soigneusement l'outil, en particulier les dispositifs de sécurité et les pièces que vous soupçonnez d'être endommagées. Vérifiez qu'ils remplissent correctement leurs fonctions. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement, ne se bloquent pas et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement installées pour garantir un fonctionnement sûr de l'appareil. Si vous constatez des signes de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Les dispositifs et pièces de sécurité endommagés doivent être réparés/remplacés uniquement par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans le mode d'emploi.
- Attention !** Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires et d'équipements autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou le catalogue du fabricant peut présenter un risque de blessure ou de dommages matériels.

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION DES OUTILS PNEUMATIQUES

Recommandations pour l'alimentation en air comprimé des outils pneumatiques :

- L'air alimentant l'outil doit toujours être propre et sec.
- Il est recommandé d'utiliser des éléments filtrants qui capturent les particules d'eau, les particules solides et les particules d'huile.
- Vérifiez le tuyau et les extrémités des raccords avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils sont adaptés à l'usage prévu, qu'ils ne présentent pas de fuites et qu'ils sont correctement raccordés.
- Vérifiez l'alimentation électrique (par exemple, compresseur, système pneumatique) avant chaque utilisation.
- Pour exploiter pleinement la puissance et les performances de l'outil, utilisez des raccords rapides et des tuyaux de longueur et de diamètre appropriés.
- Évitez de plier le tuyau.
- N'utilisez pas les outils à des fins industrielles.
- N'utilisez pas les outils dans l'industrie alimentaire.
- N'utilisez pas les outils dans des environnements poussiéreux.

Avertissement ! Ne dépassez pas la pression d'alimentation admissible !

- Une pression excessive entraîne un dépassement des paramètres admissibles de l'outil et peut endommager l'outil et/ou le tuyau et provoquer un accident.
- Recommandations pour travailler avec des outils pneumatiques :
- Avant de commencer à travailler avec un outil pneumatique, assurez-vous qu'il a été connecté à la source d'alimentation dans le bon ordre.

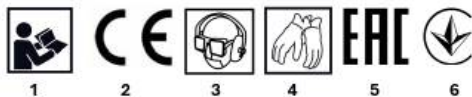
- Ne réparez, ne réglez et ne remplacez aucune pièce pendant que l'outil est en marche.
- Les outils doivent être protégés contre les chutes et les chocs, ainsi que contre la contamination, par exemple par la boue, l'eau, le sable, etc., et entretenus conformément au mode d'emploi. Il convient également de veiller à ce que les conduites d'alimentation en air comprimé soient maintenues en bon état technique.

RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION DE TUYAUX SPIRALÉS

Les tuyaux doivent être :

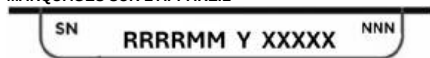
- Solidement fixés à leurs extrémités.
- Étanches au gaz (si une fuite est détectée, coupez immédiatement l'alimentation en air comprimé).
- Raccordés à des sources d'alimentation équipées de sècheurs d'air et de pots de condensation.
- Protégés contre les dommages mécaniques et les effets des matériaux corrosifs (acides, alcalis), des huiles et des lubrifiants.
- Dans les zones exposées à des dommages mécaniques, il convient d'utiliser des tuyaux renforcés. Si le tuyau entre en contact avec des substances corrosives, lavez-le soigneusement à l'eau et vérifiez s'il est toujours étanche, s'il présente une décoloration et/ou une déformation et si la dureté de sa surface extérieure a changé. N'utilisez pas de tuyau endommagé.
- Les tuyaux contaminés par de la graisse ou de l'huile à l'extérieur doivent être soigneusement nettoyés avec des chiffons en coton secs.
- L'utilisation d'un tuyau endommagé et/ou contaminé comme décrit ci-dessus peut entraîner un accident du travail.
- Le tuyau ne doit être raccordé à l'outil et déconnecté de celui-ci que lorsque la vanne d'air est fermée. Ne coupez pas l'alimentation en air en pliant le tuyau.
- Après avoir raccordé le tuyau à la source d'alimentation, purgez-le d'abord en prenant les précautions nécessaires pour éliminer toute poussière accumulée, puis raccordez l'outil pneumatique.
- Les tuyaux ne doivent pas toucher ni se trouver à proximité de fils électriques sous tension.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. L'appareil est conforme aux réglementations de l'Union européenne.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
4. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -marquage supplémentaire

DESCRIPTION DU DESSIN Fig. A

1. Buse
2. Support de suspension
3. Connecteur pour fixer le récipient contenant la préparation
4. Gâchette

5. Connecteur rapide
6. Corps

SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Tuyau pneumatique
4. Graisseur
5. Régulateur de pression
6. Filtre/séparateur d'eau
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur

APPLICATION

Le pistolet est utilisé pour les travaux de rénovation ou de réparation, produisant une pulvérisation uniforme et précise. Il permet l'application d'agents anticorrosion prêts à l'emploi, par exemple de la laine d'agneau, dans des boîtes de 1 litre avec un filetage. La sonde en plastique permet l'entretien des profilés fermés et des zones difficiles d'accès.

UTILISATION

Fonctionnement

- Serrez fermement et solidement la buse (1) sur le pistolet.
- Raccordez le connecteur (5) au système d'air comprimé.
- Vérifiez l'étanchéité et la fiabilité des raccords du système d'alimentation en air comprimé.
- Soufflez dans le tuyau d'alimentation en air avant de le raccorder au système. Après avoir raccordé le pistolet au système, vérifiez son fonctionnement en appuyant sur la gâchette (4).
- Un jet d'air continu doit sortir de la buse (1).
- Vissez le récipient contenant la préparation dans le connecteur du pistolet (3).
- Avant d'utiliser le pistolet, assurez-vous qu'il a été correctement nettoyé et entretenu. Raccordez le pistolet à un compresseur équipé d'un sécheur d'air. Dirigez la sortie de la buse (1) vers la surface à nettoyer et appuyez sur la gâchette (4).
- Lors de l'utilisation du pistolet, sélectionnez la pression de service appropriée conformément aux données techniques. Placez le tube métallique au fond du récipient de sable de manière à ce qu'il soit en position verticale. Tous les travaux de préparation, d'entretien et de réparation doivent être effectués avec le pistolet déconnecté de l'alimentation en air. L'utilisation du pistolet peut générer de grandes quantités de poussière, il est donc essentiel d'utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des masques.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Une fois le travail terminé, déconnectez le pistolet du système d'air comprimé et nettoyez le boîtier du pistolet avec un chiffon doux.
- Soufflez de l'air propre dans la buse du pistolet (1) pendant quelques secondes.
- Après avoir nettoyé le pistolet, appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les pièces mobiles des joints.

DONNÉES DE CLASSIFICATION

Paramètre	Valeur
Diamètre de la buse	8 mm
Pression maximale de service	120 psi/8 bar
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4"
Poids	0,36 kg
14-720 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $= 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 153.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Pistolet d'entretien

Modèle : 14-720

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 1953:2013 ; DIN 31000:2017-04

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 17 juillet 2025

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Wartungspistole mit Schlauch

14-720

Warnung! Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf

Empfehlungen für den sicheren Gebrauch des Geräts

- Verwenden Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Achten Sie bei der Arbeit mit brennbaren Materialien auf eine ausreichende Belüftung, um die Entstehung einer explosionsfähigen Atmosphäre zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass exponierte Körperteile während der Arbeit keinen giftigen Substanzen ausgesetzt sind, da diese zu Gewebekrosen oder anderen schwerwiegenden Komplikationen führen können. Bei Kontakt mit giftigen Substanzen suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Während des Betriebs kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen, insbesondere wenn der Raum nicht ausreichend belüftet ist.

ALLGEMEINE SICHERSHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH VON DRUCKLUFTWERKZEUGEN

Verwendung des Werkzeugs

- Das Werkzeug und das empfohlene Zubehör müssen gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden. Das Werkzeug und das Zubehör dürfen nur für den vorgesehenen Zweck (gemäß den Anweisungen des Herstellers) verwendet werden. Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke ist strengstens untersagt. Schalten Sie das Werkzeug grundsätzlich aus, bevor Sie sich dem zu bearbeitenden Material/Bereich nähern.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Ein unordentlicher Arbeitsplatz erhöht die Unfallgefahr. Arbeiten Sie in gut belüfteten Bereichen.
- Achten Sie auf Ihre Umgebung. Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Richten Sie die Pistole nicht auf Personen oder Tiere. Lassen Sie nicht zu, dass unbefugte Personen den Spiralschlauch, den Kompressor oder das Kompressorkabel bewegen. Lassen Sie diese Personen nicht in den Arbeitsbereich. Unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Betriebszustand des Werkzeugs. Überprüfen Sie das Werkzeug und den Spiralschlauch auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
- Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie während des Betriebs den Kontakt zwischen Körperteilen und dem Werkzeug mit stromführenden Gegenständen, z. B. elektrischen Installationskomponenten, Heizelementen, elektrischen Geräten.
- Bewahren Sie das Werkzeug an einem für unbefugte Personen unzugänglichen Ort auf. Nicht benutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort aufbewahrt werden, der für Kinder unzugänglich ist. Führen Sie alle Wartungsarbeiten nach dem Trennen des Druckluftschlauchs und des Tanks durch.
- Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Es ist besser und sicherer, mit der in den technischen Daten angegebenen Kapazität zu arbeiten.
- Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug keine lose Kleidung oder Schmuck. Bei der Arbeit werden Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe empfohlen. Wenn Sie lange Haare haben, verwenden Sie eine Haube.
- Verwenden Sie den Spiralschlauch nicht für andere Zwecke. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Spiralschlauch. Schützen Sie den Schlauch vor Hitze, Ölen und scharfen Kanten.
- Behandeln Sie das Werkzeug pfleglich. Denken Sie daran, das Werkzeug stets sauber zu halten, um einen effektiven und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Spiralschlauch und lassen Sie eventuelle Schäden von einer autorisierten Servicestelle reparieren.
- Transport. Vor dem Transport des Werkzeugs sollte es ordnungsgemäß gereinigt und von allen verwendeten Materialien getrocknet werden. Es darf nur transportiert werden, wenn es ordnungsgemäß vor Verunreinigungen geschützt wurde.
- **Achtung!** Seien Sie bei der Arbeit stets wachsam. Beurteilen Sie die Wirksamkeit Ihrer Arbeit. Handeln Sie vernünftig. Ihre Reaktionsfähigkeit kann durch Alkohol, Medikamente, Drogen, Krankheit oder Müdigkeit beeinträchtigt sein. In solchen Fällen sollten Sie nicht mit Werkzeugen arbeiten.
- Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Fehler. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch sorgfältig, insbesondere

die Sicherheitsvorrichtungen und Teile, bei denen Sie einen Schaden vermuten. Beurteilen Sie, ob sie ihre vorgesehenen Funktionen ordnungsgemäß erfüllen. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile ordnungsgemäß funktionieren, nicht klemmen und nicht beschädigt sind. Alle Teile müssen ordnungsgemäß installiert sein, um einen sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Wenn Sie Anzeichen einer Fehlfunktion feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und Teile dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle repariert/ersetzt werden, sofern in der Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.

Achtung! Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen sind. Die Verwendung von Zubehör und Geräten, die nicht in der Betriebsanleitung oder im Katalog des Herstellers empfohlen sind, kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG VON DRUCKLUFTWERKZEUGEN

Empfehlungen für die Druckluftversorgung von Druckluftwerkzeugen:

- Die Luftzufuhr sollte immer sauber und trocken sein.
- Es wird empfohlen, Filterelemente zu verwenden, die Wasserpartikel, Feststoffpartikel und Ölpartikel auffangen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Schlauch und die Anschlüssen, um sicherzustellen, dass sie für den Gebrauch geeignet, dicht und korrekt angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Stromversorgung (z. B. Kompressor, Druckluftsystem).
- Um die Leistung und Leistungsfähigkeit des Werkzeugs voll auszuschöpfen, verwenden Sie Schnellkupplungen und Schläuche mit der richtigen Länge und dem richtigen Durchmesser.
- Vermeiden Sie ein Knicken des Schlauchs.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht für industrielle Zwecke.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in der Lebensmittelindustrie.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in staubigen Umgebungen.

Warnung! Überschreiten Sie nicht den zulässigen Versorgungsdruck!

- Übermäßiger Druck führt dazu, dass das Werkzeug seine zulässigen Parameter überschreitet und kann zu Schäden am Werkzeug und/oder Schlauch und zu Unfällen führen.
- Empfehlungen für die Arbeit mit Druckluftwerkzeugen:
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug, dass es in der richtigen Reihenfolge an die Stromquelle angeschlossen wurde.
- Reparieren, justieren oder ersetzen Sie keine Teile, während das Werkzeug in Betrieb ist.
- Werkzeuge sollten vor Stürzen und Stößen sowie vor Verschmutzungen, z. B. durch Schlamm, Wasser, Sand usw., geschützt und gemäß der Betriebsanleitung gewartet werden. Es ist auch darauf zu achten, dass die Druckluftleitungen in einem guten technischen Zustand sind.

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG VON SPIRALSCHLÄUCHEN

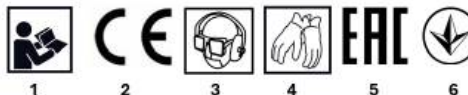
Schläuche sollten:

- fest an ihren Enden befestigt sein.
- gasdicht sein (wenn ein Leck festgestellt wird, die Druckluftzufuhr sofort unterbrechen).
- An Stromquellen angeschlossen sein, die mit Lufttrocknern und Kondensatbehältern ausgestattet sind.
- Gegen mechanische Beschädigungen und die Einwirkung von korrosiven Stoffen (Säuren, Laugen), Ölen und Schmiermitteln geschützt sein.
- In Bereichen, die mechanischen Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten verstärkte Schläuche verwendet werden. Wenn der Schlauch mit korrosiven Stoffen in Kontakt kommt, waschen Sie ihn gründlich mit Wasser ab und prüfen Sie, ob er noch dicht ist, ob Verfärbungen und/oder Verformungen

vorliegen und ob sich die Härte der Außenfläche des Schlauchs verändert hat. Verwenden Sie keinen beschädigten Schlauch.

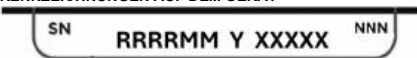
- Schläuche, die an der Außenseite mit Fett oder Öl verunreinigt sind, sollten gründlich mit trockenen Baumwolltüchern gereinigt werden.
- Die Verwendung eines beschädigten und/oder verschmutzten Schlauchs kann zu einem Arbeitsunfall führen.
- Der Schlauch darf nur bei geschlossenem Luftventil an das Werkzeug angeschlossen und von diesem getrennt werden. Unterbrechen Sie die Luftzufuhr nicht durch Abknicken des Schlauchs.
- Nachdem Sie den Schlauch an die Stromquelle angeschlossen haben, blasen Sie ihn zunächst aus und treffen Sie geeignete Vorkehrungen, um angesammelten Staub zu entfernen, bevor Sie das Druckluftwerkzeug anschließen.
- Schläuche dürfen keine stromführenden elektrischen Leitungen berühren oder sich in deren Nähe befinden.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	-Herstellungsjahr
MM	-Monat der Herstellung
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

BESCHREIBUNG DER ZEICHNUNG Abb. A

1. Düse
2. Aufhängevorrichtung
3. Anschlussstück zum Befestigen des Behälters mit der Zubereitung
4. Auslöser
5. Schnellkupplung
6. Gehäuse

INSTALLATIONS-DIAGRAMM Abb. B

1. Pneumatisches Werkzeug
2. Schnellkupplung
3. Druckluftschlauch
4. Öl
5. Druckregler
6. Filter/Wasserabscheider
7. Absperrventil
8. Kompressor

ANWENDUNG

Die Pistole wird für Renovierungs- oder Reparaturarbeiten verwendet und erzeugt einen gleichmäßigen und präzisen Sprühnebel. Sie ermöglicht die Anwendung von gebrauchsfertigen Korrosionsschutzmitteln, z. B. Lammwolle, in 1-Liter-Dosen mit Gewinde. Die Kunststoffsonde ermöglicht die Pflege von geschlossenen Profilen und schwer zugänglichen Bereichen.

VERWENDUNG

Bedienung

- Die Düse (1) fest und sicher an der Pistole befestigen.
- Schließen Sie den Anschluss (5) an das Druckluftsystem an.
- Überprüfen Sie die Dichtigkeit und Zuverlässigkeit der Anschlüsse des Druckluftversorgungssystems.
- Blasen Sie den Luftzufuhrschlauch aus, bevor Sie ihn an das System anschließen. Nachdem Sie die Pistole an das System angeschlossen haben, überprüfen Sie deren Funktion, indem Sie den Abzug (4) betätigen.
- Aus der Düse (1) sollte ein kontinuierlicher Luftstrom austreten.
- Schrauben Sie den Behälter mit dem Präparat in den Pistolenanschluss (3).
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung der Pistole, dass sie ordnungsgemäß gereinigt und gewartet wurde. Schließen Sie die Pistole an einen Kompressor an, der mit einem Lufttrockner ausgestattet ist. Richten Sie den Düsenauslass (1) auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie den Abzug (4).
- Wählen Sie beim Betrieb der Pistole den geeigneten Arbeitsdruck gemäß den technischen Daten. Platzieren Sie das Metallrohr so am Boden des Sandbehälters, dass es sich in einer vertikalen Position befindet. Alle Vorbereitungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vom Luftstrom getrennter Pistole durchgeführt werden. Beim Betrieb der Pistole können große Mengen Staub entstehen, daher ist es unerlässlich, persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen und Masken zu tragen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie die Pistole nach Beendigung der Arbeiten vom Druckluftsystem und reinigen Sie das Pistolengehäuse mit einem weichen Tuch.
- Blasen Sie einige Sekunden lang saubere Luft durch die Pistolen-Düse (1).
- Tragen Sie nach der Reinigung der Pistole eine kleine Menge Schmiermittel auf die beweglichen Teile der Dichtungen auf.

NENNLEISTUNGSDATEN

Parameter	Wert
Düsendurchmesser	8 mm
Maximaler Betriebsdruck	120 psi/8 bar
Luftanschlussdurchmesser	1/4"
Gewicht	0,36 kg
14-720 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an.	

GERÄUSCHDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemission des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L_{pA} und Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß EN 1953 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten

Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Wartungspistole

Modell: 14-720

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 17. Juli 2025

(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Уточ для ухода с шлангом

14-720

Внимание! Перед использованием внимательно прочтите данное руководство
внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.

Рекомендации по безопасной эксплуатации устройства

- Используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой работе.
- При работе с легковоспламеняющимися материалами обеспечить достаточный приток воздуха, чтобы избежать образования взрывоопасной атмосферы.
- Следите за тем, чтобы открытые части тела не подвергались воздействию токсичных веществ во время работы, так как это может привести к некрозу тканей или другим серьезным осложнениям. В случае контакта с токсичными веществами немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Во время работы может образовываться вредная пыль, особенно если помещение не имеет достаточной вентиляции.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Использование инструмента

- Инструмент и рекомендуемые принадлежности должны использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Инструмент и принадлежности должны использоваться только по назначению (в соответствии с инструкциями производителя). Использование устройства для любых других целей строго запрещено. Как правило,

выключайте инструмент перед тем, как приблизиться к обрабатываемому материалу/области.

- Следите за порядком на рабочем месте. Неопытное рабочее место увеличивает вероятность несчастных случаев. Работайте в хорошо проветриваемых помещениях.
- Обращайте внимание на окружающую обстановку. Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Обеспечьте достаточное освещение. Не направляйте пистолет на людей или животных. Не позволяйте посторонним лицам перемещать спиральный шланг, компрессор или кабель питания компрессора. Не допускайте этих лиц в зону работы. Посторонние лица не должны находиться в зоне работы. Не допускайте детей к устройству.
- Рабочее состояние инструмента. Проверьте инструмент и спиральный шланг на наличие повреждений и комплектность.
- Защитите себя от поражения электрическим током. Во время работы избегайте контакта частей тела и инструмента с объектами, находящимися под напряжением, например, компонентами электрической установки, нагревательными элементами, электрическими устройствами.
- Храните инструмент в месте, недоступном для посторонних лиц. Неиспользуемые инструменты следует хранить в сухом, закрытом от детей месте. Все работы по техническому обслуживанию выполняйте после отсоединения шланга сжатого воздуха и резервуара.
- Не перегружайте инструмент. Лучше и безопаснее работать с мощностью, указанной в технических данных.
- Всегда носите соответствующую рабочую одежду. Не носите свободную одежду и украшения при работе с инструментом. При работе рекомендуется использовать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Если у вас длинные волосы, используйте сетку для волос.
- Не используйте спиральный шланг для других целей. Не переносите инструмент, используя спиральный шланг. Защищайте шланг от воздействия высоких температур, масел и острых краев.
- Бережно относитесь к инструменту. Помните, что для обеспечения эффективной и безопасной работы инструмент всегда должен быть чистым. Соблюдайте правила технического обслуживания. Регулярно проверяйте соединители и спиральный шланг, и в случае обнаружения повреждений обращайтесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.
- Транспортировка. Перед транспортировкой инструмент следует тщательно очистить и высушить от любых использованных материалов. Его можно транспортировать только после надлежащей защиты от загрязнения.
- **Внимание!** Всегда будьте внимательны при работе. Оценивайте эффективность своей работы. Действуйте разумно. Ваша реакция может быть ухудшена под воздействием алкоголя, лекарств, наркотиков, болезни или усталости. В таких случаях воздержитесь от работы с инструментами.
- Проверьте устройство на наличие возможных неисправностей. Перед каждым использованием тщательно осматривайте инструмент, особенно элементы безопасности и детали, которые, по вашему мнению, могут быть повреждены. Оцените, выполняют ли они свои функции должным образом. Убедитесь, что движущиеся детали работают должным образом, не заклинивают и не повреждены. Все детали должны быть правильно установлены, чтобы обеспечить безопасную работу устройства. Если вы заметили признаки неисправности, немедленно выключите устройство и отсоедините его от источника питания. Поврежденные защитные устройства и детали должны ремонтироваться/заменяться только в авторизованном сервисном центре, если в инструкции по эксплуатации не указано иное.

Внимание! В целях вашей безопасности используйте только те принадлежности и дополнительное

оборудование, которые указаны в инструкции по эксплуатации или рекомендованы производителем. Использование принадлежностей и оборудования, отличных от рекомендованных в инструкции по эксплуатации или каталоге производителя, может представлять опасность травмирования или повреждения имущества.

ПУСК И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Рекомендации по подаче сжатого воздуха к пневматическим инструментам:

- подача воздуха должна быть всегда чистой и сухой.
- Рекомендуется использовать фильтрующие элементы, которые улавливают частицы воды, твердые частицы и частицы масла.
- Перед каждым использованием проверяйте шланг и соединительные концы, чтобы убедиться, что они пригодны для использования, не имеют утечек и правильно подключены.
- Перед каждым использованием проверяйте источник питания (например, компрессор, пневматическую систему).
- Чтобы в полной мере использовать мощность и производительность инструмента, используйте быстроразъемные соединения и шланги соответствующей длины и диаметра.
- Избегайте перегибов шланга.
- Не используйте инструменты в промышленных целях.
- Не используйте инструменты в пищевой промышленности.
- Не используйте инструменты в запыленных помещениях.

Внимание! Не превышайте допустимое давление подачи!

Чрезмерное давление приводит к превышению допустимых параметров инструмента и может привести к повреждению инструмента и/или шланга и несчастному случаю.

- Рекомендации по работе с пневматическими инструментами:
- Перед началом работы с пневматическим инструментом убедитесь, что он подключен к источнику питания в правильном порядке.
- Не ремонтируйте, не регулируйте и не заменяйте детали во время работы инструмента.
- Инструменты должны быть защищены от падений и ударов, а также от загрязнения, например грязью, водой, песком и т. д., и обслуживаться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Следует также уделять внимание поддержанию линий подачи сжатого воздуха в хорошем техническом состоянии.

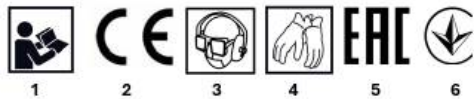
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПИРАЛЬНЫХ ШЛАНГОВ

Шланги должны быть:

- прочно прикреплены к своим концам.
- Газонепроницаемыми (при обнаружении утечки немедленно прекратите подачу сжатого воздуха).
- Подключены к источникам питания, оборудованным осушителями воздуха и конденсатоотводчиками.
- Защищены от механических повреждений и воздействия коррозионных материалов (кислот, щелочей), масел и смазочных материалов.
- В местах, подверженных механическим повреждениям, следует использовать армированные шланги. Если шланг вступает в контакт с коррозионными материалами, тщательно промойте его водой и проверьте, остался ли он герметичным, нет ли изменения цвета и/или деформации, а также не изменилась ли твердость внешней поверхности шланга. Не используйте поврежденный шланг.
- Шланги, загрязненные смазкой или маслом снаружи, следует тщательно очистить сухими хлопчатобумажными тряпками.

- Использование поврежденного и/или загрязненного шланга, как описано выше, может привести к несчастному случаю на производстве.
- Шланг следует подсоединять к инструменту и отсоединять от него только при закрытом воздушном клапане. Не перекрывайте подачу воздуха, перегибая шланг.
- После подключения шланга к источнику питания сначала продуйте его, приняв соответствующие меры предосторожности для удаления скопившейся пыли, а затем подключите пневматический инструмент.
- Шланги не должны касаться или находиться вблизи проводов под напряжением.

ПОЛОЖЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



- Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
- Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
- Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
- Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
- Сертификационный знак EAC.
- Знак сертификации для украинского рынка

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
- MM -месяц изготовления
- Y -дополнительное обозначение
- XXXXX -серийный номер
- NNN -дополнительная маркировка

ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖА Рис. А

- Сопло
- Подвесной кронштейн
- Соединитель для крепления емкости с препаратом
- Курок
- Быстроразъемное соединение
- Корпус

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

- Пневматический инструмент
- Быстроразъемное соединение
- Пневматический шланг
- Масленка
- Регулятор давления
- Фильтр/водоотделитель
- Запорный клапан
- Компрессор

ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет используется для ремонтных или восстановительных работ, обеспечивая равномерное и точное распыление. Он позволяет наносить готовые антикоррозионные средства, например, ламбсвул, в банках объемом 1 литр с резьбой. Пластиковый зонд позволяет обрабатывать закрытые профили и труднодоступные места.

ПРИМЕНЕНИЕ

Эксплуатация

- Плотно и надежно закрепите сопло (1) на пистолете.
- Подсоедините разъем (5) к системе сжатого воздуха.
- Проверьте герметичность и надежность соединений системы подачи сжатого воздуха.

- Перед подключением шланга подачи воздуха к системе продуйте его. После подключения пистолета к системе проверьте его работу, нажав на курок (4).
- Из сопла (1) должен выходить непрерывный поток воздуха.
- Вкрутите емкость с препаратом в разъем пистолета (3).
- Перед использованием пистолета убедитесь, что он был должным образом очищен и обслужен. Подключите пистолет к компрессору, оборудованному осушителем воздуха. Направьте выход сопла (1) на очищаемую поверхность и нажмите на курок (4).
- При работе с пистолетом выберите соответствующее рабочее давление в соответствии с техническими данными. Поместите металлическую трубку на дно контейнера с песком так, чтобы она находилась в вертикальном положении. Все подготовительные, технические и ремонтные работы должны выполняться при отключенном от воздушного источника питания пистолете. При работе с пистолетом может образовываться большое количество пыли, поэтому необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- По окончании работы отсоедините пистолет от системы сжатого воздуха и очистите корпус пистолета мягкой тканью.
- В течение нескольких секунд продуйте сопло пистолета (1) чистым воздухом.
- После очистки пистолета нанесите небольшое количество смазки на движущиеся части уплотнений.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Диаметр сопла	8 мм
Максимальное рабочее давление	120 psi/8 бар
Диаметр подключения воздуха	1/2"
Вес	0,36 кг
14-720 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ

Уровень звукового давления	L _{РА} = 93 дБ(А) К = 3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 104 дБ(А) К = 3 дБ(А)

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень звукового давления L_{РА} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где К — погрешность измерения). Уровень звукового давления L_{РА} и уровень звуковой мощности L_{WA} указанные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 1953.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Údržbová pistole s hadicí

14-720

Varování! Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod pečlivě si přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.

Doporučení pro bezpečné používání zařízení

- Používejte osobní ochranné prostředky vhodné pro prováděnou práci.
- Při práci s hořlavými materiály zajistěte dostatečný přívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoření výbušné atmosféry.
- Dbejte na to, aby během práce nebyly odkryté části těla vystaveny toxickým látkám, které mohou způsobit nekrózu tkání nebo jiné závažné komplikace. V případě kontaktu s toxickými látkami okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Během provozu může docházet k tvorbě škodlivého prachu, zejména pokud není místnost dostatečně větrána.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÝCH NÁSTROJŮ

Použití nástroje

- Nářadí a doporučené příslušenství musí být používáno v souladu s návodem k obsluze. Nářadí a příslušenství smí být používáno pouze k určenému účelu (v souladu s pokyny výrobce). Používání zařízení k jiným účelům je přísně zakázáno. Před přiblížením se k materiálu/oblasti, na kterém/které se bude pracovat, nářadí vždy vypněte.
- Udržujte své pracoviště v pořádku. Nepořádek na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehod. Pracujte v dobře větráných prostorách.
- Věnujte pozornost svému okolí. Nevystavujte nástroj dešti. Zajistěte dostatečné osvětlení. Nemířte pistolí na osoby ani zvířata. Nedovolte neoprávněným osobám manipulovat se spirálovou hadicí, kompresorem nebo napájecím kabelem kompresoru. Nedovolte těmto osobám vstup do pracovní oblasti. V pracovní oblasti by se neměly zdržovat neoprávněné osoby. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od zařízení.
- Pracovní stav nástroje. Zkontrolujte, zda je nástroj a spirálová hadice kompletní a nepoškozená.
- Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Během provozu se vyhněte kontaktu částí těla a nástroje s předměty pod napětím, např. součástmi elektrické instalace, topnými tělesy, elektrickými zařízeními.
- Nářadí skladujte na místě nepřístupném neoprávněným osobám. Nepoužívané nářadí by mělo být skladováno na suchém, uzamčeném místě nepřístupném dětem. Veškeré údržbové práce provádějte po odpojení hadice stlačeného vzduchu a nádrže.
- Nástroj nepřetěžujte. Je lepší a bezpečnější pracovat při výkonu uvedeném v technických údajích.
- Vždy noste vhodné pracovní oděvy. Při práci s nástrojem nenoste volné oděvy ani šperky. Při práci se doporučuje používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, použijte síťku na vlasy.
- Spirálovou hadici nepoužívejte k jiným účelům. Nářadí nenoste za spirálovou hadici. Hadici chraňte před teplem, oleji a ostrými hranami.
- O nástroj se dobře starajte. Nezapomeňte nástroj vždy udržovat v čistotě, aby byl zajištěn jeho účinný a bezpečný provoz. Dodržujte pravidla údržby. Pravidelně kontrolujte konektory a spirálovou hadici a v případě zjištění poškození nechte nástroj opravit v autorizovaném servisním středisku.
- Přeprava. Před přepravou nářadí je třeba jej řádně očistit a vysušit od všech použitých materiálů. Přepravovat jej lze pouze po řádném zabezpečení proti znečištění.
- **Pozor!** Při práci buďte vždy ostražití. Posuďte účinnost své práce. Jednotě rozumně. Vaše reakční doba může být ovlivněna alkoholem, léky, drogami, nemocí nebo únavou. V takových případech se zdržte práce s nástroji.

- Zkontrolujte zařízení, zda nevykazuje případné závady. Před každým použitím pečlivě zkontrolujte nástroj, zejména bezpečnostní prvky a části, u kterých máte podezření, že by mohly být poškozené. Posuďte, zda plní správné své zamýšlené funkce. Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně, nezadrhávají se a nejsou poškozené. Všechny části musí být správně nainstalovány, aby byl zajištěn bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte jakékoli známky poruchy, okamžitě zařízení vypněte a odpojte od napájení. Poškozené bezpečnostní prvky a části smí opravovat/vyměňovat pouze autorizované servisní středisko, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.

Upozornění! Pro vaši vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a doplňkové vybavení, které je uvedeno v návodu k obsluze nebo doporučený výrobce. Použití jiného příslušenství a vybavení, než které je doporučeno v návodu k obsluze nebo v katalogu výrobce, může představovat riziko zranění nebo poškození majetku.

SPUŠTĚNÍ A POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÝCH NÁSTROJŮ

Doporučení pro přívod stlačeného vzduchu do pneumatických nástrojů:

- Přívod vzduchu by měl být vždy čistý a suchý.
- Doporučuje se používat filtrační vložky, které zachycují vodní částice, pevné částice a olejové částice.
- Před každým použitím zkontrolujte hadici a koncovky připojení, zda jsou vhodné pro použití, netěsní a jsou správně připojeny.
- Před každým použitím zkontrolujte napájení (např. kompresor, pneumatický systém).
- Abyste plně využili výkon a výkonnost nástroje, používejte rychlospojky a hadice vhodné délky a průměru.
- Zabraňte zlomení hadice.
- Nářadí nepoužívejte pro průmyslové účely.
- Nářadí nepoužívejte v potravinářském průmyslu.
- Nářadí nepoužívejte v prašném prostředí.

Varování! Nepřekračujte přípustný přívodní tlak!

- Nadměrný tlak způsobuje překročení přípustných parametrů nástroje a může vést k poškození nástroje a/nebo hadice a k nehodě.
- Doporučení pro práci s pneumatickými nástroji:
- Před zahájením práce s pneumatickým nástrojem se ujistěte, že je připojen ke zdroji energie ve správném pořadí.
- Během provozu nástroje neprovádějte opravy, seřizování ani výměnu dílů.
- Nářadí by mělo být chráněno před pády a nárazy, jakož i před znečištěním, např. blátem, vodou, pískem atd., a udržováno v souladu s návodem k obsluze. Pozornost by měla být věnována také udržování přívodních potrubí stlačeného vzduchu v dobrém technickém stavu.

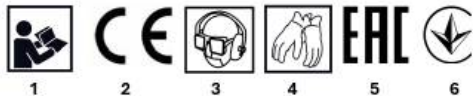
DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ SPIRÁLOVÝCH HADIC

Hadice by měly být:

- Pevně připevněny ke svým koncům.
- Plynotěsné (pokud zjistíte únik, okamžitě uzavřete přívod stlačeného vzduchu).
- Připojeny ke zdrojům energie vybaveným sušičkami vzduchu a kondenzačními nádobami.
- Chráněny před mechanickým poškozením a účinky korozivních materiálů (kyseliny, zásady), olejů a maziv.
- V oblastech vystavených mechanickému poškození by měly být použity vyztužené hadice. Pokud hadice přijde do styku s korozivními materiály, důkladně ji omyjte vodou a zkontrolujte, zda je stále těsná, zda nedošlo k zabarvení a/nebo deformaci a zda se nezměnila tvrdost vnějšího povrchu hadice. Nepoužívejte poškozenou hadici.
- Hadice znečištěné mastnotou nebo olejem na vnější straně je třeba důkladně očistit suchými bavlněnými hadry.
- Použití hadice, která je poškozená a/nebo znečištěná, jak je popsáno výše, může vést k pracovnímu úrazu.
- Hadici smí připojovat a odpojovat od nástroje pouze při uzavřeném vzduchovém ventilu. Neodpojujte přívod vzduchu zkroucením hadice.

- Po připojení hadice ke zdroji energie ji nejprve vyfoukněte a přijměte vhodná opatření k odstranění nahromaděného prachu a poté připojte pneumatické nářadí.
- Hadice se nesmí dotýkat ani se nacházet v blízkosti elektrických vodičů pod napětím.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

POPIS VÝKRESU Obr. A

1. Tryska
2. Závěsný držák
3. Konektor pro připevnění nádoby s přípravkem
4. Spoušť
5. Rychlospojka
6. Tělo

INSTALAČNÍ SCHÉMA Obr. B

1. Pneumatické nářadí
2. Rychlospojka
3. Pneumatická hadice
4. Olejníčka
5. Regulátor tlaku
6. Filtr/odlučovač vody
7. Uzavírací ventil
8. Kompresor

POUŽITÍ

Pistole se používá pro renovační nebo opravné práce, vytváří rovnoměrný a přesný nástřík. Umožňuje nanášení hotových antikorozních prostředků, např. ovčí vlny, v 1litrových plechovkách se závitem. Plastová sonda umožňuje údržbu uzavřených profilů a těžko přístupných míst.

POUŽITÍ

Provoz

- Pevně a bezpečně utáhněte trysku (1) k pistolí.
- Připojte konektor (5) k systému stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte těsnost a spolehlivost připojení systému přívodu stlačeného vzduchu.
- Před připojením hadice přívodu vzduchu k systému ji vyfoukněte. Po připojení pistole k systému zkontrolujte její funkci stisknutím spouště (4).
- Z trysky (1) by měl vycházet nepřetržitý proud vzduchu.
- Nádobu s přípravkem našroubujte do konektoru pistole (3).
- Před použitím pistole se ujistěte, že byla řádně vyčištěna a udržována. Připojte pistolí ke kompresoru vybavenému sušičkou vzduchu. Nasměrujte výstup trysky (1) na povrch, který chcete čistit, a stiskněte spoušť (4).
- Při provozu pistole zvolte vhodný pracovní tlak v souladu s technickými údaji. Umístěte kovovou trubku na dno nádoby s

pískem tak, aby byla ve svislé poloze. Veškeré přípravné, údržbové a opravné práce musí být prováděny s pistolí odpojenou od přívodu vzduchu. Při provozu pistole může docházet k tvorbě velkého množství prachu, proto je nezbytné používat osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle a masky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po dokončení práce odpojte pistolí od systému stlačeného vzduchu a očistěte její plášť měkkým hadříkem.
- Několik sekund profukujte tryskou pistole (1) čistým vzduchem.
- Po vyčištění pistole naneste malé množství maziva na pohyblivé části těsnění.

ÚDAJE O JMENOVITÉM VÝKONU

Parametr	Hodnota
Průměr trysky	8 mm
Maximální provozní tlak	120 psi/8 bar
Průměr vzduchového připojení	1/4"
Hmotnost	0,36 kg
14-720 označuje typ i označení zařízení	

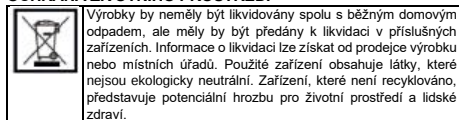
ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření). Hladina akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jejích jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Údržbová pistole

Model: 14-720

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani následné úkony provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydlíště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 17. července 2025

(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Údržbová pištoľ s hadicou

14-720

Upozornenie! Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod pozorne si prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre budúce použitie.

Odporúčania pre bezpečné používanie zariadenia

- Používajte osobné ochranné prostriedky vhodné pre vykonávanú prácu.
- Pri práci s horľavými materiálmi zabezpečte dostatočný prívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoreniu potenciálne výbušnej atmosféry.
- Dbajte na to, aby počas práce neboli odkryté časti tela vystavené toxickým látkam, ktoré môžu spôsobiť nekrózu tkaniva alebo iné závažné komplikácie. V prípade kontaktu s toxickými látkami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Počas prevádzky môže dochádzať k tvorbe škodlivého prachu, najmä ak nie je miestnosť dostatočne vetraná.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE PNEUMATICKÝCH NÁRÁDIÍ

Používanie náradia

- Nástroj a odporúčané príslušenstvo sa musia používať v súlade s návodom na obsluhu. Nástroj a príslušenstvo sa smú používať iba na určený účel (v súlade s pokynmi výrobcu). Používanie zariadenia na akýkoľvek iný účel je prísne zakázané. Spravidla vypnite nástroj pred priblížením sa k materiálu/oblasti, na ktorej sa bude pracovať.
- Udržujte svoje pracovisko v poriadku. Neupravené pracovisko zvyšuje pravdepodobnosť úrazov. Pracujte v dobre vetraných priestoroch.
- Venujte pozornosť svojmu okoliu. Nenechajte nástroj vystavený dažďu. Zabezpečte dostatočné osvetlenie. Namieste pištole nesmerujte na ľudí ani zvieratá. Neumožnite neoprávneným osobám presúvať spirálovú hadicu, kompresor alebo napájací kábel kompresora. Neumožnite týmto osobám vstup do pracovnej oblasti. V pracovnej oblasti by sa nemali zdržiavať neoprávnené osoby. Deti držte ďalej od zariadenia.
- Pracovný stav náradia. Skontrolujte, či je náradie a spirálová hadica kompletne a nepoškodené.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Počas prevádzky zabráňte kontaktu častí tela a náradia s objektmi pod napätím, napr. komponentmi elektrickej inštalácie, vykurovacími prvkami, elektrickými zariadeniami.
- Nástroj skladujte na mieste, ktoré je neprístupné neoprávneným osobám. Nepoužívané nástroje by mali byť skladované na suchom, uzamknutom mieste, ktoré je neprístupné deťom. Všetky údržbové práce vykonávajte po odpojení hadice stlačeného vzduchu a nádrže.
- Nenamahajte náradie nadmerne. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať pri výkone uvedenom v technických údajoch.
- Vždy noste vhodné pracovné oblečenie. Pri práci s náradím nenoste voľné oblečenie ani šperky. Pri práci sa odporúča nosiť gumové rukavice a protiskluzovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy.
- Spirálovú hadicu nepoužívajte na iné účely. Nástroj nenoste za spirálovú hadicu. Hadicu chráňte pred teplom, olejmi a ostrými hranami.
- O náradie sa dobre starajte. Nezabudnite náradie vždy udržiavať v čistej, aby bola zabezpečená jeho účinná a bezpečná prevádzka. Dodržiavajte pravidlá údržby. Pravidelne kontrolujte konektory a spirálovú hadicu a v

případe zistenia poškodenia ich dajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.

- Preprava. Pred prepravou náradia je potrebné ho riadne vyčistiť a vysušiť a všetkých použitých materiálov. Prepravovať sa môže iba po riadnom zabezpečení proti znečisteniu.
- **Pozor!** Pri práci buďte vždy ostražití. Posúďte efektívnosť svojej práce. Konajte rozumne. Vaša reakčná schopnosť môže byť ovplyvnená alkoholom, liekmi, drogami, chorobou alebo únavou. V takýchto prípadoch nepracujte s náradím.
- Skontrolujte zariadenie, či nie je poškodené. Pred každým použitím dôkladne skontrolujte náradie, najmä bezpečnostné prvky a časti, u ktorých máte podozrenie, že môžu byť poškodené. Posúďte, či správne plnia svoje funkcie. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú správne, nezadrhávajú sa a nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované, aby bola zaistená bezpečná prevádzka zariadenia. Ak zistíte akékoľvek známky poruchy, okamžite zariadenie vypnite a odpojte od napájania. Poškodené bezpečnostné prvky a časti smie opravovať/vymeniť iba autorizované servisné stredisko, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- **Pozor!** Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a doplnkové vybavenie, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané výrobcom. Používanie príslušenstva a vybavenia, ktoré nie je odporúčané v návode na obsluhu alebo v katalogu výrobcu, môže predstavovať riziko poranenia alebo poškodenia majetku.

SPUSTENIE A POUŽÍVANIE PNEUMATICKÝCH NÁRÁDIÍ

Odporúčania pre dodávku stlačeného vzduchu do pneumatických nástrojov:

- Prívod vzduchu by mal byť vždy čistý a suchý.
- Odporúča sa používať filtračné vložky, ktoré zachytávajú častice vody, pevné častice a častice oleja.
- Pred každým použitím skontrolujte hadicu a koncovky pripojení, aby ste sa uistili, že sú vhodné na použitie, nepretekajú a sú správne pripojené.
- Pred každým použitím skontrolujte napájanie (napr. kompresor, pneumatický systém).
- Aby ste mohli plne využiť výkon a výkonnosť náradia, používajte rýchlospojky a hadice primeranej dĺžky a priemeru.
- Zabráňte zalomeniu hadice.
- Nástroje nepoužívajte na priemyselné účely.
- Nástroje nepoužívajte v potrávniarskom priemysle.
- Nesmieste používať náradie v prašnom prostredí.

Upozornenie! Neprekráčajte povolený prívodný tlak!

- Nadmerný tlak spôsobuje prekročenie povolených parametrov náradia a môže viesť k poškodeniu náradia a/alebo hadice a k nehode.
- Odporúčania pre prácu s pneumatickými nástrojmi:
- Pred začatím práce s pneumatickým nástrojom sa uistite, že je správne pripojený k zdroju energie.
- Počas prevádzky náradia neopravujte, neupravujte ani nevymenjujte jeho časti.
- Nástroje by mali byť chránené pred pádmi a nárazmi, ako aj pred znečistením, napr. blatom, vodou, pieskom atď., a udržiavané v súlade s návodom na obsluhu. Pozornosť by sa mala venovať aj udržiavaniu potrubí na prívod stlačeného vzduchu v dobrom technickom stave.

ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVANIE SPIRÁLOVÝCH HADÍC

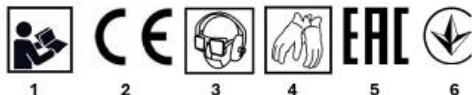
Hadice by mali byť:

- Pevne pripojené na svojich koncoch.
- Plynotesné (ak zistíte únik, okamžite uzavrite prívod stlačeného vzduchu).
- Pripojené k zdrojom energie vybaveným sušičmi vzduchu a kondenzačnými nádobami.
- Chránené pred mechanickým poškodením a vplyvom korozívnych materiálov (kyseliny, zásady), olejov a mazív.
- V oblastiach vystavených mechanickému poškodeniu by sa mali používať vystužené hadice. Ak hadica príde do kontaktu s korozívnymi materiálmi, dôkladne ju umyte vodou a skontrolujte, či je stále tesná, či nedošlo k jej sfarbeniu a/alebo

deformácii a či sa nezmenila tvrdosť vonkajšieho povrchu hadice. Nepoužívajte poškodenú hadicu.

- Hadice znečistené masťou alebo olejom na vonkajšej strane je potrebné dôkladne očistiť suchými bavlnenými handrami.
- Používanie hadice, ktorá je poškodená a/alebo znečistená, ako je uvedené vyššie, môže viesť k pracovnému úrazu.
- Hadicu je možné pripojiť k náradíu a odpojiť od neho iba vtedy, ak je vzduchový ventil uzavretý. Neodstrihujte prívod vzduchu zalomením hadice.
- Po pripojení hadice k zdroju energie ju najskôr vyfúknete, pričom prijmite vhodné opatrenia na odstránenie nahromadeného prachu, a potom pripojte pneumatické náradie.
- Hadice sa nesmú dotýkať ani nachádzať v blízkosti elektrických vodičov pod napätím.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby
Y - doplnujúce označenie
XXXXX - sériové číslo
NNN - dodatočné označenie

POPIS VÝKRESU Obr. A

1. Tryska
2. Závesný držiak
3. Konektor na pripojenie nádoby s prípravkom
4. Spúšť
5. Rýchlospojka
6. Telo

INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejovacia
5. Regulátor tlaku
6. Filter/oddelovač vody
7. Uzáverový ventil
8. Kompresor

POUŽITIE

Pistoľ sa používa na renovačné alebo opravné práce, pričom vytvára rovnomerný a presný rozprašovací účinok. Umožňuje nanášanie hotových antikoročných prostriedkov, napr. ovčej vlny, v 1-litrových plechovkách so závitom. Plastová sonda umožňuje údržbu uzavretých profilov a ťažko dostupných miest.

POUŽITIE

Prevádzka

- Pevne a bezpečne utiahnite trysku (1) na pištoľ.
- Pripojte konektor (5) k systému stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte tesnosť a spoľahlivosť pripojení systému dodávky stlačeného vzduchu.

- Pred pripojením hadice na prívod vzduchu ju vyfúknete. Po pripojení pištole k systému skontrolujte jej činnosť stlačením spúšte (4).
- Z trysky (1) by mal vychádzať nepretržitý prúd vzduchu.
- Nádobu s prípravkom našraubujte do konektora pištole (3).
- Pred použitím pištole sa uistite, že bola riadne vyčistená a udržiavaná. Pripojte pištoľ ku kompresoru vybavenému sušičom vzduchu. Nasmerujte výstup trysky (1) na povrch, ktorý chcete čistiť, a stlačte spúšť (4).
- Pri prevádzke pištole vyberte vhodný pracovný tlak v súlade s technickými údajmi. Kovovú rúrku umiestnite na dno nádoby s pieskom tak, aby bola vo vertikálnej polohe. Všetky prípravné, údržbové a opravné práce sa musia vykonávať s pištoľou odpojenou od prívodu vzduchu. Pri prevádzke pištole môže dochádzať k tvorbe veľkého množstva prachu, preto je nevyhnutné používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Po dokončení práce odpojte pištoľ od systému stlačeného vzduchu a vyčistite jej telo mäkkou handričkou.
- Počas niekoľkých sekúnd prefúkajte trysku pištole (1) čistým vzduchom.
- Po vyčistení pištole naneste malé množstvo maziva na pohyblivé časti tesnení.

ÚDAJE O VÝKONE

Parameter	Hodnota
Priemer trysky	8 mm
Maximálny prevádzkový tlak	120 psi/8 bar
Priemer pripojenia vzduchu	1/2"
Hmotnosť	0,36 kg
14-720 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tejto príručke boli merané v súlade s normou EN 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t.j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo jej jednotlivých častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Údržbová pištoľ

Model: 14-720

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺnia poŹiadavky nasledujúcich noriem:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul.Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 17. júla 2025

(HR)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Održavanje puške s crijevom

14-720

Upozorenje! Prije upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu upotrebe.

Preporuke za sigurno korištenje uređaja

- Koristite osobnu zaštitnu opremu primjerenu za obavljene posao.
- Prilikom rada s zapaljivim materijalima osigurajte adekvatan protok zraka kako biste spriječili stvaranje potencijalno eksplozivne atmosfere.
- Pazite da izloženi dijelovi tijela ne budu izloženi toksičnim tvarima tijekom rada, jer mogu uzrokovati nekrozu tkiva ili druge ozbiljne komplikacije. U slučaju kontakta s toksičnim tvarima, odmah potražite liječničku pomoć.
- Tijekom rada može nastati štetna prašina, osobito ako prostorija nije adekvatno prozračena.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE ZA UPOTREBU PNEUMATSKIH ALATA

Upotreba alata

- Alat i preporučeni dodaci moraju se koristiti u skladu s uputama za uporabu. Alat i dodaci smiju se koristiti samo za namjenu za koju su predviđeni (u skladu s uputama proizvođača). Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu strogo je zabranjeno. Kao pravilo, isključite alat prije približavanja materijalu/području na kojem ćete raditi.
- Održavajte radno mjesto urednim. Neuredno radno mjesto povećava vjerojatnost nesreća. Radite u dobro prozračenim prostorima.
- Pazite na okolinu. Ne izlažite alat kiši. Osigurajte adekvatno osvjettljenje. Ne usmjeravajte pištolj prema ljudima ili životinjama. Ne dopustite neovlaštenim osobama da pomiču spiralni crijevo, kompresor ili napojni kabel kompresora. Ne dopustite tim osobama ulazak u radno područje. Neovlaštene osobe ne bi smjele biti prisutne u radnom području. Držite djecu podalje od uređaja.
- Radno stanje alata. Provjerite je li alat i spiralni crijevo potpuni i bez oštećenja.
- Zaštitite se od električnog udara. Tijekom rada izbjegavajte kontakt dijelova tijela i alata s pod naponom, npr. komponentama električne instalacije, grijaćim elementima, električnim uređajima.
- Alat pohranite na mjesto nedostupno neovlaštenim osobama. Neupotrebljavane alate treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu nedostupnom djeci. Sve radove na održavanju obavljajte nakon odspajanja crijeva za komprimirani zrak i spremnika.
- Ne preopterećujte alat. Bolje i sigurnije je raditi na kapacitetu navedenom u tehničkim podacima.

- Uvijek nosite odgovarajuću radnu odjeću. Prilikom rada s alatom ne nosite široku odjeću ili nakit. Prilikom rada preporučuje se gumene rukavice i protuklizna obuća. Ako imate dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
- Ne koristite spiralni crijevo u druge svrhe. Ne nosite alat koristeći spiralni crijevo. Zaštitite crijevo od topline, ulja i oštiri rubova.
- Dobro se brinite o alatu. Ne zaboravite uvijek održavati alat čistim kako biste osigurali učinkovit i siguran rad. Slijedite pravila održavanja. Redovito provjeravajte priključke i spiralni crijevo te, ako pronađete oštećenja, dajte ih popraviti ovlaštenom servisnom centru.
- Transport. Prije transporta alata, treba ga pravilno očistiti i osušiti od svih upotrijebljenih materijala. Može se transportirati tek nakon što je pravilno zaštićen od kontaminacije.
- **Opres!** Uvijek budite oprezni tijekom rada. Procijenite učinkovitost svog rada. Postupajte razumno. Vaše vrijeme reakcije može biti narušeno alkoholom, lijekovima, drogama, bolešću ili umorom. U takvim slučajevima suzdržite se od rada s alatom.
- Provjerite uređaj na moguće kvarove. Prije svake upotrebe pažljivo pregledajte alat, osobito sigurnosne značajke i dijelove za koje sumnjate da su oštećeni. Procijenite ispunjavaju li svoju namijenjenu funkciju. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno, zapinju li i jesu li oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno postavljeni kako bi se osiguralo sigurno rukovanje uređajem. Ako primijetite bilo kakve znakove neispravnosti, odmah isključite uređaj i odspojite ga iz napajanja. Neispravne sigurnosne značajke i dijelove smije popraviti/zamijeniti samo ovlašteni servisni centar, osim ako u uputama za uporabu nije drugačije navedeno.
- **Opres!** Radi vlastite sigurnosti koristite samo dodatke i dodatnu opremu navedenu u uputama za uporabu ili preporučenu od proizvođača. Korištenje dodatka i opreme koja nije preporučena u uputama za uporabu ili u katalogu proizvođača može predstavljati rizik od ozljeda ili oštećenja imovine.

POKRÉTAJJE I UPOTREBA PNEUMATSKIH ALATA

Preporuke za opskrbu komprimiranim zrakom pneumatskih alata:

- Zrak koji se dovodi uvijek mora biti čist i suh.
- Preporučuje se upotreba filterskih elemenata koji zadržavaju čestice vode, čvrste čestice i čestice ulja.
- Prije svake upotrebe provjerite crijevo i krajeve spojeva kako biste bili sigurni da su prikladni za upotrebu, nepropusni i ispravno spojeni.
- Provjerite opskrbu zrakom (npr. kompresor, pneumatski sustav) prije svake upotrebe.
- Kako biste u potpunosti iskoristili snagu i performanse alata, koristite brze priključke i crijeva odgovarajuće duljine i promjera.
- Izbjegavajte savijanje crijeva.
- Ne koristite alate u industrijske svrhe.
- Ne koristite alate u prehrambenoj industriji.
- Ne koristite alat u prašnjavim okruženjima.

Upozorenje! Ne prekoračavajte dozvoljeni tlak dovoda!

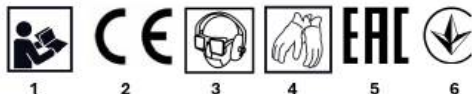
- Prekomjeran tlak uzrokuje da alat prekorači svoje dopuštene parametre i može dovesti do oštećenja alata i/ili crijeva i do nesreće.
- Preporuke za rad s pneumatskim alatima:
- Prije početka rada s pneumatskim alatom provjerite je li on ispravno priključen na izvor napajanja.
- Ne popravljajte, ne podešavajte niti ne mijenjajte dijelove dok je alat u pogonu.
- Alati se moraju zaštititi od padova i udaraca, kao i od kontaminacije, npr. blata, vode, pijeska itd., te održavati u skladu s uputama za uporabu. Također treba obratiti pozornost na održavanje dovodnih cijevi za komprimirani zrak u dobrom tehničkom stanju.

PREPORUKE ZA UPOTREBU SPIRALNIH CRIJEVA

Cijevi trebaju biti:

- Čvrsto pričvršćeni na svoje krajeve.
- Plinsko nepropusne (ako se otkrije curenje, odmah isključite dovod komprimiranog zraka).
- Povezani na izvore napajanja opremljene sušilima zraka i spremnicima za kondenzat.
- Zaštićeni od mehaničkih oštećenja i utjecaja korozivnih tvari (kiselina, lužina), ulja i maziva.
- Na područjima izloženima mehaničkim oštećenjima treba koristiti ojačane crijeva. Ako crijevo dođe u kontakt s korozivnim tvarima, temeljito ga operite vodom i provjerite je li i dalje čvrsto, ima li promjene boje i/ili deformacije te je li se promijenila tvrdoća vanjske površine crijeva. Ne koristite oštećeno crijevo.
- Cijevi kontaminirane mastima ili uljem na vanjskoj strani treba temeljito očistiti suhim pamučnim krpama.
- Korištenje crijeva koje je oštećeno i/ili kontaminirano kao što je gore opisano može dovesti do nesreće na radu.
- Crijevo treba priključivati i odspajati od alata samo kada je zračni ventil zatvoren. Ne prekidajte dovod zraka savijanjem crijeva.
- Nakon priključenja crijeva na izvor napajanja, prvo ga ispuhajte, poduzimajući odgovarajuće mjere opreza kako biste uklonili nakuplvenu prašinu, a zatim priključite pneumatski alat.
- Crijeva ne smiju dodirivati niti biti blizu pod naponom vode žica pod naponom.

OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1. Pročitajte upute za uporabu i poštujte upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

OPIS CRTEŽA Slika A

1. mlaznica
2. Vješalica
3. Spojka za pričvršćivanje spremnika s pripremom
4. Okidač
5. Brzi spojnik
6. Tijelo

DIJAGRAM INSTALACIJE SI. B

1. Pneumatski alat
2. Brzi spojnik
3. Pneumatski crijevo
4. Podmazivač
5. Regulator tlaka
6. Filter/odvojivač vode
7. Zaustavni ventil
8. Kompresor

PRIMJENA

Pištolj se koristi za radove na obnovi ili popravku, stvarajući ujednačeno i precizno prskanje. Omogućuje nanošenje gotovih antikorozivnih sredstava, npr. ovčje vune, u limenkama od 1 litre

s navojem. Plastična sonda omogućuje održavanje zatvorenih profila i teško dostupnih mjesta.

UPOTREBA

Rad

- Čvrsto i sigurno pričvrstite mlaznicu **(1)** na pištolj.
- Povežite konektor **(5)** na sustav komprimiranog zraka.
- Provjerite čvrstoću i pouzdanost spojeva sustava dovoda komprimiranog zraka.
- Ispuhajte zračnu cijev prije nego je spojite na sustav. Nakon spajanja pištolja na sustav, provjerite njegovo ispravno funkcioniranje povlačenjem okidača **(4)**.
- Iz mlaznice **(1)** trebao bi izlaziti neprekidan mlaz zraka.
- Uvijte spremnik s pripremom u priključak pištolja **(3)**.
- Prije uporabe pištolja provjerite je li pravilno očišćen i održavan. Spojite pištolj na kompresor opremljen sušilicom zraka. Usmjerite izlazni otvor mlaznice **(1)** prema površini koju čistite i pritisnite okidač **(4)**.
- Prilikom rada s pištoljem odaberite odgovarajući radni tlak u skladu s tehničkim podacima. Postavite metalnu cijev na dno spremnika za pijesak tako da bude u uspravnom položaju. Svi pripremni, održavajući i popravni radovi moraju se obavljati s pištoljem odspojenim od dovoda zraka. Prilikom rada s pištoljem može se stvoriti velika količina prašine, stoga je nužno koristiti osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maske.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Nakon završetka rada, odspojite pištolj od sustava komprimiranog zraka i očistite kućište pištolja mekom krpom.
- Provucite čist zrak kroz mlaznicu pištolja **(1)** nekoliko sekundi.
- Nakon čišćenja pištolja nanesite malu količinu maziva na pokretne dijelove brtvi.

Tehnički podaci

Parametar	Vrijednost
Promjer mlaznice	8 mm
Maksimalni radni tlak	120 psi/8 bar
Promjer priključka za zrak	1/4"
Težina	0,36 kg
14-720 označava i vrstu i oznaku uređaja	

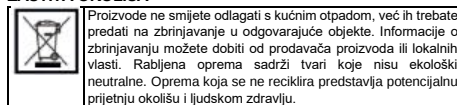
PODACI O BUCI

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zračnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka L_{pA} i razina zvučne snage L_{WA} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 1953.

ZAŠTITA OKOLIŠA



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Poland") owim putem oświadcza, że wszystkie prawa autorskie, jego tekst, fotografie, diagramy, rysunki, jako i jego skład, w całości należą do GTX Poland i chronione są prawami (tj. Służbeni list 2006., br. 90, stawk 631, s. 12) i innymi. Kopia, obróbka, rozpowszechnianie lub zmiana całości Przewodnika lub jego części bez pisanej zgody GTX Poland jest zabronione i może prowadzić do odpowiedzialności i karnej odpowiedzialności.

Izjava o sukladności EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4
02-285 Warsaw
Proizvod: Pištolj za održavanje
Model: 14-720

Trgovачki naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevuima 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje je poduzeo krajnji korisnik.

Ime i adresa ovlaštene osobe za izradu tehničke dokumentacije koja ima prebivalište ili je osnovana u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw



Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 17. srpnja 2025.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Priežiūros pistoletas su žarna

14-720

[Spėjimas! Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai naudoti.]

Rekomendacijos dėl saugaus prietaiso naudojimo

- Naudokite asmenines apsaugos priemones, tinkamas atliekamam darbui.
- Dirbdami su degimais medžiagomis, užtikrinkite pakankamą oro srautą, kad išvengtumėte potencialiai sproglių atmosferos susidarymo.
- Rūpinkitės, kad darbo metu atviros kūno dalys nebūtų veikiami toksinių medžiagų, nes jos gali sukelti ausinių nekrozę ar kitas rimtas komplikacijas. Susilietus su toksinėmis medžiagomis, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
- Darbo metu gali susidaryti kenksmingos dulkės, ypač jei patalpa nėra pakankamai vėdinama.

BENDRI SAUGOS NURODYMAI NAUDOJANT PNEUMATINIUS ĮRANKIUS

[rankio naudojimas

- Įrankis ir rekomenduojami priedai turi būti naudojami pagal naudojimo instrukcijas. Įrankis ir priedai turi būti naudojami tik pagal paskirtį (pagal gamintojo instrukcijas). Naudoti įrenginį bet kokiam kitam tikslui griežtai draudžiama. Paprastai prieš priartėjant prie apdirbamos medžiagos/vietos įrankį išjunkite.
- Laikykitės darbo vietą tvarkingą. Netvarkinga darbo vieta didina nelaimingų atsitikimų tikimybę. Dirbkite gerai vėdinamose patalpose.
- Atkreipkite dėmesį į aplinką. Neleiskite, kad įrankis būtų veikiamas lietaus. Užtikrinkite tinkamą apšvietimą. Nukreipkite pistoletą į žmones ar gyvūnus. Neleiskite neigalioiems asmenims judinti spiralės žarną, kompresorių ar kompresoriaus maitinimo kabelį. Neleiskite šioms asmenims patekti į darbo zoną. Darbo zonoje neturėtų būti neigaliųjų asmenų. Laikykitės vaikus atokiau nuo įrenginio.
- Įrankio darbo būklė. Patikrinkite, ar įrankis ir spiralės žarna yra nesugadinti ir ar nėra pažeidimų.
- Apsaugokite save nuo elektros smūgio. Darbo metu vengti kūno dalių ir įrankio sąlyčio su įtampa turinčiais objektais, pvz., elektros instaliacijos komponentais, kaitinimo elementais, elektros prietaisais.
- Įrankį laikykite vietoje, neprieinamoje neigalioiems asmenims. Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi sausoje, užrakintoje

vietoje, neprieinamoje vaikams. Visus techninės priežiūros darbus atlikite atjungę suslėgto oro žarną ir baką.

- Nepersikraukite įrankio. Geriau ir saugiau dirbti techniniuose duomenyse nurodyta galia.
- Visada dėvėkite tinkamus darbo drabužius. Dirbdami su įrankiu nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Dirbdami rekomenduojama dėvėti gumines pirštines ir neslystančią avalynę. Jei turite ilgus plaukus, naudokite plaukų tinkelį.
- Nenaudokite spiralės žarnos kitiems tikslams. Nešiojimo įrankio neneškite už spiralės žarnos. Apsaugokite žarną nuo karščio, aliejų ir aštrių kraštų.
- Tinkamai prižiūrėkite įrankį. Nepamirškite visada laikyti įrankį švarų, kad užtikrintumėte veiksmingą ir saugų jo veikimą. Laikykites priežiūros taisyklių. Reguliariai tikrinkite jungtis ir spiralės žarną, o jei pastebite pažeidimų, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą, kad juos pašalintų.
- Transportavimas. Prieš transportuojant įrankį, jis turi būti tinkamai išvalytas ir išdžiovinamas nuo visų naudotų medžiagų. Jis gali būti transportuojamas tik tada, kai yra tinkamai apsaugotas nuo užteršimo.
- **Atsargiai!** Dirbdami visada būkite budrūs. Įvertinkite savo darbo efektyvumą. Elkitės protingai. Jūsų reakcijos laiką gali sutrumpinti alkoholis, vaistai, narkotikai, liga ar nuovargis. Tokiais atvejais nedirbkite su įrankiais.
- Patikrinkite įrenginį dėl galimų gedimų. Prieš kiekvieną naudojimą atidžiai apžiūrėkite įrankį, ypač saugos funkcijas ir dalis, kurios, jūsų manymu, gali būti pažeistos. Įvertinkite, ar jos tinkamai atlieka numatytas funkcijas. Patikrinkite, ar judamosios dalys veikia tinkamai, nesikimba ir nėra pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos, kad prietaisas veiktų saugiai. Jei pastebite gedimo požymių, nedelsdami išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Pažeistas saugos funkcijas ir dalis turi remontuoti / keisti tik įgaliotas aptarnavimo centras, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- **Atsargiai!** Savo saugumui užtikrinti naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus arba gamintojo rekomenduojamus priedus ir papildomą įrangą. Naudojant kitus nei naudojimo instrukcijoje arba gamintojo kataloge rekomenduojamus priedus ir įrangą, gali kilti sužalojimų ar turto sugadinimo pavojus.

PNEUMATINIŲ ĮRANKIŲ PALEIDIMAS IR NAUDOJIMAS

Rekomendacijos dėl suslėgto oro tiekimo pneumatinėms priemonėms:

- Oro tiekimas visada turi būti švarus ir sausas.
- Rekomenduojama naudoti filtrus, kurie sulaiko vandens, kietųjų dalelių ir alyvos daleles.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite žarną ir jungčių galus, kad įsitikintumėte, jog jie yra tinkami naudoti, nesandariai ir teisingai prijungti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo šaltinį (pvz., kompresorių, pneumatinę sistemą).
- Norėdami visapusiškai išnaudoti įrankio galią ir našumą, naudokite greitojo sujungimo jungtis ir tinkamo ilgio bei skersmens žarnas.
- Venkite žarnos susisukimo.
- Nenaudokite įrankių pramoninėms reikmėms.
- Nenaudokite įrankių maisto pramonėje.
- Nenaudokite įrankių dulktėje aplinkoje.

[Spėjimas! Neviršykite leistino tiekimo slėgio!]

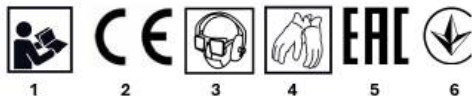
- Dėl per didelio slėgio įrankis viršija leistinus parametrus, o tai gali sugadinti įrankį ir (arba) žarną bei sukelti avariją.
- Rekomendacijos dirbant su pneumatiniais įrankiais:
- Prieš pradėdami dirbti su pneumatiniais įrankiais, įsitikinkite, kad jie yra prijungti prie maitinimo šaltinio teisinga tvarka.
- Nereguliuokite, neremontuokite ir nekeiskite dalių, kol įrankis veikia.
- Įrankiai turi būti apsaugoti nuo kritimo ir smūgių, taip pat nuo užteršimo, pvz., purvų, vandeniui, smėliui ir pan., ir prižiūrimi pagal naudojimo instrukcijas. Taip pat reikia atkreipti dėmesį į tai, kad suslėgto oro tiekimo linijos būtų išlaikytos geros techninės būklės.

REKOMENDACIJOS DĖL SPIRALINIŲ ŽARNŲ NAUDOJIMO

Žarnos turi būti:

- Tvirtai pritvirtintos prie galų.
- Būti sandarios (jei pastebimas nuotėkis, nedelsiant uždarykite suslėgto oro tiekimą).
- Prijungtos prie energijos šaltinių, turinčių oro džiovintuvus ir kondensato surinkėjus.
- Apsaugotos nuo mechaninių pažeidimų ir korozinių medžiagų (rūgščių, šarmių), aliejų ir tepalų poveikio.
- Vietose, kuriose yra mechaninio pažeidimo pavojus, turėtų būti naudojamos sustiprintos žarnos. Jei žarna susiliečia su esdiančiomis medžiagomis, ją reikia kruopščiai nuplauti vandeniu ir patikrinti, ar ji vis dar yra sandari, ar nėra spalvos pakitimų ir (arba) deformacijų, ar nepasikeitė žarnos išorinio paviršiaus kietumas. Negalima naudoti pažeistos žarnos.
- Žarnos, kurių išorė užteršta riebalais ar alyva, turi būti kruopščiai nuvalytos sausais medvilniniais skudurėliais.
- Naudojant žarną, kuri yra pažeista ir (arba) užteršta, kaip aprašyta aukščiau, gali įvykti nelaimingas atsitikimas darbe.
- Žarną prie įrankio galima prijungti ir atjungti tik tada, kai oro vožtuvas yra uždarytas. Nenutraukite oro tiekimo susukdami žarną.
- Prijungę žarną prie maitinimo šaltinio, pirmiausia ją išpūskite, imdami atitinkamų atsargumo priemonių, kad pašalintumėte susikaupusias dulkes, ir tik tada prijunkite pneumatinį įrankį.
- Žarnos neturi liesti arba būti arti įtampos laidų.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų bei saugos priemonių!
2. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius pirštines).
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas ženklas

BRĖŽINIO APRAŠYMAS A pav.

1. Antgalis
2. Pakabinimo laikiklis
3. Jungtis, skirta pritvirtinti indą su preparatu
4. Gaidukas
5. Greitojo sujungimo jungtis
6. Korpusas

MONTUOJIMO SCHEMA Pav. B

1. Pneumatinis įrankis
2. Greitojo sujungimo jungtis
3. Pneumatinė žarna
4. Tepimo įtaisas
5. Slėgio regulatorius
6. Filtras/vandens separatorius
7. Uždarymo vožtuvas
8. Kompresorius

NAUDOJIMAS

Pistoletas naudojamas renovacijos ar remonto darbams, užtikrina tolygų ir tikslių purškimą. Jis leidžia purkšti gatavus antikorozinius preparatus, pvz., avikailį, iš 1 litro talpos skardinių su sriegiu. Plastikinis zondas leidžia prižiūrėti uždarus profilius ir sunkiai pasiekiamas vietas.

NAUDOJIMAS

Naudojimas

- Tvirtai ir saugiai prisukite antgalį **(1)** prie pistoleto.
- Prijunkite jungtį **(5)** prie suslėgto oro sistemos.
- Patikrinkite suspausto oro tiekimo sistemos jungčių sandarumą ir patikimumą.
- Prieš prijungdami oro tiekimo žarną prie sistemos, išpūskite ją. Prijungę pistoletą prie sistemos, patikrinkite jo veikimą paspaudžiant gaiduką **(4)**.
- Iš purkštuvo **(1)** turėtų išeiti nuolatinis oro srautas.
- Prisukite indą su preparatu prie pistoleto jungties **(3)**.
- Prieš naudodami pistoletą, įsitikinkite, kad jis yra tinkamai išvalytas ir prižiūrėtas. Prijunkite pistoletą prie kompresoriaus, kuriame yra oro džiovintuvas. Nukreipkite purkštuvą išėjimą **(1)** į valomą paviršių ir paspauskite gaiduką **(4)**.
- Naudodami pistoletą, pasirinkite tinkamą darbo slėgį pagal techninius duomenis. Metalinį vamzді padėkite ant smėlio talpyklos dugno taip, kad jis būtų vertikaliaje padėtyje. Visi paruošiamieji, priežiūros ir remonto darbai turi būti atliekami, kai pistoletas yra atjungtas nuo oro tiekimo. Naudojant pistoletą gali susidaryti didelis kiekis dulkių, todėl būtina naudoti asmenines apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius ir kaukes.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Baigę darbą, atjunkite pistoletą nuo suslėgto oro sistemos ir nuvalykite pistoleto korpusą minkštu skudurėliu.
- Keletą sekundžių pūskite švarų orą per pistoleto antgalį **(1)**.
- Išvalę pistoletą, ant judančių sandariklių dalių užtepkite nedidelį kiekį tepalo.

REITINGO DUOMENYS

Parametras	Vertė
Antgalio skersmuo	8
Maksimalus darbinis slėgis	120 psi/8 bar
Oro jungties skersmuo	1/4
Svoris	0,36 kg
14-720 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ DUOMENYS

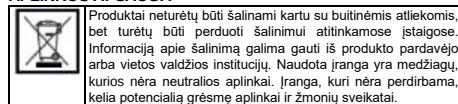
Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K yra matavimo neapibrėžtis).

Šiame vadove nurodyti garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} buvo matuojami pagal EN 1953 standartą.

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitėmis atliekomis, bet turėtų būti perduoti šalinimui atitinkamose įstaigose. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiaga, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Sp. z o.o. z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisės į gretutinių teisų įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktą, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar jo atskirus elementus komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiami ir gali būti traukiami civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktais: Priekšlūrs pistoletas

Modelis: 14-720

Prekšs pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numers: 00001 + 99999

Ši atlikties deklaracija iŝduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau apraŝytas produktais atitinka ŝiuos dokumentus:

Maŝinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka ŝių standartų reikalavimus:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ši deklaracija taikoma tik maŝinai tokioje bŭklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų , kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasiraŝyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285

Varšuva



Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 17 d.

(LV) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

Apkopes pistole ar ŝūteni

14-720

Brīdinājums! Pirms lietošanas lūdzu uzmanīgi izlasiet ŝo rokasgrāmatu

uzmanīgi izlasiet ŝīs instrukcijas un saglabājiēt tās turpmākai izmantoŝanai.

Ieteikumi par ierīces droŝu lietoŝanu

- Izmantojiēt personiŝos aizsardzības līdzekļus, kas ir piemēroti veicamajam darbam.
- Strādājiēt ar uzliesmojoŝiem materiāliem, nodroŝiniet pietiekamu gaisa plūsmu, lai izvairiētos no potenciāli sprādzienbīstamas vides veidoŝanas.
- Rūpējiēties, lai darba laikā atklātās ķermeņa daļas netiktu pakļautas toksiskumu vielu iedarbībai, jo tās var izraisiēt audu nekrozi vai citas nopietnas komplikācijas. Saskaēes gadījumiā ar toksiskām vielām nekavējiēties meklējiēt medicīnisko palīdzību.
- Darbības laikā var veidotiēts kaitiŝs puteklji, īpaŝi, ja telpa nav pietiekami ventilēta.

VISPĀRĪGI DROŝĪBAS NORĀDĪJUMI PNEIMATISKO INSTRUMENTU LIETOŝANAI

Instrumenta lietoŝana

- Instrumentu un ieteicamos piederumus jāizmanto saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Instrumentu un piederumus drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim (saskaņā ar ražotāja instrukcijām). Ierīces izmantoŝana jebkuram citam mērķim ir stingri aizliegta. Parasti izslēdziet instrumentu, pirms tuvojaties apstrādājamajam materiālam/zonai.
- Saglabājiēt darba vietu kārtībā. Netīra darba vieta palielina negadījumu iespejamību. Strādājiēt labi vēdināmās telpās.
- Pievērsiet uzmanību apkārtējai videi. Neizvietojiēt instrumentu lietū. Nodroŝiniet pietiekamu apgaismojumu. Nevirziēt pistoli uz cilvēkiem vai dzīvniekiem. Neļaujiēt nepiederoŝām personām pārvietot spirālveida ŝūteni, kompresoru vai kompresora baroŝanas kabeli. Neļaujiēt ŝīm personām ieiet darba zonā. Darba zonā nedrīkst atrasties nepiederoŝas personas. Neļaujiēt bērniem pieklūt ierīcei.
- Instrumenta darba stāvoklis. Pārbaudiēt instrumentu un spirālveida ŝūteni, vai tie ir pilniŝi un nav bojāti.

- Aizsargājiēties pret elektriskās strāvas triecienu. Darba laikā izvairiēties no ķermeņa daļu un instrumenta saskaēes ar strāvas vadītiem objektiem, piemēram, elektriskās instalācijas komponentiem, sildelementiem, elektriskajām ierīcēm.
- Glabājiēt instrumentu vietā, kas nav pieejama nepiederoŝām personām. Neizmantoētos instrumentus glabājiēt sausā, slēgtā vietā, kas nav pieejama bērniem. Visus apkopes darbus veicētiēti pēc tam, kad esat atvienojiēs saspiestā gaisa ŝūteni un tvertni.
- Nepārslodzējiēt instrumentu. Labāk un droŝāk ir strādāt ar tehniskajos datos norādīto jaudu.
- Vienmēr valkājiēt atbilstoŝu darba apģērbu. Strādājiēt ar instrumentu, nevalkājiēt plaŝu apģērbu vai rotaslietas. Strādājiēt, ieteicams valkāēt gumijas cimdus un nesliēdoŝus apavus. Ja jums ir gari mati, lietojiēt matu tiēkliņu.
- Nelietojiēt spirālveida ŝūteni citiem mērķiem. Nelietojiēt spirālveida ŝūteni, lai pārvietotu instrumentu. Aizsargājiēt ŝūteni no karstuma, eļļām un asām malēm.
- Rūpējiēties par instrumentu. Aterciēties, ka instruments vienmēr jāuztur tīrs, lai nodroŝinātu efektīvu un droŝu darbību. Ievērojiēt apkopes noteikumus. Regulāri pārbaudiēt savienotājus un spirālveida ŝūteni, un, ja tiek konstatēti bojājumi, nododiet to remontam autorizētā servisa centrā.
- Transportēŝana. Pirms instrumenta transportēŝanas tas ir pienāciŝi jānotīra un jānosusina no visiem izmantotajiem materiāliem. To drīkst transportēt tikai pēc tam, kad tas ir pienāciŝi aizsargāēts pret piesārņojumu.
- Uzmanību!** Darba laikā vienmēr esiet uzmanīgi. Novērtējiēt sava darba efektivitāti. Rīkojiēties saprātīgi. Jūsu reakcijas ātrumu var ietekmēt alkohols, zāles, narkotikas, slimības vai nogurums. Ŗados gadījumos atturēties no darba ar instrumentiem.
- Pārbaudiēt ierīci, vai tajā nav iespējami defekti. Pirms katras lietoŝanas rūpiŝi pārbaudiēt instrumentu, īpaŝi droŝības funkcijas un detaļas, par kurām ir aizdomas, ka tās varētu bŭt bojātas. Novērtējiēt, vai tās pareizi pilda paredzētās funkcijas. Pārbaudiēt, vai kustīgās daļas darbojas pareizi, neieēeras un nav bojātas. Visām detaļām jābŭt pareizi uzstādītām, lai nodroŝinātu ierīces droŝu darbību. Ja pamanāt kādas darbības traucējumu pazīēes, nekavējiēties izslēdziet ierīci un atvienojiēt to no strāvas padeves. Bojāētas droŝības funkcijas un detaļas drīkst remontēt/nomainīt tikai autorizēēts servisa centrs, ja vien lietoŝanas instrukcijās nav norādīts citādi.
- Uzmanību!** Jūsu paŝa droŝības labad izmantojiēt tikai piederumus un papildu aprīkojumu, kas ir norādīts lietoŝanas instrukcijā vai ko iesaka ražotājs. Piederumu un aprīkojuma izmantoŝana, kas nav norādīta lietoŝanas instrukcijā vai ražotāja katalogā, var radīt traumu vai mantisko zaudējumu risku.

PNEIMATISKO INSTRUMENTU PALAIŝANA UN LIETOŝANA

Ieteikumi saspiesta gaisa pievadei pneimatiskajiem instrumentiem:

- Gaisa padeve vienmēr jābŭt tīrai un sausai.
- Ieteicams izmantot filtrus, kas uzēver ūdens, cietās un eļļas daļiņas.
- Pirms katras lietoŝanas pārbaudiēt ŝūteni un savienojumu galus, lai pārliecināētos, ka tie ir piemēroti lietoŝanai, nav nolūēdes un ir pareizi savienoti.
- Pirms katras lietoŝanas pārbaudiēt enerēijās avotu (piemēram, kompresoru, pneimatisko sistēmu).
- Lai pilnībā izmantotu instrumenta jaudu un veikspēji, izmantojiēt āēras savienojuma uzēmas un ŝūētenes ar atbilstoŝu garumu un diametru.
- Izvairiēties no ŝūētenes saliekēies.
- Nelietojiēt instrumentus rūēnieciskām vajadzībām.
- Nelietojiēt instrumentus pāērtikas rūēniecībā.
- Nelietojiēt instrumentus puteklīnāē vidē.
- Brīdinājums!** Nepārsniedziet pieļaujamo pievada spiedienu!
- Pārmēēriŝs spiediens izēraisa instrumenta pieļaujamo parametru pāērsniēēšanu un var izraisiēt instrumenta un/vai ŝūētenes bojājumu un negadījumu.
- Ieteikumi darbam ar pneimatiskajiem instrumentiem:

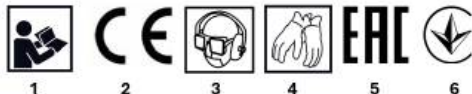
- Pirms sākt darbu ar pneimatisko instrumentu, pārliecinieties, ka tas ir pareizi pieslēgts strāvas avotam.
- Neregulējiet, nemainiet un neaizstājiet detaļas, kamēr instruments darbojas.
- Instrumenti jāaizsargā pret krišanu un triecieniem, kā arī piesārņojumu, piemēram, dubļiem, ūdeni, smiltīm utt., un jāuztur saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Uzmanība jāpievērš arī saspiesta gaisa padeves caurulvadu uzturēšanai labā tehniskā stāvoklī.

REKOMENDĀCIJAS SPIRĀLES VADU LIETOŠANAI

Šļūtenēm jābūt:

- Cietā savienojumā ar saviem galiem.
- Gāzes necaurlaidīgiem (ja tiek konstatēta noplūde, nekavējoties jāslēdz saspiestā gaisa padeve).
- Pieslēgtas enerģijas avotiem, kas aprīkoti ar gaisa žāvētājiem un kondensāta tvertnēm.
- Aizsargātas pret mehāniskiem bojājumiem un korozīvu vielu (skābes, sāļi), eļļu un smērvielu iedarbību.
- Vietās, kas pakļautas mehāniskiem bojājumiem, jāizmanto pastiprinātas šļūtenes. Ja šļūtene nonāk saskarē ar korozīvām vielām, to rūpīgi jānomazgā ar ūdeni un jāpārbauda, vai tā joprojām ir hermētiska, vai nav mainījusies krāsa un/vai nav deformācija, kā arī vai nav mainījusies šļūtenes ārējās virsmas cietība. Nedrīkst izmantot bojātu šļūteni.
- Šļūtenes, kas no ārpuses ir piesārņotas ar taukiem vai eļļu, rūpīgi jānotīra ar sausiem kokvilnas lupatām.
- Iepriekš aprakstīto bojātu un/vai piesārņotu šļūteru izmantošana var izraisīt nelaimes gadījumus darbā.
- Šļūteni drīkst pievienot un atvienot no instrumenta tikai tad, ja gaisa vārsts ir aizvērts. Neizslēdziet gaisa padevi, saliekot šļūteni.
- Pēc šļūtenes pievienošanas enerģijas avotam vispirms izpūstiet to, veicot atbilstošus pasākumus, lai noņemtu uzkrāto putekļu slāni, un tikai tad pievienojiet pneimatisko instrumentu.
- Šļūtenes nedrīkst pieskarties vai atrasties tuvu strāvas vadu.

LIETOJAMO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

ZĪMĒJUMA APRAKSTS A att.

1. Sprausla
2. Piekaramais kronšteins
3. Savienotājs, lai piespīrinātu trauku ar preparātu
4. Sprūds
5. Ātrs savienotājs
6. Korpusss

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA B att.

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrs savienotājs

3. Pneimatiskā šļūtene
4. Elļotājs
5. Spiediena regulators
6. Filtrs/ūdens separators
7. Aizbīdnis
8. Kompresors

PIEMĒROŠANA

Pistole tiek izmantota renovācijas vai remonta darbiem, nodrošinot vienmērīgu un precīzu izsmidzināšanu. Tā ļauj uzklāt gatavus pretkorozijas līdzekļus, piemēram, jēra vīnu, 1 litra kannās ar vītni. Plastmasas zonde ļauj apstrādāt slēgtus profilus un grūti sasniedzamas vietas.

LIETOŠANA

Darbība

- Pieskrūvējiet sprauslu **(1)** stingri un droši pie pistoles.
- Pievienojiet savienotāju **(5)** saspiestā gaisa sistēmai.
- Pārbaudiet saspiestā gaisa padeves sistēmas savienojumu hermētiskumu un drošumu.
- Pirms savienot ar sistēmu, izpūstiet gaisa padeves šļūteni. Pēc pistoles savienošanas ar sistēmu pārbaudiet tās darbību, nospiežot sprūdu **(4)**.
- No sprauslas **(1)** jāizplūst nepārtrauktai gaisa plūsmai.
- Pieskrūvējiet tvertni ar preparātu pistoles savienotājā **(3)**.
- Pirms pistoles lietošanas pārliecinieties, ka tā ir pareizi iztīrīta un uzturēta. Pieslēdziet pistoli kompresoram, kas aprīkots ar gaisa žāvētāju. Vērst sprauslas izplūdi **(1)** uz tīrāmo virsmu un nospiest sprūdu **(4)**.
- Darbinot pistoli, izvālieties atbilstošu darba spiedienu saskaņā ar tehniskajiem datiem. Novietojiet metāla cauruli smilšu tvertnes apakšā tā, lai tā atrastos vertikālā stāvoklī. Vēsi sagatavošanas, apkopes un remonta darbi jāveic, pistoli atvienojot no gaisa padeves. Darbinot pistoli, var veidoties liels putekļu daudzums, tāpēc ir svarīgi lietot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pēc darba pabeigšanas atvienojiet pistoli no saspiesta gaisa sistēmas un notīriet pistoles korpusu ar mikstu drānu.
- Pūstiet tīru gaisu caur pistoles sprauslu **(1)** dažas sekundes.
- Pēc pistoles tīrīšanas uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas uz kustīgajām blīvēju daļām.

DATU NOVĒRTĒJUMS

Parametrs	Vērtība
Sprauslas diametrs	8 mm
Maksimālais darba spiediens	120 psi/8 bar
Gaisa pieslēguma diametrs	1/2"
Svars	0,36 kg
14-720 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠNA DATI

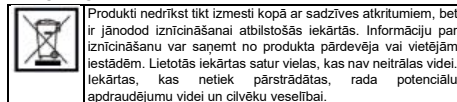
Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K ir mērvienuma nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} ir mērti saskaņā ar EN 1953.

VIDES AIZSARDZĪBA



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland ir un aizsargātas ar

likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i. Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegtas un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznia iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Uzturēšanas pistole
Modelis: 14-720

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem kas pievienotas gala lietotāja vai gala lietotāja veiktās turpmākās darbības.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznia iela 2/4 02-285 Varšava



Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 17. jūlijs

(SL) PREVAJANJE IZ VARNOSTI NAVODIL

Vzdrēzvalno pištolo s cevjo

14-720

Opozorilo! Pred uporabo pazljivo preberite ta priročnik pozorno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Priporočila za varno uporabo naprave

- Uporabljajte osebno varovalno opremo, ki je primerna za opravljano delo.
- Pri delu z vnetljivimi materiali zagotovite ustrezen pretok zraka, da se izognete nastanku potencialno eksplozivne atmosfere.
- Poskrbite, da izpostavljeni deli telesa med delom niso izpostavljeni strupenim snovem, saj lahko te povzročijo nekrozo tkiva ali druge resne zaplete. V primeru stika s strupenimi snovmi takoj poiščajte zdravniško pomoč.
- Med delovanjem se lahko ustvari škodljiv prah, zlasti če prostor ni ustrezno prezračen.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO PNEVMATIČNIH ORODJI

Uporaba orodja

- Orodje in priporočeno dodatno opremo je treba uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Orodje in dodatno opremo je treba uporabljati izključno za predvideni namen (v skladu z navodili proizvajalca). Uporaba naprave za kakršn koli drug namen je strogo prepovedana. Praviloma izklopite orodje, preden se približate materialu/območju, na katerem boste delali.
- Delovno mesto mora biti urejeno. Neurejeno delovno mesto povečuje verjetnost nesreč. Delajte v dobro prezračenih prostorih.
- Bodite pozorni na okolico. Orodja ne izpostavljajte dežju. Poskrbite za ustrežno osvetlitev. Pištolo ne usmerjajte v ljudi ali živali. Ne dovolite nepooblaščenim osebam, da premikajo spiralno cev, kompresor ali napajalni kabel kompresorja. Ne

dovolite tem osebam, da vstopajo na delovno območje. Nepooblaščen osebe ne smejo biti prisotne na delovnem območju. Otroke držite stran od naprave.

- Delovno stanje orodja. Preverite, ali sta orodje in spiralna cev popolna in nepoškodovana.
- Zaščitite se pred električnim udarom. Med delovanjem se izogibajte stiku delov telesa in orodja z napetimi predmeti, npr. komponentami električnih naprav, grelnimi elementi, električnimi napravami.
- Orodje shranite na mestu, ki je nedostopno nepooblaščenim osebam. Neuporabljeno orodje shranite na suhem, zaklenjenem mestu, ki je nedostopno otrokom. Vsa vzdrževalna dela opravite po odklopu cevi za stisnjen zrak in rezervoarja.
- Orodja ne preobremenjujte. Bolje in varneje je delati z zmogljivostjo, navedeno v tehničnih podatkih.
- Vedno nosite ustrežna delovna oblačila. Pri delu z orodjem ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pri delu priporočamo gumijaste rokavice in protizdrsn obutev. Če imate dolge lase, uporabite mrežico za lase.
- Spiralne cevi ne uporabljajte za druge namene. Orodja ne prenašajte s spiralno cevjo. Cev zaščitite pred vročino, olji in ostrimi robovi.
- Z orodjem ravnajte skrbno. Ne pozabite, da morate orodje vedno vzdrževati čisto, da zagotovite učinkovito in varno delovanje. Upoštevajte pravila vzdrževanja. Redno preverjajte priključke in spiralno cev, če pa ugotovite poškodbe, jih popravite v pooblaščenem servisnem centru.
- Prevoz. Pred prevozom orodja ga je treba ustrezno očistiti in posušiti vseh uporabljenih materialov. Prevoz je dovoljen šele, ko je orodje ustrezno zaščiteno pred onesnaženjem.
- **Predvidnost!** Med delom bodite vedno pozorni. Ocenite učinkovitost svojega dela. Ravnajte razumno. Vaš reakcijski čas lahko upočasni alkohol, zdravila, droge, bolezni ali utrujenost. V takih primerih se vzdržite dela z orodjem.
- Preverite, ali je naprava brez napak. Pred vsako uporabo natančno pregledajte orodje, zlasti varnostne elemente in dele, za katere sumite, da so poškodovani. Ocenite, ali delujejo pravilno. Preverite, ali premični deli delujejo pravilno, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni, da se zagotovi varno delovanje naprave. Če opazite kakršne koli znake okvare, takoj izklopite napravo in jo odklopite od napajanja. Poškodovane varnostne funkcije in deli morajo biti popravljeni/zamenjani samo v pooblaščenem servisnem centru, če v navodilih za uporabo ni drugače navedeno.
- **Predvidnost!** Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo dodatno opremo in dodatke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali jih priporoča proizvajalec. Uporaba dodatne opreme in dodatkov, ki niso navedeni v navodilih za uporabo ali katalogu proizvajalca, lahko povzroči poškodbe ali materialno škodo.

ZAČETEK DELOVANJA IN UPORABA PNEVMATIČNIH ORODJI

Priporočila za dovajanje stisnjenega zraka pnevmatskim orodjem:

- Zrak mora biti vedno čist in suh.
- Priporočljivo je uporabljati filtrirne elemente, ki zadržujejo vodne delce, trdne delce in oljne delce.
- Pred vsako uporabo preverite cev in priključne konce, da so primerni za uporabo, ne puščajo in so pravilno priključeni.
- Pred vsako uporabo preverite napajanje (npr. kompresor, pnevmatski sistem).
- Da bi v celoti izkoristili moč in zmogljivost orodja, uporabljajte hitre spojke in cevi ustrezne dolžine in premera.
- Preprečite zvijanje cevi.
- Orodja ne uporabljajte za industrijske namene.
- Orodja ne uporabljajte v prehrabni industriji.
- Orodja ne uporabljajte v prašnem okolju.
- **Opozorilo!** Ne presegajte dovoljenega dovodnega tlaka!
- Prekomeren tlak povzroči, da orodje preseže dovoljene parametre, kar lahko povzroči poškodbo orodja in/ali cevi ter nesrečo.
- Priporočila za delo s pnevmatskim orodjem:

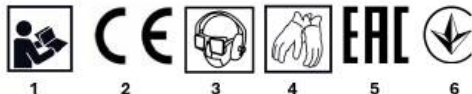
- Preden začnete delati s pnevmatskim orodjem, se pripravite, da je pravilno priključeno na vir napajanja.
- Ne popravljajte, ne nastavljajte in ne zamenjajte delov, medtem ko je orodje v delovanju.
- Orodja je treba zaščititi pred padci in udarci ter onesnaženjem, npr. blatom, vodo, peskom itd., in vzdrževati v skladu z navodili za uporabo. Pozornost je treba posvetiti tudi vzdrževanju dobavnih cevi stisnjenega zraka v dobrem tehničnem stanju.

PRIPOROČILA ZA UPORABO SPIRALNIH CEVI

Cevi morajo biti:

- Trdno pritrjene na koncih.
- Plinotesne (če opazite puščanje, takoj zaprite dovod stisnjenega zraka).
- Povezane z viri energije, opremljenimi s sušilniki zraka in kondenzacijskimi posodami.
- zaščitene pred mehanskimi poškodbami in učinki korozivnih snovi (kisline, lug), olj in maziv.
- Na območjih, izpostavljenih mehanskim poškodbam, je treba uporabljati ojačene cevi. Če cev pride v stik z jedrkimi snovmi, jo temeljito sperite z vodo in preverite, ali je še vedno neprepustna, ali je prišlo do kakršnih koli sprememb barve in/ali deformacij ter ali se je spremenila trdota zunanje površine cevi. Poškodovane cevi ne uporabljajte.
- Cevi, ki so na zunanji strani onesnažene z mastjo ali oljem, je treba temeljito očistiti s suhim bombažnim krpicom.
- Uporaba poškodovane in/ali onesnažene cevi, kot je opisano zgoraj, lahko povzroči nesrečo pri delu.
- Cev se sme priključiti na orodje in odklopiti od njega le, ko je zračni ventil zaprt. Ne prekinjajte dovoda zraka s pregibanjem cevi.
- Po priključitvi cevi na vir napajanja jo najprej izpihnite, pri čemer sprejmite ustrezne varnostne ukrepe za odstranitev nabranega prahu, nato pa priključite pnevmatsko orodje.
- Cevi se ne smejo dotikati ali biti v bližini električnih vodnikov pod napetostjo.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR - leto proizvodnje
MM - mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijska številka
NNN - dodatna oznaka

OPIS RISBE Slika A

1. Šoba
2. Nosilec za obešanje
3. Priključek za pritrditev posode s pripravo
4. Sprožilec
5. Hitri priključek
6. Ohišje

DIAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Pnevmsko orodje
2. Hitri priključek
3. Pnevmska cev

4. Mazalnik
5. Regulator tlaka
6. Filter/ločevalnik vode
7. Zaporni ventil
8. Kompressor

UPORABA

Pištolica se uporablja za obnovitvena ali popravljajna dela, saj omogoča enakomerno in natančno razprševanje. Omogoča nanašanje pripravljenih protikorozijskih sredstev, npr. ovčje volne, v 1-litrskih pločevinkah z navojem. Plastična sonda omogoča vzdrževanje zaprtih profilov in težko dostopnih mest.

UPORABA

Delovanje

- Pritrdite šobo **(1)** trdno in varno na pištolo.
- Pritrdite konektor **(5)** na sistem stisnjenega zraka.
- Preverite tesnost in zanesljivost priključkov sistema za dovod stisnjenega zraka.
- Pred priključitvijo na sistem izpihnite cev za dovod zraka. Po priključitvi pištole na sistem preverite njeno delovanje s pritiskom na sprožilec **(4)**.
- Iz šobe **(1)** mora izhajati neprekinjen curek zraka.
- Vtičnice posodo s pripravo v priključek pištole **(3)**.
- Pred uporabo pištole se pripravite, da je bila pravilno očiščena in vzdrževana. Pištolo priključite na kompresor, opremljen z zračnim sušilnikom. Usmerite izhod šobe **(1)** proti površini, ki jo želite očistiti, in pritisnite sprožilec **(4)**.
- Pri delovanju pištole izberite ustrezne delovni tlak v skladu s tehničnimi podatki. Kovinsko cev namestite na dno posode za pesek, tako da je v navpičnem položaju. Vsa pripravljajna, vzdrževalna in popravljajna dela je treba opraviti, ko je pištola odklopljena od zračnega dovoda. Pri delovanju pištole se lahko ustvari velika količina prahu, zato je nujno uporabljati osebno zaščitno opremo, kot so varnostna očala in maske.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Po končanem delu pištolo odklopite iz sistema stisnjenega zraka in ohišje pištole očistite z mehko krpo.
- Nekaj sekund pihajte čist zrak skozi šobo pištole **(1)**.
- Po čiščenju pištole nanesite majhno količino maziva na gibljeve dele tesnil.

PODATKI O MOČI

Parameter	Vrednost
Premer šobe	8 mm
Največji delovni tlak	120 psi/8 bar
Premer priključka za zrak	1/4"
Teža	0,36 kg
14-720 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer je K merilna negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči (L_{WA}) navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z EN 1953.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava,

objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pištola za vzdrževanje

Model: 14-720

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca. Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 17. julij 2025

(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Оръжие за поддръжка с маркуч

14-720

Внимание! Преди употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство

Прочетете внимателно тези инструкции и ги съхранявайте за бъдеща употреба.

Препоръки за безопасна употреба на устройството

- Използвайте лични предпазни средства, подходящи за извършваната работа.
- Когато работите с запалими материали, осигурете достатъчен приток на въздух, за да избегнете създаването на потенциално експлозивна атмосфера.
- Внимавайте изложените части на тялото да не бъдат изложени на токсични вещества по време на работа, тъй като те могат да причинят некроза на тъканите или други сериозни усложнения. В случай на контакт с токсични вещества, незабавно потърсете медицинска помощ.
- По време на работа може да се образува вреден прах, особено ако помещението не е достатъчно проветрено.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ

Използване на инструмента

- Инструментът и препоръчаните аксесоари трябва да се използват в съответствие с инструкциите за експлоатация. Инструментът и аксесоарите трябва да се използват само по предназначение (в съответствие с инструкциите на производителя). Използването на устройството за други цели е строго забранено. Като правило, изключвайте инструмента, преди да се приближите към материала/областта, върху която ще работите.
- Поддържайте работното си място подредено. Разхвърляйте работно място увеличава вероятността от инциденти. Работете в добре проветрени помещения.
- Обръщайте внимание на околната среда. Не излагайте инструмента на дъжд. Осигурете подходящо осветление.

Не насочвайте пистолета към хора или животни. Не позволявайте на неупълномощени лица да преместват спираловидния маркуч, компресора или захранващия кабел на компресора. Не позволявайте на тези лица да влизат в работната зона. Неупълномощени лица не трябва да се намират в работната зона. Дръжте децата далеч от устройството.

- Работно състояние на инструмента. Проверете инструмента и спираловидния маркуч за пълнота и повреди.
- Предпазвайте се от токов удар. По време на работа избягвайте контакт между части от тялото и инструмента с обекти под напрежение, например компоненти на електрически инсталации, награвателни елементи, електрически уреди.
- Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за неупълномощени лица. Неизползваните инструменти трябва да се съхраняват на сухо, заключено място, недостъпно за деца. Извършвайте всички дейности по поддръжката след изключване на маркуча за състен въздух и резервоара.
- Не третоваряйте инструмента. По-добре и по-безопасно е да работите при капацитета, посочен в техническите данни.
- Винаги носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута, когато работите с инструмента. При работа се препоръчва носенето на гумени ръкавици и обувки с неплъзгаща се подметка. Ако имате дълга коса, използвайте мрежа за коса.
- Не използвайте спираловидния маркуч за други цели. Не пренасяйте инструмента, като го държите за спираловидния маркуч. Предпазвайте маркуча от топлина, масла и остри ръбове.
- Полагайте добри грижи за инструмента. Не забравяйте да поддържате инструмента чист, за да гарантирате ефективна и безопасна работа. Спазвайте правилата за поддръжка. Редовно проверявайте съединителите и спираловидния маркуч и ако откриете повреда, я отстранете в авторизиран сервизен център.
- Транспортиране. Преди транспортиране инструментът трябва да бъде добре почистен и изсушен от всички използвани материали. Той може да бъде транспортиран само след като е бил добре защитен от замърсяване.
- **Внимание!** Винаги бъдете бдителни, когато работите. Оценявайте ефективността на работата си. Действайте разумно. Вашето време за реакция може да бъде забавено от алкохол, лекарства, наркотици, болест или умора. В такива случаи се въздържайте от работа с инструменти.
- Проверете устройството за възможни неизправности. Преди всяка употреба внимателно проверете инструмента, особено предпазните устройства и частите, за които подозирате, че могат да са повредени. Оценете дали те изпълняват предназначения си функции правилно. Проверете дали движещите се части функционират правилно, не се закљещват и не са повредени. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани, за да се гарантира безопасната работа на устройството. Ако забележите признаци на неизправност, незабавно изключете устройството и го откачете от захранването. Повредените предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани/заменени само от авторизиран сервизен център, освен ако в инструкциите за експлоатация не е посочено друго.
- **Внимание!** За вашата собствена безопасност използвайте само аксесоари и допълнително оборудване, които са посочени в инструкциите за експлоатация или са препоръчани от производителя. Използването на аксесоари и оборудване, различни от препоръчаните в инструкциите за експлоатация или в каталога на производителя, може да доведе до риск от нараняване или повреда на имущество.

СТАРТИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ

Препоръки за подаване на състен въздух към пневматични инструменти:

- Захранването с въздух трябва винаги да е чисто и сухо.
- Препоръчва се да се използват филтърни елементи, които улавят водни частици, твърди частици и маслени частици.
- Преди всяка употреба проверете маркуча и краищата на връзките, за да се уверите, че са подходящи за употреба, без течове и правилно свързани.
- Преди всяка употреба проверете захранването (например компресор, пневматична система).
- За да използвате напълно мощността и производителността на инструмента, използвайте бързи съединения и маркучи с подходяща дължина и диаметър.
- Избягвайте прегъването на маркуча.
- Не използвайте инструментите за промишлени цели.
- Не използвайте инструментите в хранително-вкусовата промишленост.
- Не използвайте инструментите в прашни среди.

Внимание! Не превишавайте допустимото налягане на захранването!

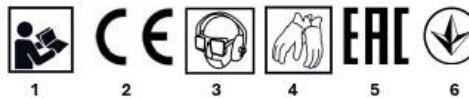
- Прекомерното налягане води до превишаване на допустимите параметри на инструмента и може да доведе до повреда на инструмента и/или маркуча и до инцидент.
- Препоръки за работа с пневматични инструменти:
- Преди да започнете работа с пневматичен инструмент, уверете се, че той е свързан към източника на захранване в правилната последователност.
- Не ремонтирайте, не регулирайте и не сменяйте части, докато инструментът е в движение.
- Инструментите трябва да бъдат защитени от падане и удари, както и от замърсяване, например с кал, вода, пякък и др., и да се поддържат в съответствие с инструкциите за експлоатация. Трябва да се обърне внимание и на поддържането на линиите за подаване на състен въздух в добро техническо състояние.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СПИРАЛНИ МАРКУЧИ

Маркучите трябва да бъдат:

- Здраво закрепени към краищата си.
- Газонепроницаеми (ако се открие теч, незабавно изключете подаването на състен въздух).
- Свързани към източници на захранване, оборудвани с въздушни сушители и кондензационни съдове.
- Защитени от механични повреди и въздействието на корозивни материали (киселини, алкали), масла и смазочни материали.
- В зони, изложени на механични повреди, трябва да се използват подсилени маркучи. Ако маркучът влезе в контакт с корозивни материали, измийте го обилно с вода и проверете дали все още е херметичен, дали има обезцветяване и/или деформация и дали твърдостта на външната повърхност на маркуча се е променила. Не използвайте повреден маркуч.
- Маркучи, замърсени с мазнина или масло отвън, трябва да се почистят добре с сухи памучни парцали.
- Използването на маркуч, който е повреден и/или замърсен, както е описано по-горе, може да доведе до инцидент на работното място.
- Маркучът трябва да се свързва и развързва от инструмента само когато въздушният клапан е затворен. Не прекъсвайте подаването на въздух чрез прегъване на маркуча.
- След като свържете маркуча към източника на захранване, първо го издухайте, като вземете подходящи предпазни мерки за отстраняване на натрупания прах, и след това свържете пневматичния инструмент.
- Маркучите не трябва да докосват или да се намират в близост до електрически кабели под напрежение.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
5. Сертификационен знак ЕАС.
6. Сертификационен знак за украинския пазар

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

ОПИСАНИЕ НА ЧЕРТЕЖА Фиг. А

1. Дюзата
2. Закачалка
3. Съединител за закрепване на контейнера с препаратата
4. Спусък
5. Бърз съединител
6. Корпус

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз съединител
3. Пневматичен маркуч
4. Масленик
5. Регулатор на налягането
6. Филтър/водоотделител
7. Затварящ клапан
8. Компресор

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пистолетът се използва за реновиране или ремонтни работи, като осигурява равномерно и прецизно разпръскване. Позволява нанасянето на готови антикорозионни средства, например агнешка вълна, в 1-литрови кутии с резба. Пластмасовата сонда позволява поддържането на затворени профили и труднодостъпни места.

УПОТРЕБА

Работа

- Затегнете дюзата (1) здраво и сигурно към пистолета.
- Свържете конектора (5) към системата за състен въздух.
- Проверете херметичността и надеждността на връзките на системата за подаване на състен въздух.
- Издухайте маркуча за подаване на въздух, преди да го свържете към системата. След като свържете пистолета към системата, проверете неговата работа, като натиснете спусъка (4).
- От дюзата (1) трябва да излиза непрекъснат поток въздух.
- Завийте контейнера с препаратата в конектора на пистолета (3).
- Преди да използвате пистолета, се уверете, че е бил правилно почистен и поддържан. Свържете пистолета към компресор, оборудван с въздушен сушител. Насочете изхода на дюзата (1) към повърхността, която ще почиствате, и натиснете спусъка (4).
- При работа с пистолета изберете подходящото работно налягане в съответствие с техническите данни. Поставете

металната тръба в долната част на контейнера за пясък, така че да е в вертикално положение. Всички подготвителни, поддържащи и ремонтни работи трябва да се извършват, когато пистолетът е изключен от въздушния източник. При работа с пистолета може да се образуват големи количества прах, затова е необходимо да се използват лични предпазни средства, като защитни очила и маски.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- След приключване на работата, изключете пистолета от системата за състен въздух и почистете корпуса на пистолета с мека кърпа.
- Продуктът чист въздух през дюзата на пистолета (1) в продължение на няколко секунди.
- След почистване на пистолета нанесете малко количество смазка върху подвижните части на уплътненията.

ДАНИИ ЗА НОМИНАЛНИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност
Диаметър на дюзата	8
Максимално работно налягане	120 psi/8 bar
Диаметър на въздушното свързване	1/4"
Тегло	0,36 kg
14-720 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМА

Ниво на звуково налягане	L _{pa} = 93 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{wa} = 104 dB(A) K = 3 dB(A)

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pa} и нивото на звукова мощност L_{wa} (където К е неточността на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{pa} и нивото на звуковата мощност L_{wa}, посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 1953.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за изхвърляне в подходящи съоръжения. Информация за изхвърлянето може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на отделни елементи от него за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична” 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пистолет за поддръжка

Модел: 14-720

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 17 юли 2025 г.

(SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
Одръжаване пушке са цревом

14-720

Упозорение! Пре употребе пажливо прочитајте ова упутства

пажљиво прочитајте ова упутства и сачувајте их за будућности употребе.

Препоруке за безбедну употребу уређаја

- Користите личну заштитну опрему прикладну за посао који се обавља.
- При раду са запаливим материјалима обезбедите адекватан проток ваздуха како бисте избегли настанак потенцијално експлозивне атмосфере.
- Пазите да изложени делови тела не буду изложени токсичним супстанцама током рада, јер оне могу изазвати некрозу ткива или друге озбиљне компликације. У случају контакта са токсичним супстанцама, одмах потражите медицинску помоћ.
- Током рада може настати штетни прах, нарочито ако просторија није адекватно проветрена.

ОПШТЕ БЕЗБЕДНОСНЕ УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ ПНЕУМАТСКИХ АЛАТА

Употреба алата

- Алат и препоручени додаци морају да се користе у складу са упутствима за рад. Алат и додаци смеју да се користе само за своју предвиђену намену (у складу са упутствима произвођача). Коришћење уређаја у било коју другу сврху је строго забрањено. Као правило, искључите алат пре него што приђете материјалу/површини на којој ћете радити.
- Одрђавајте радно место уредним. Неуредно радно место повећава вероватноћу незгода. Радите у добро проветреним просторима.
- Пазите на своју околину. Не излажите алат киши. Обезбедите адекватно осветљење. Не упирајте пиштољ у људе или животиње. Не дозволите неовлашћеним особама да померају спиралну црево, компресор или кабл за напајање компресора. Не дозволите тим особама да улазе у радно подручје. Неовлашћене особе не би требало да буду присутне у радном подручју. Држите децу даље од уређаја.
- Радно стање алата. Проверите комплетност и оштећења алата и спиралне црева.
- Заштитите се од електричног удара. Током рада избегавајте контакт између делова тела и алата са под напоном налазећим објектима, нпр. компонентама електричне инсталације, грејним елементима, електричним уређајима.
- Чувајте алат на месту недоступном неовлашћеним лицима. Неискоришћене алате чувајте на сувом, зашћаном месту недоступном деци. Све радове на

одржавању обављајте након искључивања црева за компримовани ваздух и резервоара.

- Не преоптерећујте алат. Боље и безбедније је радити на капацитету наведеном у техничким подацима.
- Увек носите одговарајућу радну одећу. При раду са алатом не носите широку одећу или налит. При раду се препоручују гумене рукавице и обућа против клизања. Ако имате дугу косу, носите мрежицу за косу.
- Не користите спиралну црево у друге сврхе. Не носите алат држећи га за спирално црево. Заштитите црево од топлоте, уља и оштрих ивица.
- Добро чувајте алат. Запамтите да алат увек држите чистим како бисте обезбедили ефикасан и безбедан рад. Поштујте правила о одржавању. Редовно проверавајте конекторе и спиралну црево, а ако се утврде оштећења, поправите их у овлашћеном сервисном центру.
- Транспорт. Пре транспорта алата, он треба да буде темељно очишћен и осушен од свих коришћених материјала. Може се транспортовати тек након што је адекватно заштићен од контаминације.
- **Опозорјење!** Увек останите на опрезу током рада. Процените ефикасност свог рада. Поступајте разумно. Ваше време реакције може бити нарушено алкохолом, лековима, дрогама, болешћу или умором. У таквим случајевима, уздржите се од рада са алатима.
- Проверите уређај да ли има могућих кварова. Пре сваке употребе пажљиво прегледајте алат, посебно безбедносне компоненте и делове за које сумњате да су оштећени. Процените да ли исправно обављају своје предвиђене функције. Проверите да ли покретни делови исправно функционишу, не заглављују се и нису оштећени. Сви делови морају бити правилно уграђени како би се обезбедило безбедно коришћење уређаја. Ако приметимо било какве знаке неисправности, одмах искључите уређај и одспојите га са извора напајања. Оштећене безбедносне компоненте и делове сме да поправља/замени само овлашћени сервисни центар, осим ако у упутству за употребу није другачије наведено.
- **Опозорјење!** Ради ваше безбедности, користите само додатке и додатну опрему наведене у упутствима за рад или препоручене од стране произвођача. Коришћење додатака и опреме различитих од оних препоручених у упутствима за рад или каталогу произвођача може представљати ризик од повреде или оштећења имовине.

ПУСТИТИ У РАД И КОРИШЋЕЊЕ ПНЕУМАТСКИХ АЛАТА

Препоруке за напајање компримованим ваздухом пнеуматских алата:

- Довод ваздуха увек треба да буде чист и сув.
- Препоручује се употреба филтер елемената који задржавају честице воде, чврсте честице и честице уља.
- Проверите црево и крајеве спојева пре сваке употребе како бисте били сигурни да су погодни за употребу, да не цуре и да су правилно прикључени.
- Проверите извор напајања (нпр. компресор, пнеуматски систем) пре сваке употребе.
- Да бисте у потпуности искористили снагу и перформансе алата, користите брзе прикључке и црева одговарајуће дужине и пречника.
- Избегавајте савијање црева.
- Не користите алате у индустријске сврхе.
- Не користите алате у прехрамбеној индустрији.
- Не користите алате у прашавим окружењима.
- **Упозорење!** Не прелазите дозвољени притисак напајања!
 - Прегомерни притисак узрокује да алат пређе своје дозвољене параметре и може довести до оштећења алата и/или црева и до несреће.
- Препоруке за рад са пнеуматским алатима:
- Пре почетка рада са пнеуматским алатом, уверите се да је он прикључен на извор напајања у исправном редоследу.
- Не поправљајте, не подешавајте или не замењујте делове док је алат у раду.

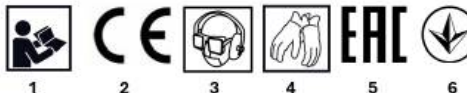
- Алати треба да буду заштићени од пада и удара, као и од контаминације, нпр. блата, воде, песка итд., и да се одржавају у складу са упутствима за рад. Такође треба обратити пажњу на одржавање водова за компримовани ваздух у добром техничком стању.

ПРЕПОРУКЕ ЗА КОРИШЋЕЊЕ СПИРАЛНИХ ЦРЕВА

Црева треба да буду:

- Чврсто причвршћене на крајеве.
- Гласно-непропусливе (ако се открије цурење, одмах искључите довод компримованог ваздуха).
- Прикључене на изворе енергије опремљене сушачем за ваздух и посудама за кондензат.
- Заштићени од механичких оштећења и утицаја корозивних материја (киселина, алкалија), уља и мазива.
- У зонама изложеним механичком оштећењу треба користити ојачане црева. Ако црево дође у контакт са корозивним материјама, темељно га опрати водом и проверити да ли је и даље чврсто, да ли постоји промена боје и/или деформација, и да ли се чврстоћа спољашње површине црева променила. Не користити оштећено црево.
- Црева загађена масноћом или уљем споља треба темељно очистити сувим памучним крпама.
- Коришћење оштећеног и/или контаминираног црева као што је описано горе може довести до несреће на раду.
- Црево треба прикључивати и искључивати са алата само када је ваздушни вентил затворен. Не прекидајте довод ваздуха прегибањем црева.
- Након повезивања црева са извором енергије, најпре га душите ваздухом, предузимајући одговарајуће мере предострожности за уклањање накупљеног праха, а затим прикључите пнеуматски алат.
- Црева не смеју да додирују или да буду у близини под напоном водених електричних жица.

ОБАЈШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за употребу и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
5. Знак ЕАК сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОЗНАКА НА УРЕЂАЈУ



RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

ОПИС ЦРТЕЖА Сл. А

1. Млазница
2. Клизajuћа нога
3. Конектор за причвршћивање контејнера са припремом
4. Окidaч
5. Брзи конектор
6. Тело

ДИЈАГРАМ МОНТАЖЕ Сл. В

1. Пнеуматски алат
2. Брзи конектор
3. Пнеуматски црев
4. Подмазивач

5. Регулатор притиска
6. Филтер/одвајач воде
7. Затварајући вентил
8. Компресор

ПРИМЕНА

Пиштољ се користи за радове на реновирању или поправци, стварајући једноличан и прецизан прскајући млаз. Омогућава наношење готових антикорозионих средстава, нпр. вуених четкица, у литарским лименкама са навојем. Пластична сонда омогућава одржавање затворених профила и тешко доступних места.

УПОТРЕБА

Рад

- Чврсто и сигурно затегните млазницу (1) на пиштољ.
- Прикључите конектор (5) на систем компримованог ваздуха.
- Проверите чврстоћу и поузданост спојева система за довођење компримованог ваздуха.
- Испуните црево за напајање ваздухом пре него што га прикључите на систем. Након што прикључите пиштољ на систем, проверите његов рад притисцањем обарача (4).
- Из млазнице (1) треба да излази непрекидан млаз ваздуха.
- Уврните контејнер са припремом у конектор пиштоља (3).
- Пре коришћења пушке, уверите се да је правилно очишћена и одржавана. Повежите пушку на компресор опремљен сушачем за ваздух. Усмерите излаз млазнице (1) ка површини коју треба очистити и притисните окидач (4).
- При раду са пиштољем, изаберите одговарајући радни притисак у складу са техничким подацима. Поставите металну цев на дно контејнера за песак тако да буде у вертикалном положају. Сви припреми, одржавајући и поправни радови морају да се обављају са пиштољем искљученим из довода ваздуха. Приликом рада пиштоља може да се генерише велика количина прашине, због чега је неопходно користити личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре и маске.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Након завршетка рада, искључите пиштољ из система за компримовани ваздух и очистите кућиште пиштоља меком крпом.
- Продувите чист ваздух кроз млазницу пиштоља (1) неколико секунди.
- Након чишћења пиштоља, нанесите малу количину мазива на покретне делове заптивки.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Пречник млазнице	8 мм
Максимални радни притисак	120 psi/8 бар
Пречник ваздушног прикључка	¼"
Тежина	0,36 кг
14-720 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитије уређај описује се: нивоима емитованог звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где је К неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} и ниво звучне снаге L_{WA} наведени у овом упутству су измерени у складу са EN 1953.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или његових појединачних елемената у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Πιστόλι συντήρησης με σωλήνα

14-720

Προειδοποίηση! Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο

διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Συστάσεις για την ασφαλή χρήση της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο για την εργασία που εκτελείτε.
- Όταν εργάζεστε με εύκαμπτα υλικά, εξασφαλίστε επαρκή ροή αέρα για να αποφύγετε τη δημιουργία δυνητικά εκρηκτικής ατμόσφαιρας.
- Προσέξτε ώστε τα εκτεθειμένα μέρη του σώματος να μην εκτίθενται σε τοξικές ουσίες κατά τη διάρκεια της εργασίας, καθώς αυτές μπορεί να προκαλέσουν νέκρωση ιστών ή άλλες σοβαρές επιπλοκές. Σε περίπτωση επαφής με τοξικές ουσίες, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Κατά τη λειτουργία μπορεί να δημιουργηθεί επιβλαβής σκόνη, ειδικά εάν ο χώρος δεν αερίζεται επαρκώς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Χρήση του εργαλείου

- Το εργαλείο και τα συνιστώμενα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Το εργαλείο και τα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τον προορισμό τους (σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή). Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Κατά κανόνα, απενεργοποιήστε το εργαλείο πριν πλησιάσετε το υλικό/την περιοχή που πρόκειται να επεξεργαστείτε.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο. Ένας ακατάστατος χώρος εργασίας αυξάνει την πιθανότητα ατυχημάτων. Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Προσέχετε το περιβάλλον σας. Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Εξασφαλίστε επαρκή φωτισμό. Μην στρέψετε το πιστόλι προς ανθρώπους ή ζώα. Μην επιτρέπετε σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα να μετακινούν τον σπείροειδή σωλήνα, τον συμπίεστή ή το καλώδιο τροφοδοσίας του συμπίεστη. Μην επιτρέπετε σε αυτά τα άτομα να εισέρχονται στην περιοχή εργασίας. Μη εξουσιοδοτημένα άτομα δεν πρέπει να βρίσκονται στην περιοχή εργασίας. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- Κατάσταση λειτουργίας του εργαλείου. Ελέγξτε το εργαλείο και τον σπείροειδή σωλήνα για πληρότητα και ζημιές.
- Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία. Κατά τη λειτουργία, αποφύγετε την επαφή μεταξύ μερών του σώματος και του εργαλείου με αντικείμενα υπό τάση, π.χ. εξαρτήματα ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, θερμαντικά στοιχεία, ηλεκτρικές συσκευές.

- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε χώρο που δεν είναι προσβάσιμος σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό, κλειδωμένο χώρο που δεν είναι προσβάσιμος σε παιδιά. Εκτελέστε όλες τις εργασίες συντήρησης αφού αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τη δεξαμενή.
- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Είναι καλύτερο και ασφαλέστερο να εργάζεστε με την χωρητικότητα που καθορίζεται στα τεχνικά δεδομένα.
- Φοράτε πάντα κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρίδα ρούχα ή κοσμήματα όταν εργάζεστε με το εργαλείο. Συνιστάται η χρήση λαστιχένιων γαντιών και αντισλιοθητικών υποδημάτων κατά την εργασία. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, χρησιμοποιήστε δίχτυ για τα μαλλιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τον σπείροειδή σωλήνα για άλλους σκοπούς. Μην μεταφέρετε το εργαλείο χρησιμοποιώντας τον σπείροειδή σωλήνα. Προστατέψτε τον σωλήνα από τη θερμότητα, τα λάδια και τις αιχμηρές άκρες.
- Φροντίστε καλά το εργαλείο. Θυμηθείτε να διατηρείτε πάντα το εργαλείο καθαρό για να εξασφαλίσετε αποτελεσματική και ασφαλή λειτουργία. Ακολουθήστε τους κανόνες συντήρησης. Ελέγχετε τακτικά τους συνδετήρες και τον σπείροειδή σωλήνα και, εάν διαπιστώσετε ζημιά, επισκευάστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μεταφορά. Πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, πρέπει να καθαριστεί και να στεγνώσει καλά από τυχόν υλικά που έχουν χρησιμοποιηθεί. Μπορεί να μεταφερθεί μόνο αφού έχει προστατευθεί κατάλληλα από τη μόλυνση.
- **Προσοχή!** Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν εργάζεστε. Αξιολογήστε την αποτελεσματικότητα της εργασίας σας. Ενεργήστε με σύνεση. Ο χρόνος αντίδρασής σας μπορεί να επηρεαστεί από το αλκοόλ, τα φάρμακα, τα ναρκωτικά, την ασθένεια ή την κόπωση. Σε τέτοιες περιπτώσεις, αποφύγετε να εργάζεστε με εργαλεία.
- Ελέγξτε τη συσκευή για πιθανά σφάλματα. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε προσεκτικά το εργαλείο, ειδικά τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τα μέρη που υποψιάζεστε ότι μπορεί να έχουν υποστεί ζημιά. Αξιολογήστε εάν εκτελούν σωστά τις προβλεπόμενες λειτουργίες τους. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά, δεν μπλοκάρουν και δεν είναι κατεστραμμένα. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα για να εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία της συσκευής. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε σφάλματα δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Τα κατεστραμμένα χαρακτηριστικά ασφαλείας και μέρη πρέπει να επισκευάζονται/αντικαθίστανται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας.
- **Προσοχή!** Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση εξαρτημάτων και εξοπλισμού διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή στον κατάλογο του κατασκευαστή ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή ζημιάς σε περιουσία.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Συστάσεις για την παροχή πεπιεσμένου αέρα σε πνευματικά εργαλεία:

- Η παροχή αέρα πρέπει να είναι πάντα καθαρή και ξηρή.
- Συνιστάται η χρήση φίλτρων που συλλέγουν σωματίδια νερού, στερεά σωματίδια και σωματίδια λαδιού.
- Ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα και τα άκρα σύνδεσης πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για χρήση, δεν παρουσιάζουν διαρροές και είναι σωστά συνδεδεμένα.
- Ελέγξτε την παροχή ρεύματος (π.χ. συμπίεστής, πνευματικό σύστημα) πριν από κάθε χρήση.
- Για να αξιοποιήσετε πλήρως την ισχύ και την απόδοση του εργαλείου, χρησιμοποιήστε ταχυσυνδέσμους και σωλήνες κατάλληλου μήκους και διαμέτρου.
- Αποφύγετε το στρίψιμο του σωλήνα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για βιομηχανικούς σκοπούς.

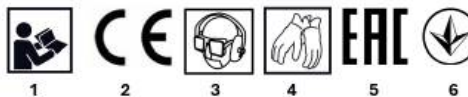
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία στη βιομηχανία τροφίμων.
 - Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σε περιβάλλοντα με σκόνη.
- Προειδοποίηση!** Μην υπερβείτε την επιτρεπόμενη πίεση τροφοδοσίας!
- Η υπερβολική πίεση προκαλεί υπέρβαση των επιτρεπόμενων παραμέτρων του εργαλείου και μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στο εργαλείο και/ή στον εύκαμπτο σωλήνα και σε ατύχημα.
 - Συστάσεις για την εργασία με πνευματικά εργαλεία:
 - Πριν ξεκινήσετε την εργασία με ένα πνευματικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί με τη σωστή σειρά στην πηγή τροφοδοσίας.
 - Μην επισκευάζετε, ρυθμίζετε ή αντικαθιστάτε εξαρτήματα ενώ το εργαλείο είναι σε λειτουργία.
 - Τα εργαλεία πρέπει να προστατεύονται από πτώσεις και κρούσεις, καθώς και από ρύπους, π.χ. λάσπη, νερό, άμμο κ.λπ., και να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει επίσης να γίνεται προσοχή στη διατήρηση των γραμμών παροχής πεπιεσμένου αέρα σε καλή τεχνική κατάσταση.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΣΠΙΡΑΛΙΚΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ

Οι σωλήνες πρέπει:

- Στερεωμένοι σταθερά στα άκρα τους.
- Αεροστεγείς (εάν εντοπιστεί διαρροή, κλείστε αμέσως την παροχή πεπιεσμένου αέρα).
- Συνδεδεμένοι με πηγές τροφοδοσίας εξοπλισμένες με ζηραντήρες αέρα και δοχεία συμπίκνωσης.
- Προστατευμένοι από μηχανικές βλάβες και τις επιδράσεις διαβρωτικών υλικών (οξέα, αλκάλια), ελαίων και λιπαντικών.
- Σε περιοχές που εκτίθενται σε μηχανικές βλάβες, πρέπει να χρησιμοποιούνται ενισχυμένοι σωλήνες. Εάν ο σωλήνας έρθει σε επαφή με διαβρωτικά υλικά, πλύνετε τον καλά με νερό και ελέγξτε εάν εξακολουθεί να είναι σφικτός, εάν υπάρχει αποχρωματισμός ή/και παραμόρφωση και εάν έχει αλλάξει η σκληρότητα της εξωτερικής επιφανείας του σωλήνα. Μην χρησιμοποιείτε σωλήνα που έχει υποστεί βλάβη.
- Οι σωλήνες που έχουν λερωθεί με γράσο ή λάδι στο εξωτερικό τους πρέπει να καθαρίζονται καλά με στεγνά βαμβακερά πανιά.
- Η χρήση σωλήνα που έχει υποστεί ζημιά και/ή έχει μολυνθεί όπως περιγράφεται παραπάνω μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα κατά την εργασία.
- Ο σωλήνας πρέπει να συνδέεται και να αποσυνδέεται από το εργαλείο μόνο όταν η βαλβίδα αέρα είναι κλειστή. Μην διακόπτετε την παροχή αέρα στρίβοντας τον σωλήνα.
- Αφού συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα στην πηγή τροφοδοσίας, πρώτα φυσήξτε τον, λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα για να αφαιρέσετε τυχόν συσσωρευμένη σκόνη, και στη συνέχεια συνδέστε το πνευματικό εργαλείο.
- Οι σωλήνες δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βρίσκονται κοντά σε καλώδια υπό τάση.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
4. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΤΕΥΗ

RRRR

-έτος κατασκευής

MM

-μήνας κατασκευής

Y

-πρόσθετη ονομασία

XXXXX

-αριθμός σειράς

NNN

-πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ Εικ. Α

- Ακροφύσιο
- Βραχίονας ανάρτησης
- Συνδετήρας για τη σύνδεση του δοχείου με το παρασκεύασμα
- Σκανδάλη
- Γρήγορος σύνδεσμος
- Σώμα

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

- Πνευματικό εργαλείο
- Ταχεία σύνδεση
- Πνευματικός σωλήνας
- Λιπαντήρας
- Ρυθμιστής πίεσης
- Φίλτρο/διαχωριστής νερού
- Βαλβίδα διακοπής
- Συμπιεστής

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το πιστόλι χρησιμοποιείται για εργασίες ανακίνησης ή επίσκευς, παράγοντας ομοιόμορφο και ακριβές ψεκασμό. Επιτρέπει την εφαρμογή έτοιμων αντιδιαβρωτικών παραγόντων, π.χ. μαλλί προβάτου, σε δοχεία 1 λίτρου με σπέρωμα. Ο πλαστικός καθετήρας επιτρέπει τη συντήρηση κλειστών προφίλ και δυσπρόσιτων περιοχών.

ΧΡΗΣΗ

Λειτουργία

- Σφίξτε το ακροφύσιο **(1)** σταθερά και με ασφάλεια στο πιστόλι.
- Συνδέστε τον σύνδεσμο **(5)** στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα και την αξιοπιστία των συνδέσεων του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
- Εκκινώστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε στο σύστημα. Αφού συνδέσετε το πιστόλι στο σύστημα, ελέγξτε τη λειτουργία του πατώντας τη σκανδάλη **(4)**.
- Ένα συνεχές ρεύμα αέρα πρέπει να βγαίνει από το ακροφύσιο **(1)**.
- Βιδώστε το δοχείο με το παρασκεύασμα στον συνδετήρα του πιστολιού **(3)**.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι, βεβαιωθείτε ότι έχει καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά. Συνδέστε το πιστόλι σε έναν συμπιεστή εξοπλισμένο με ζηραντήρα αέρα. Στρέψτε την έξοδο του ακροφυσίου **(1)** προς την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε και πατήστε τη σκανδάλη **(4)**.
- Κατά τη λειτουργία του πιστολιού, επιλέξτε την κατάλληλη πίεση λειτουργίας σύμφωνα με τα Τεχνικά Στοιχεία. Τοποθετήστε το μεταλλικό σωλήνα στο κάτω μέρος του δοχείου άμμου έτσι ώστε να βρίσκεται σε κάθετη θέση. Όλες οι εργασίες προετοιμασίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται με το πιστόλι αποσυνδεδεμένο από την παροχή αέρα. Κατά τη λειτουργία του πιστολιού ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης, επομένως είναι απαραίτητη η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέστε το πιστόλι από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε το περιβλήμα του πιστολιού με ένα μαλακό πανί.
- Φυσήξτε καθαρό αέρα μέσω του ακροφυσίου του πιστολιού **(1)** για μερικά δευτερόλεπτα.
- Μετά τον καθαρισμό του πιστολιού, εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα λιπαντικού στα κινούμενα μέρη των στεγανοποιητικών.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Παράμετρος	Τιμή
Διάμετρος ακροφυσίου	8 mm
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	120 psi/8 bar
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/2"
Βάρος	0,36 kg
14-720 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $= 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς
Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 1953.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή μεμονωμένων στοιχείων του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Πιστόλι συντήρησης
Μοντέλο: 14-720
Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS
Αριθμός σειράς: 00001 + 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04
Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη. Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:
Υπογραφή εκ μέρους:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 17 Ιουλίου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Waarschuwing! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt

lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Aanbevelingen voor veilig gebruik van het apparaat

- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het uit te voeren werk.
- Zorg bij het werken met brandbare materialen voor voldoende luchtstroom om het ontstaan van een potentieel explosieve atmosfeer te voorkomen.
- Zorg ervoor dat blootgestelde lichaamsdelen tijdens het werk niet worden blootgesteld aan giftige stoffen, aangezien deze weefselnecrose of andere ernstige complicaties kunnen veroorzaken. Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van contact met giftige stoffen.
- Tijdens het gebruik kan schadelijk stof vrijkomen, vooral als de ruimte niet voldoende wordt geventileerd.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP**Gebruik van het gereedschap**

- Het gereedschap en de aanbevolen accessoires moeten worden gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Het gereedschap en de accessoires mogen alleen worden gebruikt voor het beoogde doel (in overeenstemming met de instructies van de fabrikant). Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden is ten strengste verboden. Schakel het gereedschap in de regel uit voordat u het te bewerken materiaal/gebied nadert.
- Houd uw werkplek netjes. Een rommelige werkplek verhoogt de kans op ongelukken. Werk in goed geventileerde ruimtes.
- Let op uw omgeving. Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Zorg voor voldoende verlichting. Richt het pistool niet op mensen of dieren. Laat onbevoegde personen niet aan de spiraalslang, compressor of compressorkabel komen. Laat deze personen niet in de werkruimte komen. Onbevoegde personen mogen zich niet in de werkruimte bevinden. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Werking van het gereedschap. Controleer het gereedschap en de spiraalslang op volledigheid en beschadigingen.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken. Vermijd tijdens het gebruik contact tussen lichaamsdelen en het gereedschap met objecten die onder spanning staan, zoals onderdelen van elektrische installaties, verwarmingselementen en elektrische apparaten.
- Bewaar het gereedschap op een plaats die niet toegankelijk is voor onbevoegde personen. Ongebruikt gereedschap moet worden bewaard op een droge, afgesloten plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Voer alle onderhoudstaken uit nadat u de perslucht slang en de tank hebt losgekoppeld.
- Overbelast het gereedschap niet. Het is beter en veiliger om te werken met het vermogen dat in de technische gegevens wordt aangegeven.
- Draag altijd geschikte werkkleding. Draag geen losse kleding of sieraden tijdens het werken met het gereedschap. Het wordt aanbevolen om tijdens het werken rubberen handschoenen en antislip schoenen te dragen. Als u lang haar heeft, gebruik dan een haarnetje.
- Gebruik de spiraalslang niet voor andere doeleinden. Draag het gereedschap niet aan de spiraalslang. Bescherm de slang tegen hitte, oliën en scherpe randen.
- Verzorg het gereedschap goed. Vergeet niet het gereedschap altijd schoon te houden om een effectieve en veilige werking te garanderen. Volg de onderhoudsvorschriften. Controleer regelmatig de aansluitingen en de spiraalslang en laat deze bij beschadiging repareren door een erkend servicecentrum.
- Transport. Voordat u het gereedschap vervoert, moet het goed worden gereinigd en gedroogd. Het mag alleen worden vervoerd nadat het goed is beschermd tegen verontreiniging.

- **Let op!** Blijf altijd alert tijdens het werken. Beoordeel de effectiviteit van uw werk. Handel verstandig. Uw reactietijd kan worden beïnvloed door alcohol, medicijnen, drugs, ziekte of vermoeidheid. Werk in dergelijke gevallen niet met gereedschap.
- Controleer het apparaat op mogelijke defecten. Inspecteer het gereedschap voor elk gebruik zorgvuldig, met name de veiligheidsvoorzieningen en onderdelen waarvan u vermoedt dat ze beschadigd zijn. Beoordeel of ze hun beoogde functies naar behoren vervullen. Controleer of bewegende onderdelen goed functioneren, niet vastlopen en niet beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct zijn geïnstalleerd om een veilige werking van het apparaat te garanderen. Als u tekenen van storing opmerkt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en koppel het los van de stroomvoorziening. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen mogen alleen worden gerepareerd/vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders vermeld in de gebruiksaanwijzing.
Let op! Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en extra apparatuur die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld of door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van andere accessoires en apparatuur dan die welke in de gebruiksaanwijzing of de catalogus van de fabrikant worden aanbevolen, kan een risico op letsel of materiële schade met zich meebrengen.

STARTEN EN GEBRUIK VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP**Aanbevelingen voor de toevoer van perslucht naar pneumatisch gereedschap:**

- De luchttoevoer moet altijd schoon en droog zijn.
- Het wordt aanbevolen om filterelementen te gebruiken die waterdeeltjes, vaste deeltjes en oliedeeltjes opvangen.
- Controleer voor elk gebruik de slang en de aansluitingen om er zeker van te zijn dat ze geschikt zijn voor gebruik, lekvrij zijn en correct zijn aangesloten.
- Controleer voor elk gebruik de stroomvoorziening (bijv. compressor, pneumatisch systeem).
- Om het vermogen en de prestaties van het gereedschap volledig te benutten, moet u snelkoppelingen en slangen met de juiste lengte en diameter gebruiken.
- Voorkom dat de slang knikt.
- Gebruik het gereedschap niet voor industriële doeleinden.
- Gebruik het gereedschap niet in de voedingsindustrie.
- Gebruik het gereedschap niet in stoffige omgevingen.

Waarschuwing! Overschrijd de toegestane toevoerdruk niet!

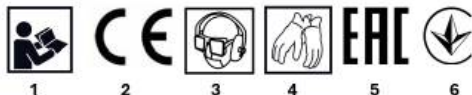
- Overmatige druk zorgt ervoor dat het gereedschap de toegestane parameters overschrijft en kan leiden tot schade aan het gereedschap en/of de slang en een ongeval.
- Aanbevelingen voor het werken met pneumatisch gereedschap:
- Voordat u met een pneumatisch gereedschap gaat werken, moet u controleren of het in de juiste volgorde op de stroombron is aangesloten.
- Repareer, verstel of vervang geen onderdelen terwijl het gereedschap in werking is.
- Gereedschap moet worden beschermd tegen vallen en stoten, evenals tegen vervuiling, bijvoorbeeld door modder, water, zand enz., en moet worden onderhouden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Er moet ook op worden gelet dat de persluchttoevoerleidingen in goede technische staat worden gehouden.

AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN SPIRAALSLANGEN**Slangen moeten:**

- Stevig aan hun uiteinden bevestigd zijn.
- Gasdicht zijn (als er een lek wordt geconstateerd, moet de persluchttoevoer onmiddellijk worden afgesloten).
- Aangesloten op stroombronnen die zijn uitgerust met luchtdrogers en condenspotten.
- Beschermd tegen mechanische schade en de effecten van corrosieve materialen (zuren, basen), oliën en smeermiddelen.

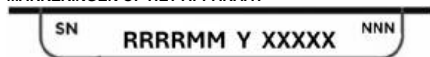
- In gebieden die blootstaan aan mechanische schade moeten versterkte slangen worden gebruikt. Als de slang in contact komt met corrosieve materialen, moet deze grondig met water worden gewassen en moet worden gecontroleerd of deze nog steeds dicht is, of er verkleuring en/of vervorming is en of de hardheid van het buitenoppervlak van de slang is veranderd. Gebruik geen beschadigde slang.
- Slangen die aan de buitenkant verontreinigd zijn met vet of olie moeten grondig worden gereinigd met droge katoenen doeken.
- Het gebruik van een slang die beschadigd en/of verontreinigd is zoals hierboven beschreven, kan leiden tot een arbeidsongeval.
- De slang mag alleen op het gereedschap worden aangesloten en ervan worden losgekoppeld wanneer de luchtklep gesloten is. Onderbreek de luchttoevoer niet door de slang te knikken.
- Nadat u de slang op de stroombron hebt aangesloten, moet u deze eerst doorblazen, waarbij u de nodige voorzorgsmaatregelen neemt om eventueel opgehoopt stof te verwijderen, en vervolgens het pneumatische gereedschap aansluiten.
- Slangen mogen geen contact maken met of in de buurt komen van stroomdraden.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



- Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
- Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
- EAC-keurmerk.
- Oekraïens marktcertificeringsmerk

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende markering

BESCHRIJVING VAN DE TEKENING Fig. A

- Sproeier
- Ophangbeugel
- Connector voor het bevestigen van de container met het apparaat
- Trekker
- Snelkoppeling
- Behuizing

INSTALLATIESCHEMA Fig. B

- Pneumatisch gereedschap
- Snelkoppeling
- Pneumatische slang
- Olieva
- Drukregelaar
- Filter/waterafscheider
- Afsluitlek
- Compressor

TOEPASSING

Het pistool wordt gebruikt voor renovatie- of reparatiewerkzaamheden en produceert een gelijkmatige en nauwkeurige spuitnevel. Het maakt het mogelijk om kant-en-klare

anticorrosiemiddelen, bijvoorbeeld lamswol, aan te brengen in blikken van 1 liter met schroefdraad. De kunststof sonde maakt het mogelijk om gesloten profielen en moeilijk bereikbare plaatsen te onderhouden.

GEBRUIK

Werking

- Draai de spuitmond **(1)** stevig en veilig vast op het pistool.
- Sluit de connector **(5)** aan op het persluchtstelsel.
- Controleer of de aansluitingen van het persluchtstelsel goed vastzitten en betrouwbaar zijn.
- Blaas de luchttoevoerslang door voordat u deze op het systeem aansluit. Controleer na het aansluiten van het pistool op het systeem de werking ervan door de trekker **(4)** in te drukken.
- Er moet een continue luchtstroom uit de spuitmond **(1)** komen.
- Schroef de houder met het preparaat in de pistoolconnector **(3)**.
- Controleer voordat u het pistool gebruikt of het goed is gereinigd en onderhouden. Sluit het pistool aan op een compressor die is uitgerust met een luchtdroger. Richt de uitlaat van de spuitmond **(1)** op het te reinigen oppervlak en druk op de trekker **(4)**.
- Selecteer bij het gebruik van het pistool de juiste werkdruk in overeenstemming met de technische gegevens. Plaats de metalen buis onderaan de zandcontainer, zodat deze verticaal staat. Alle voorbereidende, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het pistool is losgekoppeld van de luchttoevoer. Bij het gebruik van het pistool kan veel stof vrijkomen. Het is daarom essentieel om persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken, zoals een veiligheidsbril en een masker.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Koppel het pistool na het werk los van het persluchtstelsel en reinig de behuizing van het pistool met een zachte doek.
- Blaas enkele seconden schone lucht door de spuitmond **(1)** van het pistool.
- Breng na het reinigen van het pistool een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de bewegende delen van de afdichtingen.

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Diameter mondstuk	8 mm
Maximale werkdruk	120 psi/8 bar
Diameter lucht aansluiting	1/4"
Gewicht	0,36 kg
14-720 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDSGEGEVENS

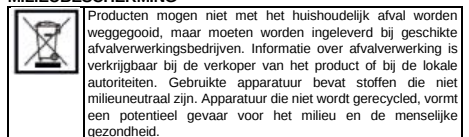
Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $= 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdruk niveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdruk niveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 1953.

MILIEUBESCHERMING



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX

Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of afzonderlijke elementen daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4
02-285 Warschau

Product: Onderhoudspistool

Model: 14-720

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machineryrichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285

Warschau



Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 17 juli 2025

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Pistola de manutenção com mangueira

14-720

Atenção! Antes de utilizar, leia atentamente este manual

Leia estas instruções com atenção e guarde-as para uso futuro uso.

Recomendações para uma utilização segura do dispositivo

- Utilize equipamento de proteção individual adequado para o trabalho a ser realizado.
- Ao trabalhar com materiais inflamáveis, garanta um fluxo de ar adequado para evitar a criação de uma atmosfera potencialmente explosiva.
- Tenha cuidado para garantir que as partes expostas do corpo não sejam expostas a substâncias tóxicas durante o trabalho, pois estas podem causar necrose dos tecidos ou outras complicações graves. Em caso de contacto com substâncias tóxicas, procure assistência médica imediatamente.
- Pode ser gerado pó nocivo durante o funcionamento, especialmente se a sala não estiver adequadamente ventilada.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

Utilização da ferramenta

- A ferramenta e os acessórios recomendados devem ser utilizados de acordo com as instruções de operação. A ferramenta e os acessórios só devem ser utilizados para os fins a que se destinam (de acordo com as instruções do fabricante). É estritamente proibido o uso do dispositivo para

qualquer outro fim. Como regra geral, desligue a ferramenta antes de se aproximar do material/área a ser trabalhada.

- Mantenha o seu local de trabalho arrumado. Um local de trabalho desarrumado aumenta a probabilidade de acidentes. Trabalhe em áreas bem ventiladas.
- Preste atenção ao seu entorno. Não exponha a ferramenta à chuva. Garanta iluminação adequada. Não aponte a pistola para pessoas ou animais. Não permita que pessoas não autorizadas movam a mangueira espiral, o compressor ou o cabo de alimentação do compressor. Não permita que essas pessoas entrem na área de trabalho. Pessoas não autorizadas não devem estar presentes na área de trabalho. Mantenha as crianças afastadas do dispositivo.
- Condição de funcionamento da ferramenta. Verifique se a ferramenta e a mangueira espiral estão completas e sem danos.
- Proteja-se contra choques elétricos. Durante o funcionamento, evite o contacto entre partes do corpo e a ferramenta com objetos sob tensão, por exemplo, componentes de instalações elétricas, elementos de aquecimento, dispositivos elétricos.
- Guarde a ferramenta num local inacessível a pessoas não autorizadas. As ferramentas não utilizadas devem ser guardadas num local seco e trancado, inacessível a crianças. Realize todas as tarefas de manutenção após desligar a mangueira de ar comprimido e o depósito.
- Não sobrecarregue a ferramenta. É melhor e mais seguro trabalhar com a capacidade especificada nos dados técnicos.
- Use sempre roupas de trabalho adequadas. Não use roupas largas ou joias ao trabalhar com a ferramenta. Recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante ao trabalhar. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para cabelo.
- Não utilize a mangueira espiral para outros fins. Não transporte a ferramenta utilizando a mangueira espiral. Proteja a mangueira do calor, óleos e bordas afiadas.
- Cuide bem da ferramenta. Lembre-se de manter sempre a ferramenta limpa para garantir um funcionamento eficaz e seguro. Siga as regras de manutenção. Verifique regularmente os conectores e a mangueira espiral e, se encontrar danos, mande reparar por um centro de assistência autorizado.
- Transporte. Antes de transportar a ferramenta, ela deve ser devidamente limpa e seca de quaisquer materiais utilizados. Só pode ser transportada depois de ter sido devidamente protegida contra contaminação.
- **Cuidado!** Mantenha-se sempre alerta ao trabalhar. Avalie a eficácia do seu trabalho. Aja com sensatez. O seu tempo de reação pode ser prejudicado pelo álcool, medicamentos, drogas, doenças ou fadiga. Nesses casos, evite trabalhar com ferramentas.
- Verifique se o dispositivo apresenta possíveis falhas. Antes de cada utilização, inspecione cuidadosamente a ferramenta, especialmente os dispositivos de segurança e as peças que suspeita estarem danificadas. Avalie se desempenham corretamente as funções pretendidas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente, não encravam e não estão danificadas. Todas as peças devem estar corretamente instaladas para garantir o funcionamento seguro do dispositivo. Se notar quaisquer sinais de mau funcionamento, desligue imediatamente o dispositivo e desconecte-o da fonte de alimentação. Os dispositivos de segurança e peças danificadas devem ser reparados/substituídos apenas por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário nas instruções de utilização.
- **Atenção!** Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamentos adicionais especificados nas instruções de operação ou recomendados pelo fabricante. A utilização de acessórios e equipamentos que não sejam os recomendados nas instruções de operação ou no catálogo do fabricante pode representar um risco de ferimentos ou danos materiais.

ARRANQUE E UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

Recomendações para o fornecimento de ar comprimido a ferramentas pneumáticas:

- O fornecimento de ar deve ser sempre limpo e seco.
- Recomenda-se a utilização de elementos filtrantes que capturem partículas de água, partículas sólidas e partículas de óleo.
- Verifique a mangueira e as extremidades da conexão antes de cada utilização para garantir que estejam adequadas para uso, sem vazamentos e corretamente conectadas.
- Verifique a fonte de alimentação (por exemplo, compressor, sistema pneumático) antes de cada utilização.
- Para utilizar plenamente a potência e o desempenho da ferramenta, utilize acoplamentos rápidos e mangueiras com comprimento e diâmetro adequados.
- Evite dobrar a mangueira.
- Não utilize as ferramentas para fins industriais.
- Não utilize as ferramentas na indústria alimentar.
- Não utilize as ferramentas em ambientes com poeira.

Atenção! Não exceda a pressão de alimentação permitida!

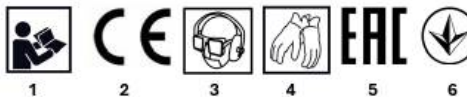
- A pressão excessiva faz com que a ferramenta exceda os seus parâmetros admissíveis e pode resultar em danos na ferramenta e/ou mangueira e num acidente.
- Recomendações para trabalhar com ferramentas pneumáticas:
- Antes de começar a trabalhar com uma ferramenta pneumática, certifique-se de que ela foi conectada à fonte de alimentação na ordem correta.
- Não repare, ajuste ou substitua peças enquanto a ferramenta estiver em funcionamento.
- As ferramentas devem ser protegidas contra quedas e impactos, bem como contra contaminação, por exemplo, lama, água, areia, etc., e mantidas de acordo com as instruções de operação. Também deve ser dada atenção à manutenção das linhas de abastecimento de ar comprimido em boas condições técnicas.

RECOMENDAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DE MANGUEIRAS ESPIRALADAS

As mangueiras devem ser:

- Firmemente fixadas nas suas extremidades.
- Estantes ao gás (se for detetada uma fuga, desligue imediatamente o fornecimento de ar comprimido).
- Ligadas a fontes de alimentação equipadas com secadores de ar e recipientes de condensação.
- Protegidas contra danos mecânicos e os efeitos de materiais corrosivos (ácidos, alcalis), óleos e lubrificantes.
- Em áreas expostas a danos mecânicos, devem ser utilizadas mangueiras reforçadas. Se a mangueira entrar em contacto com materiais corrosivos, lave-a bem com água e verifique se ainda está estanque, se há alguma descoloração e/ou deformação e se a dureza da superfície externa da mangueira mudou. Não utilize uma mangueira danificada.
- As mangueiras contaminadas com gordura ou óleo no exterior devem ser cuidadosamente limpas com panos de algodão secos.
- A utilização de uma mangueira danificada e/ou contaminada, conforme descrito acima, pode resultar num acidente de trabalho.
- A mangueira só deve ser conectada e desconectada da ferramenta quando a válvula de ar estiver fechada. Não corte o fornecimento de ar dobrando a mangueira.
- Após ligar a mangueira à fonte de alimentação, sobre-a primeiro, tomando as precauções adequadas para remover qualquer poeira acumulada, e depois ligue a ferramenta pneumática.
- As mangueiras não devem tocar ou estar perto de fios elétricos energizados.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
4. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

DESCRIÇÃO DO DESENHO Fig. A

1. Bocal
2. Suporte suspenso
3. Conector para fixar o recipiente com a preparação
4. Gatilho
5. Conector rápido
6. Corpo

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Ferramenta pneumática
2. Conector rápido
3. Mangueira pneumática
4. Lubrificador
5. Regulador de pressão
6. Filtro/separador de água
7. Válvula de corte
8. Compressor

APLICAÇÃO

A pistola é utilizada para trabalhos de renovação ou reparação, produzindo uma pulverização uniforme e precisa. Permite a aplicação de agentes anticorrosivos prontos a usar, por exemplo, lá de carneiro, em latas de 1 litro com rosca. A sonda de plástico permite a manutenção de perfis fechados e áreas de difícil acesso.

UTILIZAÇÃO

Funcionamento

- Aperte o bico **(1)** com firmeza e segurança na pistola.
- Ligue o conector **(5)** ao sistema de ar comprimido.
- Verifique o aperto e a fiabilidade das ligações do sistema de fornecimento de ar comprimido.
- Sobre a mangueira de abastecimento de ar antes de a ligar ao sistema. Após ligar a pistola ao sistema, verifique o seu funcionamento pressionando o gatilho **(4)**.
- Deve sair um fluxo contínuo de ar do bico **(1)**.
- Aparafuse o recipiente com a preparação no conector da pistola **(3)**.
- Antes de utilizar a pistola, certifique-se de que foi devidamente limpa e mantida. Ligue a pistola a um compressor equipado com um secador de ar. Aponte a saída do bocal **(1)** para a superfície a ser limpa e pressione o gatilho **(4)**.
- Ao operar a pistola, selecione a pressão de trabalho adequada de acordo com os dados técnicos. Coloque o tubo de metal na parte inferior do recipiente de areia de forma que fique na posição vertical. Todos os trabalhos de preparação, manutenção e reparação devem ser realizados com a pistola

desconectada do suprimento de ar. Grandes quantidades de poeira podem ser geradas durante a operação da pistola, por isso é essencial usar equipamentos de proteção individual, como óculos de segurança e máscaras.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Após terminar o trabalho, desligue a pistola do sistema de ar comprimido e limpe a caixa da pistola com um pano macio.
- Sobre ar limpo através do bico da pistola (1) durante alguns segundos.
- Após limpar a pistola, aplique uma pequena quantidade de lubrificante nas peças móveis das vedações.

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Parâmetro	Valor
Diâmetro do bocal	8 mm
Pressão máxima de funcionamento	120 psi/8 bar
Diâmetro da conexão de ar	1/4"
Peso	0,36 kg
14-720 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $= 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K é a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} especificados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 1953.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. Informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar o Manual na íntegra ou os seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal ato resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Pistola de manutenção Modelo: 14-720

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica que reside ou está estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 17 de julho de 2025

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Pistola de mantenimiento con manguera

14-720

¡Advertencia! Antes de utilizarla, lea atentamente este manual. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su uso futuro uso.

Recomendaciones para el uso seguro del dispositivo

- Utilice equipo de protección personal adecuado para el trabajo que se está realizando.
- Cuando trabaje con materiales inflamables, asegúrese de que haya un flujo de aire adecuado para evitar la creación de una atmósfera potencialmente explosiva.
- Tenga cuidado de que las partes expuestas del cuerpo no estén expuestas a sustancias tóxicas durante el trabajo, ya que estas pueden causar necrosis tisular u otras complicaciones graves. En caso de contacto con sustancias tóxicas, acuda inmediatamente al médico.
- Durante el funcionamiento pueden generarse polvos nocivos, especialmente si la sala no está adecuadamente ventilada.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

Uso de la herramienta

- La herramienta y los accesorios recomendados deben utilizarse de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. La herramienta y los accesorios solo deben utilizarse para los fines previstos (de acuerdo con las instrucciones del fabricante). Queda estrictamente prohibido el uso del dispositivo para cualquier otro fin. Por regla general, apague la herramienta antes de acercarse al material o zona en la que va a trabajar.
- Mantenga su lugar de trabajo ordenado. Un lugar de trabajo desordenado aumenta la probabilidad de accidentes. Trabaje en áreas bien ventiladas.
- Preste atención a su entorno. No exponga la herramienta a la lluvia. Asegúrese de que haya una iluminación adecuada. No apunte con la pistola a personas o animales. No permita que personas no autorizadas muevan la manguera espiral, el compresor o el cable de alimentación del compresor. No permita que estas personas entren en la zona de trabajo. No debe haber personas no autorizadas en la zona de trabajo. Mantenga a los niños alejados del dispositivo.
- Condiciones de trabajo de la herramienta. Compruebe que la herramienta y la manguera espiral estén completas y no presenten daños.
- Protéjase contra descargas eléctricas. Durante el funcionamiento, evite el contacto entre partes del cuerpo y la herramienta con objetos bajo tensión, por ejemplo, componentes de instalaciones eléctricas, elementos calefactores, dispositivos eléctricos.
- Guarde la herramienta en un lugar inaccesible para personas no autorizadas. Las herramientas que no se utilicen deben guardarse en un lugar seco y cerrado con llave, inaccesible para los niños. Realice todas las tareas de mantenimiento después de desconectar la manguera de aire comprimido y el depósito.
- No sobrecargue la herramienta. Es mejor y más seguro trabajar a la capacidad especificada en los datos técnicos.
- Lleve siempre ropa de trabajo adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas cuando trabaje con la herramienta. Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado

antideslizante durante el trabajo. Si tiene el pelo largo, utilice una redecilla.

- No utilice la manguera espiral para otros fines. No transporte la herramienta utilizando la manguera espiral. Proteja la manguera del calor, los aceites y los bordes afilados.
- Cuide bien la herramienta. Recuerde mantener siempre la herramienta limpia para garantizar un funcionamiento eficaz y seguro. Siga las normas de mantenimiento. Compruebe periódicamente los conectores y la manguera espiral y, si encuentra algún daño, haga que lo repare un centro de servicio autorizado.
- Transporte. Antes de transportar la herramienta, debe limpiarse y secarse adecuadamente para eliminar cualquier material utilizado. Solo puede transportarse después de haber sido protegida adecuadamente contra la contaminación.
- **¡Precaución!** Manténgase siempre alerta cuando trabaje. Evalúe la eficacia de su trabajo. Actúe con sensatez. Su tiempo de reacción puede verse afectado por el alcohol, los medicamentos, las drogas, las enfermedades o la fatiga. En tales casos, absténgase de trabajar con herramientas.
- Compruebe si el dispositivo presenta posibles fallos. Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente la herramienta, especialmente los dispositivos de seguridad y las piezas que sospeche que puedan estar dañadas. Evalúe si cumplen correctamente sus funciones previstas. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente, no se atascan y no están dañadas. Todas las piezas deben estar correctamente instaladas para garantizar un funcionamiento seguro del dispositivo. Si observa cualquier signo de mal funcionamiento, apague el dispositivo inmediatamente y desconéctelo de la fuente de alimentación. Las características y piezas de seguridad dañadas solo deben ser reparadas/sustituidas por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en las instrucciones de funcionamiento.
- **¡Precaución!** Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso o recomendados por el fabricante. El uso de accesorios y equipos distintos a los recomendados en las instrucciones de uso o en el catálogo del fabricante puede suponer un riesgo de lesiones o daños materiales.

PUESTA EN MARCHA Y USO DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

Recomendaciones para el suministro de aire comprimido a herramientas neumáticas:

- El suministro de aire debe ser siempre limpio y seco.
- Se recomienda utilizar elementos filtrantes que capturen partículas de agua, partículas sólidas y partículas de aceite.
- Compruebe la manguera y los extremos de conexión antes de cada uso para asegurarse de que son adecuados para su uso, no presentan fugas y están correctamente conectados.
- Compruebe la fuente de alimentación (por ejemplo, compresor, sistema neumático) antes de cada uso.
- Para aprovechar al máximo la potencia y el rendimiento de la herramienta, utilice acoplamientos rápidos y mangueras de la longitud y el diámetro adecuados.
- Evite doblar la manguera.
- No utilice las herramientas con fines industriales.
- No utilice las herramientas en la industria alimentaria.
- No utilice las herramientas en entornos polvorientos.

¡Advertencia! ¡No exceda la presión de suministro permitida!

- Una presión excesiva hace que la herramienta supere sus parámetros admisibles y puede provocar daños en la herramienta y/o la manguera y un accidente.
- Recomendaciones para trabajar con herramientas neumáticas:
- Antes de comenzar a trabajar con una herramienta neumática, asegúrese de que se haya conectado a la fuente de alimentación en el orden correcto.
- No repare, ajuste ni sustituya piezas mientras la herramienta esté en funcionamiento.
- Las herramientas deben protegerse contra caídas e impactos, así como contra la contaminación, por ejemplo, barro, agua,

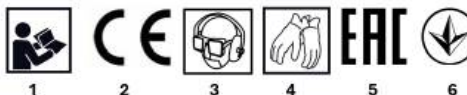
arena, etc., y mantenerse de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. También se debe prestar atención al mantenimiento de las líneas de suministro de aire comprimido en buenas condiciones técnicas.

RECOMENDACIONES PARA EL USO DE MANGUERAS EN ESPIRAL

Las mangueras deben:

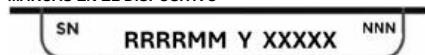
- Estar firmemente fijadas a sus extremos.
- Estancas al gas (si se detecta una fuga, cierre inmediatamente el suministro de aire comprimido).
- Estar conectadas a fuentes de alimentación equipadas con secadores de aire y recipientes de condensación.
- Estar protegidas contra daños mecánicos y los efectos de materiales corrosivos (ácidos, álcalis), aceites y lubricantes.
- En zonas expuestas a daños mecánicos, deben utilizarse mangueras reforzadas. Si la manguera entra en contacto con materiales corrosivos, lávela a fondo con agua y compruebe si sigue estando hermética, si presenta decoloración y/o deformación, y si ha cambiado la dureza de la superficie exterior de la manguera. No utilice una manguera dañada.
- Las mangueras contaminadas con grasa o aceite en el exterior deben limpiarse a fondo con trapos de algodón secos.
- El uso de una manguera dañada y/o contaminada como se ha descrito anteriormente puede provocar un accidente laboral.
- La manguera solo debe conectarse y desconectarse de la herramienta cuando la válvula de aire esté cerrada. No corte el suministro de aire doblando la manguera.
- Después de conectar la manguera a la fuente de alimentación, primero sople para eliminar el polvo acumulado, tomando las precauciones adecuadas, y luego conecte la herramienta neumática.
- Las mangueras no deben tocar ni estar cerca de cables eléctricos con corriente.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de funcionamiento y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
4. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marca adicional

DESCRIPCIÓN DEL DIBUJO Fig. A

1. Boquilla
2. Soporte para colgar
3. Conector para fijar el recipiente con el preparado
4. Gatillo
5. Conector rápido
6. Cuerpo

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Herramienta neumática
2. Conector rápido
3. Manguera neumática
4. Engrasador

5. Regulador de presión
6. Filtro/separador de agua
7. Válvula de cierre
8. Compresor

APLICACIÓN

La pistola se utiliza para trabajos de renovación o reparación, produciendo una pulverización uniforme y precisa. Permite la aplicación de agentes anticorrosivos listos para usar, por ejemplo, lana de cordero, en latas de 1 litro con rosca. La sonda de plástico permite el mantenimiento de perfiles cerrados y zonas de difícil acceso.

USO

Funcionamiento

- Apriete la boquilla (1) con firmeza y seguridad a la pistola.
- Conecte el conector (5) al sistema de aire comprimido.
- Compruebe la estanqueidad y la fiabilidad de las conexiones del sistema de suministro de aire comprimido.
- Sopla la manguera de suministro de aire antes de conectarla al sistema. Después de conectar la pistola al sistema, compruebe su funcionamiento presionando el gatillo (4).
- Debería salir un chorro continuo de aire por la boquilla (1).
- Atornille el recipiente con el preparado al conector de la pistola (3).
- Antes de utilizar la pistola, asegúrese de que se ha limpiado y mantenido correctamente. Conecte la pistola a un compresor equipado con un secador de aire. Apunte la salida de la boquilla (1) hacia la superficie que se va a limpiar y presione el gatillo (4).
- Al utilizar la pistola, seleccione la presión de trabajo adecuada de acuerdo con los datos técnicos. Coloque el tubo metálico en la parte inferior del recipiente de arena de manera que quede en posición vertical. Todos los trabajos de preparación, mantenimiento y reparación deben realizarse con la pistola desconectada del suministro de aire. Durante el funcionamiento de la pistola se pueden generar grandes cantidades de polvo, por lo que es esencial utilizar equipos de protección personal, como gafas y máscaras de seguridad.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Una vez finalizado el trabajo, desconecte la pistola del sistema de aire comprimido y limpie la carcasa de la pistola con un paño suave.
- Sopla aire limpio a través de la boquilla de la pistola (1) durante unos segundos.
- Después de limpiar la pistola, aplique una pequeña cantidad de lubricante a las partes móviles de las juntas.

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Parámetro	Valor
Diámetro de la boquilla	8 mm
Presión máxima de funcionamiento	120 psi/8 bar
Diámetro de la conexión de aire	¼"
Peso	0,36 kg
14-720 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A) K}$ $= 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K es la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} especificados en este manual se han medido de acuerdo con la norma EN 1953.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Pistola de mantenimiento

Modelo: 14-720

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de julio de 2025

(EE)
ORIGINAALJUHISTE TÖLGE
Hooliduspistool koos voolikuga

14-720

Hoiatus! Enne kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi ja säilitage need edaspidiseks kasutamiseks.

Soovitused seadme ohutuks kasutamiseks

- Kasutage tööks sobivaid isiklikke kaitsevahendeid.
- Töötades tulehtlike materjalidega, tagage piisav õhuvool, et vältida plahvatusohtliku keskkonna tekkimist.
- Veenduge, et töö käigus ei puutuks keha avatud osad kokku mürgiste ainetega, kuna need võivad põhjustada kudede nekroosi või muid tõsiseid tüsistusi. Mürgiste ainetega kokkupuutumise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Töö käigus võib tekkida kahjulik tolm, eriti kui ruum ei ole piisavalt ventileeritud.

PNEUMATILISTE TÖÖRIISTADE KASUTAMISE ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Tööriista kasutamine

- Tööriista ja soovitatavaid lisaseadmeid tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile. Tööriista ja lisaseadmeid tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel (vastavalt tootja juhiste). Seadme kasutamine muul otstarbel on rangelt keelatud. Lülitage tööriist reeglina välja enne töödeldava materjali/ala lähedusse jõudmist.
- Hoidke oma töökohta korras. Koristamata töökohas on õnnetuste tõenäosus suurem. Töötage hästi ventileeritavates ruumides.
- Pöörake tähelepanu ümbrusele. Ärge jätke tööriista vihma kätte. Tagage piisav valgustus. Ärge suunake püstolit inimeste või loomade poole. Ärge lubage volitamata isikul liigutada spiraalvoolikut, kompressorit või kompressorit toitekaablit. Ärge lubage neil isikul siseneda tööpiirkonda. Volitamata isikud ei tohi viibida tööpiirkonnas. Hoidke lapsed seadmest eemal.
- Tööriista töökorrasolek. Kontrollige tööriista ja spiraalvooliku terviklikkust ja kahjustusi.
- Kaitse end elektrilöögi eest. Töö ajal vältige kehaosade ja tööriista kokkupuudet pingestatud objektidega, nt elektripaigaldise komponentide, küttelelementide, elektriseadmetega.
- Hoidke tööriista volitamata isikutele kättesaamatus kohas. Kasutamata tööriistu tuleb hoida kuivas, lukustatud ja lastele kättesaamatus kohas. Tehke kõik hooldustööd pärast suruõhuvooliku ja paagi lahtihendamist.
- Ärge ülekoormake tööriista. Parem ja ohutum on töötada tehnilistes andmetes määratud võimsusel.
- Kandke alati sobivat tööriistavastust. Tööriistaga töötades ärge kandke laia rõivastust ega ethteid. Töö ajal on soovitatav kanda kummist kindaid ja libisemiskindlaid jalatseid. Kui teil on pikad juuksed, kasutage juuksevärku.
- Ärge kasutage spiraalvoolikut muudel eesmärkidel. Ärge kandke tööriista spiraalvooliku abil. Kaitse voolikut kuumuse, õlide ja teravate servade eest.
- Hoolitsege tööriista eest hästi. Pidage meeles, et tööriist peab alati olema puhas, et tagada selle tõhus ja ohutu töö. Järgige hoolduseeskirju. Kontrollige regulaarselt ühendusi ja spiraalvoolikut ning kui leiate kahjustusi, laske need parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Transport. Enne tööriista transportimist tuleb see korralikult puhastada ja kuivatada kõikidest kasutatud materjalidest. Seda tohib transportida alles pärast seda, kui see on nõuetekohaselt kaitsitud saastumise eest.
- Ettevaatus!** Olge töötamisel alati valvas. Hinnake oma töö efektiivsust. Tegutsege mõistlikult. Teie reaktsioonikiirus võib mõjutada alkoholi, ravimite, uimastite, haigus või väsimus. Sellistel juhtudel hoiduge tööriistadega töötamisest.
- Kontrollige seadme võimalikke rikkeid. Enne iga kasutamist kontrollige tööriista hoolikalt, eriti ohutusfunktsioone ja osi, mille puhul kahtlustate, et need võivad olla kahjustatud. Hinnake, kas need täidavad oma ettenähtud funktsioone nõuetekohaselt. Kontrollige, et liikuvad osad toimivad nõuetekohaselt, ei takerdu ega ole kahjustatud. Kõik osad peavad olema nõuetekohaselt paigaldatud, et tagada seadme ohutu töö. Kui märkate mingeid rikke märke, lülitage seade kohe välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Kahjustatud ohutusfunktsioone ja osi tohib parandada/asendada ainult volitatud teeninduskeskuses, kui kasutusjuhendis ei ole sätestatud teisiti.
- Ettevaatus!** Oma ohutuse tagamiseks kasutage ainult kasutusjuhendis nimetatud või tootja soovitatud lisaseadmeid ja lisavarustust. Kasutusjuhendis või tootja kataloogis soovitatud lisaseadmete ja varustuse kasutamine võib põhjustada vigastusi või varalisi kahju.

PNEUMATILISTE TÖÖRIISTADE KASUTAMISE ALUSTAMINE

Soovitused suruõhu tarnimiseks pneumaatilistele tööriistadele:

- Õhuvärustus peab alati olema puhas ja kuiv.
- Soovitatav on kasutada filterelemente, mis koguvad vee-, tahkete ja õliosakesi.

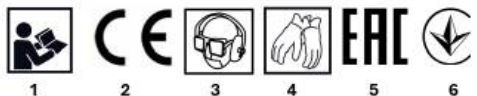
- Kontrollige enne iga kasutamist voolikut ja ühendusotsikuid, et veenduda nende sobivuses, lekkekindluses ja õiges ühenduses.
- Kontrollige enne iga kasutamist toiteallikat (nt kompressor, pneumaatiline süsteem).
- Tööriista võimsuse ja jõudluse täielikuks ärakasutamiseks kasutage kiirühendusi ja sobiva pikkuse ja läbimõõduga voolikuid.
- Vältige vooliku kortsumist.
- Ärge kasutage tööriistu tööstuslikel eesmärkidel.
- Ärge kasutage tööriistu töidainetööstuses.
- Ärge kasutage tööriistu tolmuses keskkonnas.
- Hoiatus!** Ärge ületage lubatud toitesurve!
- Ligne rõhk põhjustab tööriista lubatud parameetrite ületamise ja võib kaasa tuua tööriista ja/või vooliku kahjustumise ning õnnetuse.
- Soovitused pneumaatiliste tööriistadega töötamiseks:
- Enne pneumaatilise tööriistaga töö alustamist veenduge, et see on ühendatud toiteallikaga õiges järjekorras.
- Ärge parandage, reguleerige ega vahetage osi tööriista töötamise ajal.
- Tööriistu tuleb kaitsta kukkumise ja löökide eest, samuti saastumise eest, nt muda, vesi, liiv jne, ning hooldada vastavalt kasutusjuhendile. Tähelepanu tuleb pöörata ka suruõhu torustike hea tehnilise seisukorra säilitamisele.

SOOVIITUSED SPIRAALVoolikute KASUTAMISEKS

Voolikud peavad olema:

- Olema kindlalt kinnitatud otstest.
- gaasikindlad (kui avastate lekke, sulgege kohe suruõhu varustus).
- Ühendatud õhukuivati ja kondensaatikogujaga varustatud toiteallikatega.
- kaitsitud mehaaniliste kahjustuste ja korrosiivsete ainete (happed, leelised), õlide ja määrdeainete mõju eest.
- Mehaanilise kahjustuse ohus olevates piirkondades tuleb kasutada tugevdatud voolikuid. Kui voolik puutub kokku korrosiivsete materjalidega, peske see põhjalikult veega ja kontrollige, kas see on endiselt tihed, kas on esinenud värvimuutusi ja/või deformatsioone ning kas vooliku välispinna kõvadus on muutunud. Ärge kasutage kahjustatud voolikut.
- Välispinnalt rasva või õliga saastunud voolikud tuleb põhjalikult puhastada kuiva puuvillase lapiga.
- Eespool kirjeldatud viisi kahjustatud ja/või saastunud vooliku kasutamine võib põhjustada tööõnnetuse.
- Voolik tohib tööriistaga ühendada ja sellest lahti ühendada ainult siis, kui õhuklapp on suletud. Ärge katkestage õhuvärustust vooliku painutamiseks.
- Pärast vooliku ühendamist toiteallikaga puhasta see esmalt, võttes tarvitusele asjakohased ettevaatusabinõud, et eemaldada kogunenud tolm, ja ühenda seejärel pneumaatiline tööriist.
- Voolikud ei tohi puudutada ega olla lähedal pingestatud elektrijuhtmetele.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmumaski).
4. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SEADME MÄRGISTUSED

RRRR

-valmistamis aasta

MM

-valmistamise kuu

Y

-täiendav tähis

XXXXX

-seerianumber

NNN

-täiendav märge

JOONISE KIRJELDUS Joonis A

- Düüs
- Riputuskonks
- Ühendusdetail preparaadiga mahuti kinnitamiseks
- Põhikontakt
- Kiirühendus
- Korpus

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

- Pneumaatiline tööriist
- Kiirühendus
- Pneumaatiline voolik
- Õlitsusese
- Rõhuregulaator
- Filter/vee eraldaja
- Sulgeklapp
- Kompressor

KASUTUS

Püstolit kasutatakse renoveerimis- või remonditöödel, tagades ühtlase ja täpse pihustuse. See võimaldab kasutada valmis korrosioonitõrjevahendeid, nt lambavilla, 1-liitristes keermepurgis. Plastist sond võimaldab hooldada suletud profile ja raskesti ligipääsetavaid kohti.

KASUTAMINE

Käitamine

- Kinnitage pihusti otsik **(1)** kindlalt ja turvaliselt püstolile.
- Ühendage ühendus **(5)** suruõhusüsteemiga.
- Kontrollige suruõhusüsteemi ühenduste tihedust ja töökindlust.
- Puhasta õhuvarustuse voolik enne selle süsteemiga ühendamist. Pärast püstoli süsteemiga ühendamist kontrollige selle tööd, vajutades päästikule **(4)**.
- Pihustist **(1)** peaks väljuma pidev õhuvool.
- Keerake valmistisega mahuti püstoli ühendusse **(3)**.
- Enne püstoli kasutamist veenduge, et see on nõuetekohaselt puhastatud ja hooldatud. Ühendage püstol kompressoriga, mis on varustatud õhukuivati. Suunake pihusti väljalaskeava **(1)** puhastatava pinna poole ja vajutage päästikule **(4)**.
- Püstoli kasutamisel valige tehniliste andmete kohaselt sobiv töörihk. Asetage metallturu liivakonteineri põhja nii, et see oleks vertikaalasendis. Kõik ettevalmistus-, hooldus- ja remonditööd tuleb teha püstol õhuvarustusest lahti ühendatuna. Püstoli kasutamisel võib tekkida suuri tolmutkoguseid, seetõttu on oluline kasutada isiklikke kaitsevahendeid, nagu kaitseprillid ja maskid.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Pärast töö lõpetamist ühendage püstol suruõhusüsteemist lahti ja puhastage püstoli korpus pehme lapiga.
- Puhasta püstoli otsik **(1)** mõne sekundi jooksul puhta õhuga.
- Pärast püstoli puhastamist kandke väike kogus määrdeainet tihendite liikuvatele osadele.

NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Düüsi läbimõõt	8 mm
Maksimaalne töörihk	120 psi/8 bar
Õhuühenduse läbimõõt	¼"
Kaal	0,36 kg
14-720 näitab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRAANDMED

Heli rõhutase	L _{PA} = 93 dB(A) K = 3 dB(A)
---------------	---

Heli võimsuse tase	L _{WA} = 104 dB(A) K = 3 dB(A)
--------------------	--

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: tekitatav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K on mõõtmise ebamäärasus). Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} on mõõdetud vastavalt standardile EN 1953.

KESKKONNAKAITSE

	Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registryärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi „Juhend”) sisu autoriõigused, sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta autoriõiguse seadusele. „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Hoolduspüstol

Mudel: 14-720

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud muudatusi.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 17. juuli 2025